

CAI HW 145

-D11

3 1761 11556493 2



Canada. National Day Care Information  
Centre  
Day care



day care

garde de jour

SPRING/PRINTEMPS 1974

FIRST ONTARIO CONFERENCE ON FAMILY DAY CARE  
MAY 9-11, 1974  
TORONTO

COMPTE-RENDU DE LA PREMIÈRE CONFÉRENCE  
SUR LA GARDE DE JOUR  
EN MILIEU FAMILIAL TENUE EN ONTARIO  
9-11 MAI, 1974  
TORONTO

Sponsored by the Ontario Welfare Council, Action Committee on Day Care and the Children's Services Bureau, Ministry of Community and Social Services, the first Ontario conference on home day care provided an opportunity for people involved in meeting home day care needs throughout the province to discuss issues and exchange information in a variety of areas.

The program included discussion of:

- current levels of development of home day care services (nationally and in Ontario);
- different ways in which home day care programs have been developed in Ontario communities;
- care giver recruitment, assessment, development, support and supervision;
- meeting the needs of parents and care givers;
- the economics of home day care from the perspective of municipalities and agencies, care givers and users of services.

It is expected that a booklet outlining information and concerns discussed at the conference will be available early this fall. For further information, contact the Ontario Welfare Council, 1240 Bay Street, Toronto, Ontario M5R 2A7.

Elizabeth Burrows  
Planning Associate  
Ontario Welfare Council

C'est sous les auspices du Conseil de Bien-être de l'Ontario que s'est déroulée la première conférence ontarienne sur la garde de jour en milieu familial. Cette conférence a permis aux personnes conscientes des besoins en matière de garde de jour en milieu familial, de se réunir et d'échanger leurs vues sur une foule de sujets.

Parmi les sujets discutés on remarque notamment:

- les différents niveaux de développement des services de garde de jour en milieu familial tant en Ontario que par le Canada tout entier;
- les différents modèles relatifs à l'établissement de services de garde de jour au sein de la communauté ontarienne;
- le recrutement, l'évaluation, la formation, l'aide et la surveillance du personnel des garderies;
- la réponse aux besoins des parents et du personnel des garderies;
- le point de vue des municipalités et des agences, des parents et du personnel des garderies, en ce qui a trait au financement des services de garde de jour en milieu familial.

Un fascicule donnant un compte-rendu et des renseignements sur les sujets abordés lors de cette conférence devrait paraître au début de l'automne. Pour de plus amples renseignements veuillez communiquer avec le Conseil du Bien-être de l'Ontario, 1240, rue Bay, Toronto, Ontario, M5R 2A7.

Elizabeth Burrows  
Conseil du Bien-être de  
l'Ontario

Health and Welfare Canada

Santé et Bien-être social Canada



Canada

## VOLUNTEERS IN DAY CARE CENTRES

The Community Day Care Coalition of Metro Toronto recently completed a project designed to explore the potential use of volunteers in day care services.

The survey suggests that two popular myths may be just that, myths.

The first is that trained teachers and supervisors in day care will not accept the assistance of volunteers. The cross section of professionals interviewed indicates overwhelmingly that the opposite is true.

The second is that, in our present society, no one can afford to or is willing to volunteer.

If the need were made public, and some training were offered, it seems unreasonable to assume that suitable people could not be found to work with normal children.

Copies of the report are available from the Community Day Care Coalition of Metropolitan Toronto, 14th Floor, 55 York Street, Toronto, Ontario M5J 1R7.

Reprint from Report of Project:  
Exploration of Potential Use of Volunteers  
in Day Care Centres.

## STATUS OF DAY CARE IN CANADA

### HIGHLIGHTS

The National Day Care Information Centre again gathered data as of March 31, 1973 regarding the growth that has been experienced in the day care centres offering full day care and those offering lunch and after-school programs.

The number of day care spaces increased from 17,391 to 26,811 in 1973 - a gain of 54.17%.

It is estimated that as of March 31, 1973:

- Over 7% of children aged 3-5 of working mothers are enrolled in day care centres.

## LES BÉNÉVOLES DANS LES GARDERIES

La C.D.C.C.M.T. (Community Day Care Coalition of Metro Toronto) a complété récemment une étude sur les possibilités d'emploi pour des bénévoles dans les garderies.

Cette étude fait la lumière sur deux croyances très répandues qui se sont révélées n'être en fait, que des mythes.

La première erreur est de croire que le personnel spécialisé en garde de jour ainsi que les directeurs des garderies ne voudront pas accepter l'aide que leur offre des volontaires. D'après le sondage effectué auprès des spécialistes dans ce domaine, il semble plutôt que ce soit le contraire qui se produise.

La seconde erreur est de croire que, de nos jours, plus personne ne veut ou ne peut faire du bénévolat.

Si le public prenait conscience d'un tel besoin, et si des cours de formation étaient offerts aux volontaires, il serait alors plus probable, conclusion, de retrouver des bénévoles qualifiés pour travailler avec les enfants normaux.

Copies du rapport sont disponibles: Community Day Care Coalition of Metropolitan Toronto, 14th Floor, 55 York Street, Toronto, Ontario M5J 1R7.

Réimpression du Rapport sur le projet:  
"Exploration de l'usage éventuel de  
volontaires dans les garderies".

## SITUATION DE LA GARDE DE JOUR AU CANADA

### PRINCIPALES CONSTATATIONS

Le Centre national d'information sur la garde de jour a recueilli encore une fois, le 31 mars 1973, des données sur les progrès réalisés dans les garderies offrant des services à plein temps et dans celles qui gardent les enfants pendant l'heure du dîner et après la classe.

Le nombre de places est passé de 17,391 à 26,811 en 1973, une augmentation de 54.17%.

On croit qu'au 31 mars 1973:

- Plus de 7% des enfants âgés de 3 à 5 ans dont la mère travaille sont inscrits dans des garderies.

- Less than 2% of children under the age of 3 of working mothers are enrolled in day care.
- 18% of children 6 and over, but under 14 years of age, of working mothers are enrolled in day care centres.

Clearly there are fewer spaces available in the day care programs for children under the age of 3 and over the age of 5.

There is a definite trend for the non-profit centres (Public, Community-board, Parent co-operatives) to assume the dominant role in the day care field. Commercial Centres comprised 75% of the day care services in 1968 and 48% in 1973.

This does not imply that the commercial centres are headed for extinction. They have shown a steady growth, but their rate of growth has been overshadowed by the growth of the non-profit sector.

The community-board-operated centres have shown the greatest growth and this is likely to continue. However, the parent-controlled or parent co-operative centres are also likely to experience a significant growth and more importantly, will probably have an influence far beyond their actual numbers. Some of their influence will likely be shown in more parents being invited and wanting to serve on the community-board-operated centres.

This study is part of a continuing process to obtain information concerning the existing day care services and the degree of unmet need, and to provide a basis for evaluating the impact of federal policies in the day care field. To further this goal, the National Day Care Information Centre, Social Allowances and Services Branch, National Health and Welfare, will be gathering information, on an on-going basis, concerning day care developments across Canada.

- Moins de 2% des enfants de moins de 3 ans dont la mère travaille sont inscrits dans des garderies.
- 18% des enfants de 6 à 14 ans dont la mère travaille sont inscrits dans des garderies.

Il est clair que les moins de 3 ans et les plus de 5 ans disposent d'un nombre inférieur de places dans les garderies.

Il est clair aussi que les centres sans but lucratif (publics, conseil représentant la collectivité, coopératives dirigées par les parents) en viendront à jouer le rôle principal dans le domaine de la garde de jour.

Les garderies à but lucratif fournissaient 75% des services de garde de jour en 1968, comparative-ment à 48% en 1973.

Cela ne signifie pas que ce type de garderie va disparaître; elles accusent une croissance régulière, mais leur développement est surpassé par celui des garderies sans but lucratif.

Les garderies dirigées par un conseil représentant la collectivité sont celles qui accusent la croissance la plus marquée et il est fort probable que cette tendance se maintiendra. Toutefois, les garderies dirigées par les parents accuseront fort probablement elles aussi une croissance importante et il est fort probable que leur influence dépassera de beaucoup leur nombre. Cette influence se manifestera entre autres par le fait qu'un plus grand nombre de parents s'occupera des garderies dirigées par un conseil représentant la collectivité.

La présente étude fait partie d'une recherche continue d'informations sur les services de garde de jour existants et sur les besoins à combler; elle est en outre destinée à fournir une base permettant d'évaluer l'impact des politiques fédérales dans le domaine de la garde de jour. C'est pour en arriver à cette fin que le Centre national d'information sur la garde de jour (la Direction générale d'aide et services sociaux, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social) recueillera de façon continue des renseignements sur les progrès réalisés à travers le Canada dans le domaine de la garde de jour.

Copies are available from:

National Day Care Information Centre  
Health and Welfare Canada  
Social Allowances and Services Branch  
2051 General Purpose Building  
Tunney's Pasture  
Ottawa, Ontario  
K1A 1B5

LABRADOR'S FIRST DAY CARE WORKSHOP  
APRIL 26-27, 1974

Labrador City Collegiate was the setting for an enthusiastic group of over 100 participants in a pre-school workshop on the week-end of April 26-27. The workshop was sponsored by the Early Childhood Development Association in co-operation with the Extension Service of Memorial University, St. John's, Newfoundland. It was the first workshop E.C.D.A. has held in Labrador and the Association was very pleased with the response received from parents, teachers, social workers, nurses, pre-school operators and other interested persons in the area.

Jean Stevenson, E.C.D.A. President, conducted the workshop which included a guest speaker and a number of resource personnel. Mr. Howard Clifford, day care consultant with the Department of National Health and Welfare was guest speaker at the pot luck supper on Friday evening. His theme was Day Care - An Investment in People. Mr. Clifford also conducted a session on Saturday on the importance of parental involvement and adult/child relationships in a day care setting.

Dr. Max Prince of the Faculty of Education at Memorial University involved the participants in several sessions of arts and crafts and the construction of musical instruments for children's rhythm bands.

Jill Snowden of the Faculty of Education at Memorial University provided experiences in creative drama for the registrants and much interest was apparent in the response from the group.

Copies sont disponibles du:

Centre national d'information sur la garde de jour  
Santé et Bien-être social Canada  
la Direction générale d'aide et services sociaux  
20<sup>e</sup> étage, Édifice Polyvalent  
Parc Tunney  
Ottawa, Ontario  
K1A 1B5

LE PREMIER ATELIER SUR LA GARDE  
DE JOUR AU LABRADOR  
26-27 AVRIL, 1974

Le Collège de Labrador City recevait, les 26-27 avril, plus d'une centaine de personnes venues participer à un atelier sur les programmes pré-scolaires, organisé conjointement par l'E.C.D.A. (Early Childhood Development Association) et l'E.S.M.U. (Extension Service of Memorial University) de St. Jean, Terre-Neuve. C'était la première fois que l'E.C.D.A. mettait sur pied un tel atelier au Labrador et les organisateurs se sont dits enchantés de la réponse qu'ils ont reçue des parents, des professeurs, des travailleurs sociaux, des infirmières, du personnel des garderies, et des autres personnes intéressées de la région.

Jean Stevenson, présidente de l'E.C.D.A., dirigeait l'atelier auquel participaient entre autres un conférencier invité, en la personne de M. Howard Clifford, conseiller, garde de jour du ministère de la Santé et du Bien-être social, ainsi que plusieurs personnes-ressources. M. Howard Clifford prit la parole pendant le souper du vendredi soir pour élaborer sur le thème La Garde de jour - Un investissement dans les ressources humaines. Il devait ensuite présider une assemblée le samedi matin où l'on discuta notamment du rôle primordial des parents et des relations parents/enfants dans la mise sur pied d'une garderie.

Le Docteur Max Prince de la faculté d'Éducation de l'U.M.N. (University Memorial of Newfoundland) dirigea aussi plusieurs réunions où il enseigna aux participants de nouvelles techniques pour développer la créativité des enfants ainsi que la façon de confectionner des instruments de musique destinés à l'apprentissage du rythme chez ces mêmes enfants.

Jill Snowden, également de la faculté d'Éducation de l'U.M.N., a vivement intéressé l'auditoire lorsqu'elle a présenté certaines expériences conduites dans le domaine de la création dramatique.

Jill Whittaker of the Portugal Cove Nursery School gave an illustrated talk on the idea of co-operative nursery schools. Many new ideas were shared with the group on the feasibility of such a venture.

Mary Mackey and Betty Newson presented the participants with information on nutrition for the pre-schooler and ways to make nutrition an interesting activity.

During the workshop, a discussion on the formation of E.C.D.A. branches in Labrador took place. Volunteers formed two steering committees to call meetings in Labrador City and Goose Bay/Happy Valley for the purpose of developing further the idea of branch associations.

Reprint from E.C.D.A. Newsletter  
Vol. 2, No. 4  
May 1974

#### DAY CARE ASSOCIATIONS

In the last issue of the Day Care Newsletter, a listing of day care associations was printed. We regret that some were omitted. The following associations have since advised us that they are actively involved in the day care field.

Yukon Child Care Association  
10 - 201 Hanson Street  
Whitehorse, Yukon

Comox Valley Children's Day Care Society  
R.R. #2, O'Brien Road  
Courtenay, B.C.

Vancouver Island Day Care Operators Association  
P.O. Box 441  
Victoria, B.C.

Williams Lake & District Day Care Society  
P.O. Box 4123  
Williams Lake, B.C.

Ponaka Day Care Society  
P.O. Box 1868  
Ponaka, Alberta

Preschool Planning Committee  
Hughenden, Alberta

Jill Whittaker de la P.C.N.S. (Portugal Cove Nursery School) donna une conférence illustrée sur les maternelles dites co-opératives, suivie d'un échange d'idées avec le groupe sur les possibilités de mettre sur pied une telle entreprise.

Mary Mackey et Betty Newson donnèrent aux participants certains renseignements relatifs à l'alimentation des enfants d'âge pré-scolaire tout en leur indiquant certains procédés pour faire de la nutrition une activité intéressante.

Alors que l'atelier était en progression, certaines personnes s'engagèrent dans une discussion sur la possibilité de créer de nouvelles filiales de l'E.C.D.A. au Labrador. Des bénévoles formèrent alors deux comités directeurs avec pour mandat d'organiser des réunions à Labrador City et à Goose Bay/Happy Valley respectivement, en vue de promouvoir la mise sur pied de nouvelles filiales.

Réimpression d'un communiqué de l'E.C.D.A.  
Vol 2, N° 4  
mai 1974

#### ASSOCIATIONS INTÉRESSÉES À LA GARDE DES ENFANTS

Depuis la publication de la liste des associations intéressées à la garde des enfants, les associations suivantes nous ont fait parvenir leur nom et adresse:

Day Care Association of Calgary  
P.O. Box 957  
Calgary, Alberta

Ottawa-Carleton Day Care Association  
728 Cooper Street, #2  
Ottawa, Ontario

Quebec Council of Parent Participation Preschools  
20551 Lakeshore Road  
Bai d'Urfe, Quebec

OFFICIALS RESPONSIBLE FOR DAY CARE IN EACH PROVINCE

OFFICIERS CHARGÉS DE PROGRAMMES DE GARDE D'ENFANTS

Mr. F.J. Simms  
Director of Child Welfare  
Department of Social Services  
Confederation Building  
St. John's, Newfoundland

Mrs. Janice McBeath  
Day Care Co-ordinator  
Division of Child and Family Services  
Department of Social Services  
P.O. Box 2000  
Charlottetown, Prince Edward Island

Mr. A.S. Brown  
Director of Day Care Services  
Family and Child Welfare Division  
Department of Social Services  
P.O. Box 696  
Halifax, Nova Scotia

Mr. Norman Pierce  
Director of Child Welfare  
Child Welfare Division  
Department of Social Services  
P.O. Box 6500  
Fredericton, New Brunswick

M. Norman Pierce  
Directeur, Bien-être à l'enfance  
Division de Bien-être à l'enfance  
Ministère des Services sociaux  
C.P. 6500  
Frédéricton, Nouveau-Brunswick

Mme M.P. Dandois  
Chargée de projets  
Services de Bien-être à l'enfance  
Ministère des Affaires sociales  
1005, chemin Ste-Foy  
Québec, P.Q.

Mrs. M.P. Dandois  
Project Officer  
Child Welfare Services  
Department of Social Affairs  
1005 chemin Ste-Foy  
Quebec, P.Q.

Miss E. Stapleford  
Special Consultant  
Early Childhood Education  
Ministry of Community and Social Services  
Hepburn Block  
Queen's Park  
Toronto, Ontario

Mlle E. Stapleford  
Conseillère spéciale  
Éducation de la jeune enfance  
Ministère des Services sociaux et communautaires  
Hepburn Block  
Édifice Parlementaire  
Toronto, Ontario

Division of Research, Planning and Program  
Development  
Department of Health and Social Development  
Norquay Building  
401 York Avenue  
Winnipeg, Manitoba

Division des Recherches, Planification et des  
Programmes  
Ministère de la Santé et du développement social  
Édifice Norquay  
401, avenue York  
Winnipeg, Manitoba

Mr. A.H. Zimmerman  
Director  
Community Special Care Division  
Department of Social Services  
2240 Albert Street  
Regina, Saskatchewan

Mr. David Moncrieff  
Supervisor, Child Care Institutions  
Homes and Institutions Branch  
Department of Health and Social Development  
Administration Building  
109th Street and 98th Avenue  
Edmonton, Alberta

Mrs. Marolin R. Dahl  
Co-ordinator  
Day Care and Homemaker Services  
Department of Human Resources  
Parliament Buildings  
Victoria, B.C.

Mr. C.B. Murphy  
Director of Social Welfare Branch  
Department of Health, Welfare and Rehabilitation  
P.O. Box 2703  
Whitehorse, Y.T.

Mr. K.J. Torrance  
Director of Social Development  
Government of Northwest Territories  
P.O. Box 1320  
Yellowknife, N.W.T.

July 4, 1974

Le 4 juillet 1974

We would like to thank all who have contributed to this issue of the Newsletter. We hope in future issues that people involved in the day care field will wish to review their favorites on these pages. Manuscripts should be sent to:

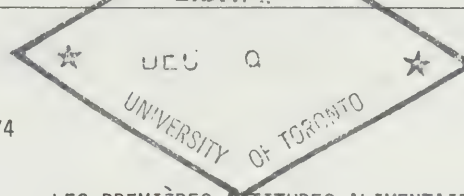
National Day Care Information Centre  
Health and Welfare Canada  
Social Allowances and Services  
Branch  
2051 - General Purpose Building  
Tunney's Pasture  
OTTAWA, Ontario  
K1A 1B5

995-0128

Nous tenons à remercier tous ceux qui nous ont fait parvenir des textes. Nous vous invitons à faire parvenir vos idées, vos critiques de livres, de disques, de cassettes afin de les publier dans les dépêches à venir. Faire parvenir les textes à:

Centre national d'information sur la  
garde de jour  
Santé et Bien-être social Canada  
la Direction générale d'aide et services Sociaux  
2051 - Édifice Polyvalent  
Parc Tunney  
OTTAWA, Ontario  
K1A 1B5

995-0128



SUMMER/ÉTÉ 1974

EARLY FOOD ATTITUDES ARE LASTING  
FOOD ATTITUDES

by Jan Ayer, Nutrition Consultant  
to the Community Care Facilities  
Licensing Board,  
Department of Human Resources,  
British Columbia

"Children naturally like sweet foods and crunchy snack foods and hate vegetables!" Too often this is the preconceived idea of parents and child care workers!

Food attitudes are formed during the pre-school years and pleasant experiences with food will create good food habits. Needless to say, day-care centre staff play an important role in bringing children and food together, happily.

Although mealtime provides an excellent learning opportunity, centres which do not serve meals can include food-related activities in their programmes. Nutrition is a part of children's lives and should not be divorced from daily activities. A farm visit will help the children explore the world around them plus make them aware of food sources. A small garden at the centre will also help the children observe food growing. Moreover, a child may be tempted to eat a vegetable that he has carefully tended during its growing stages.

Involving children in the actual preparation of foods will help in developing many skills and concepts. A simple project like making applesauce will encourage small muscle development as the child peels the apple. Familiarization with cooking utensils, time intervals, e.g., "wait until it boils"; the effect of heat on objects,

LES PREMIÈRES ATTITUDES ALIMENTAIRES  
SONT DÉTERMINANTES

par Jan Ayer, Conseiller en Nutrition  
du C.C.F.L.B.,  
Ministère des Ressources Humaines,  
Colombie Britannique

"Les enfants, de par leur nature, raffolent des aliments sucrés et des collations mais ils détestent les légumes!" Les parents et le personnel qui travaillent avec les enfants ont trop souvent cette idée préconçue!

Les habitudes alimentaires se développent pendant les années pré-scolaires et si, à ce stade, les expériences alimentaires sont agréables, il pourra en résulter de bonnes habitudes de nutrition. Nul n'est besoin de mentionner le rôle important que peut jouer le personnel des garderies afin de faire de l'alimentation une activité agréable pour les enfants.

Bien que l'heure du repas présente l'occasion la plus propice à l'apprentissage des habitudes, même les garderies qui ne servent pas de repas peuvent inclure dans leur programmes des activités reliées à l'alimentation. La nutrition fait partie intégrante de la vie des enfants et ne devrait pas être exclue du plan de leurs activités journalières. La visite d'une ferme aidera les enfants à explorer le monde qui les entoure et à se familiariser avec les sources de nourriture. Parce que les enfants seront plus portés à manger un légume dont ils ont surveillé les stades de croissance, une garderie qui possède un petit jardin peut y semer des différents légumes afin que les enfants puissent observer la croissance des aliments.

La participation des enfants à la préparation des repas développera chez eux la dextérité tout en leur apprenant certains concepts de nutrition. Un projet aussi simple que la préparation d'une compote aux pommes aidera à développer certains petits muscles qui entrent en action lorsque les enfants pèlent les pommes. Cette participation leur

measurements, and cooking terminology will be accomplished. He will also be able to distinguish between the different texture of raw and cooked food and discriminate different tastes and smells. The important underlying concept is the feeling of independence and self worth that comes when the child realizes that he is not completely reliant on others to prepare meals.

Food can be introduced in other activities, for example, story time. A popular story "Stone Soup" is an excellent introduction to a lunch which includes vegetable soup. The children can become further involved by each bringing a vegetable to add to the soup. The more familiar the children are with the food the more readily they will accept it.

Mealtime is a social occasion! A staff member eating with the children will create a home-like atmosphere. The children will also be encouraged to try food which they observe "teacher" enjoying. If a child is able to serve himself he will be more eager to try new foods and eat what is on his plate. Many factors influence children's willingness to eat, so they should not be forced, but encouraged. Dessert should never be used as a positive reward for eating all the main course because this places an overemphasis on sweet foods. Setting and clearing the table will give the children experience with space and size relationships as well as a sense of responsibility.

Children are curious creatures and through imagination and careful planning on the part of day-care centre staff they will try new foods and regard eating as a pleasant experience.

permettra aussi de se familiariser avec les ustensiles de cuisine, les intervalles de temps par exemple "attends jusqu'à ébullition", l'effet de la chaleur sur les objets, les mesures et la terminologie culinaire. Ils seront de plus capables de différencier les textures des aliments qu'ils soient crus ou cuits ainsi que les odeurs et les goûts. L'important concept qui soutient cette initiative est que l'enfant acquiert un sentiment d'indépendance et de fierté personnelle en réalisant qu'il n'est pas totalement dépendant des autres lorsqu'il s'agit de la préparation des repas.

Les aliments peuvent être introduits par le biais d'autres activités comme, par exemple, les histoires. Le conte bien connu "Stone Soup" est une excellente introduction à un repas où sera servie une soupe aux légumes. La participation des enfants peut être accrue en demandant à chacun d'apporter un légume qu'on ajoutera à la soupe. Plus les enfants seront familiers avec leur nourriture et plus facilement ils seront prêts à l'accepter.

L'heure des repas est une rencontre sociale! Si un membre du personnel mange avec les enfants cela recréera un semblant d'atmosphère familiale. De plus, les enfants seront encouragés à manger certains aliments s'ils s'aperçoivent que leur "professeur" en raffole. Si l'enfant est capable de se servir seul, il sera plus porté à essayer de nouveaux aliments et à manger ce qu'il a dans son assiette. Plusieurs facteurs influencent les dispositions des enfants envers la nourriture. Par conséquent, ils ne devraient pas être contraints à manger, mais seulement encouragés. Le dessert ne devrait jamais constituer une récompense donnée à l'enfant qui a mangé son plat principal parce que ce faisant, l'emphasis est mise sur les aliments sucrés. Les enfants acquerront une certaine expérience de la relation entre l'espace et les dimensions des objets tout en accroissant leur sens de responsabilité si on leur fait dresser et desservir la table.

Les enfants sont des êtres curieux et si le personnel des garderies leur présente la nourriture de façon imaginative et bien planifiée, ils voudront essayer de nouveaux aliments tout en considérant l'acte de manger comme une expérience intéressante.

Reprint from PEOPLE - July, 1974

Réimpression d'un article  
du PEOPLE - Juillet 1974

## DAY CARE CENTRES IN VOCATIONAL SCHOOLS

Day care centres will be established in Alberta's five vocational centres before December.

A provincial order-in-council recently announced a \$135,000 grant to set up the day care centres which will operate in co-operation with training programs for Early Childhood Services workers.

"Both the training programs and the day care centres will be run in conjunction with the department of education's early childhood services division," says Joan Baer, information officer for the department of advanced education.

The program is set to run for two years in Calgary, Edmonton, Fort MacMurray, Lac La Biche and Grouard.

Reprint from the Edmonton Journal. August 17, 1974

## DAY CARE APPOINTMENTS

### NEW BRUNSWICK

The Department of Social Services has established a Day Care Services Branch within the Special Care Homes Division.

Mr. Robert MacDonald is the Administrator of Day Care Services and is responsible for the overall direction of the Day Care Services Branch.

Mr. Jean-Eudes Levesque is the Supervisor of Day Care, and will be responsible for the day-to-day supervision of Day Care Services, including the licensing, inspection, liaison and financial controls.

### ONTARIO

The Honourable Rene Brunelle, Minister of Community and Social Services announced on August 8th, 1974, the first meeting of the Advisory Council on Day Care. The overall purpose of the council is to advise the Minister in the area of day care services in Ontario.

## ÉTABLISSEMENTS DE GARDERIES DANS LES COLLÈGES PROFESSIONNELS

Des garderies seront mises sur pied, avant décembre, dans cinq collèges professionnels de l'Alberta.

C'est ce que la province annonçait récemment dans un arrêté en Conseil, précisant qu'une subvention de \$135,000 était accordée pour l'établissement de ces garderies. Les garderies fonctionneront de concert avec les programmes d'entraînement du personnel des Services à la jeune enfance.

Joan Baer, agent d'information pour le département des études supérieures déclare que: "Le programme d'entraînement de même que les garderies seront sous la juridiction de la division des Services à la jeune enfance du Ministère de l'éducation."

Le programme s'étendra sur une période de 2 ans à Calgary, Edmonton, Fort MacMurray, Lac La Biche et Grouard.

Réimpression d'un article du Edmonton Journal. 17 août 1974

## NOMINATIONS

### NOUVEAU BRUNSWICK

Le Ministère des Services sociaux vient d'établir une Direction des Services de garderies au sein de la Division des foyers de soins spéciaux.

M. Robert MacDonald fut nommé Administrateur des Services de garderies. M. MacDonald sera responsable du fonctionnement global de la Direction des services de garderies.

M. Jean-Eudes Lévesque fut nommé Superviseur des Services de garderies. A ce poste, M. Lévesque sera responsable des activités journalières de la Direction, y compris l'émission des permis, l'inspection des services et le secteur financier.

### ONTARIO

L'honorable René Brunelle, Ministre des Services sociaux et communautaires a annoncé la première assemblée du Conseil consultatif de la garde de jour, le 8 août 1974. Le mandat du Conseil est de conseiller le ministre sur les services de garde d'enfants en Ontario.

Mr. Brunelle has appointed as members to the council a wide representation of the general community. Mrs. Anne Barstow, President of the Board of the Social Planning Council of Metro Toronto, is the Chairman of the council.

The members are:

Mrs. Gladys Rolling: Mayor of East Gwillimbury and member of the Provincial-Municipal Liaison Committee

Mrs. Harriet Black of Sault Ste Marie

Rev. Ian Harland of Red Lake

Mrs. Miriam Herman, member of the Ontario Status of Women Council

Mrs. Roberta McFadden, Director of the Association of Early Childhood Educators of Ontario

Miss Rea McGarry of the Early Childhood Education Staff at Ryerson Polytechnical Institute in Toronto

Professor Harry M. Morrow, School of Social Work, University of Windsor

Mrs. Kathy Taylor, President of the Welfare Administrators Association for Indian Councils and Welfare Administrator for the Curve Lake Indian Band.

M. Brunelle a nommé au conseil des membres qui représentent tous les secteurs de la communauté. Mme Anne Barstow, Présidente du "Board of the Social Planning Council of Metro Toronto" devient la présidente du conseil consultatif.

Les membres sont:

#### REVIEWS

##### BOOKS, RECORDS, TAPES . . .

We would like to thank Mrs. Sheila Campbell, Assistant Professor, Department of Elementary Education, the University of Alberta, Edmonton, for reviewing the book DESIGNING A DAY CARE CENTER; HOW TO SELECT, DESIGN AND DEVELOP A DAY CARE ENVIRONMENT.

#### BOOK REVIEW

DESIGNING A DAY CARE CENTER; HOW TO SELECT, DESIGN AND DEVELOP A DAY CARE ENVIRONMENT, by E. Belle Evans, George Saia and Elmer A. Evans. Published by Beacon Press, Boston, 1974. 176 pp., \$7.95.

E. Belle Evans has previously acted as lead author for two fine books: Day Care: how to plan, develop and operate a day care center co-authored with Beth Shub and Marlene Weinstein and Day Care

#### CRITIQUES

##### LIVRES, DISQUES, CASSETTES . . .

Nous tenons à remercier Mme Sheila Campbell, Professeur adjoint, Département de l'éducation de la jeune enfance, à l'Université de l'Alberta, Edmonton, pour nous avoir fait parvenir une critique du livre, DESIGNING A DAY CARE CENTER; HOW TO SELECT, DESIGN AND DEVELOP A DAY CARE ENVIRONMENT.

#### CRITIQUE DU LIVRE

DESIGNING A DAY CARE CENTER; HOW TO SELECT, DESIGN AND DEVELOP A DAY CARE ENVIRONMENT, E. Belle Evans, George Saia et Elmer A. Evans. Publié par les Presses Beacon, Boston, 1974. 176 p. \$7.95.

E. Belle Evans a déjà été l'auteur principal de deux excellents ouvrages: Day Care: how to plan develop and operate a day care center avec la collaboration de Beth Shub et Marlene Weinstein et

for infants: the case for infant day care and a practical guide co-authored with George E. Saia. Those familiar with these books will be interested in this new publication. She is the head of the Child Development Center at Lesley College in Cambridge, Massachusetts, and the book describes the efforts of the authors in designing and developing the center, which serves as a demonstration laboratory center for the day care training program.

Most of the book is devoted to plans and building instruction for a wide range of indoor furnishing units, stools, tables, bookcases, toilet seats, cubbies, low and elevated platforms. Lists of materials required and detailed construction information are included.

The first chapter is devoted to total center design based on two alternative approaches to early childhood education: highly-structured, teacher-directed, and free choice, child directed. There is a chapter on renovating space which has useful suggestions for important considerations in design. Planning the indoor environment, including some design layouts and the use of simple construction tools for making the furnishings complete the introductory part of the book.

For those persons frustrated as I have been by the inadequacies of my own sketches and attempts to explain my ideas to carpenters the book could prove useful. Of particular interest are the designs providing for platforms at different levels, because of the importance of adding a variety of levels in the space provided for young children. Especially useful to those involved in planning a new center.

Mrs. Sheila Campbell  
Assistant Professor  
University of Alberta

Day Care for infants: the case for infant day care and a practical guide dont le co-auteur était George E. Saia. Ceux qui connaissent ces livres seront certainement intéressés par cette nouvelle publication. E. Belle Evans est maintenant Directrice du Child Development Center au Collège Lesley de Cambridge, Massachusetts et son ouvrage décrit les efforts que les auteurs ont déployés dans la mise sur pied et le développement du centre, qui est utilisé comme laboratoire de démonstration pour le programme d'entraînement en garde de jour.

La majeure partie du livre porte sur les plans et les devis de construction destinés à doter le centre d'un large éventail de meubles, de tabourets, de tables, d'étagères, de sièges de toilettes, de garde-robes ainsi que de parquets de différents niveaux. Suivent une liste du matériel nécessaire et des renseignements détaillés sur la construction.

Le premier chapitre est entièrement dévolu à la mise sur pied d'un centre basé sur deux alternatives concernant l'éducation des jeunes enfants; soit un centre hautement structuré et dirigé par les professeurs ou un centre dirigé par les enfants et où ils font ce qu'ils veulent. Il y a aussi un chapitre sur la restauration de l'intérieur qui contient des suggestions utiles relatives aux plans. L'introduction du livre se termine par la description des plans relatifs à l'environnement intérieur y compris des dessins et des recommandations concernant l'usage d'outils simples pour la construction de l'ameublement.

Ce livre pourrait être utile à ceux qui sont frustrés comme je l'ai été par les imperfections de mes propres esquisses et mes tentatives pour expliquer mes plans aux menuisiers. Les plans décrivant les parquets de différents niveaux sont d'un intérêt particulier à cause de l'importance de créer une variété de niveaux dans l'espace réservé aux jeunes enfants. Cet ouvrage sera d'un grand intérêt pour ceux qui sont impliqués dans la mise sur pied d'un nouveau centre.

Mme Sheila Campbell  
Professeur Adjoint  
Université de l'Alberta

We would like to thank all who have contributed to this issue of the Newsletter. We hope in future issues that people involved in the day care field will wish to review their favorites on these pages. Manuscripts should be sent to:

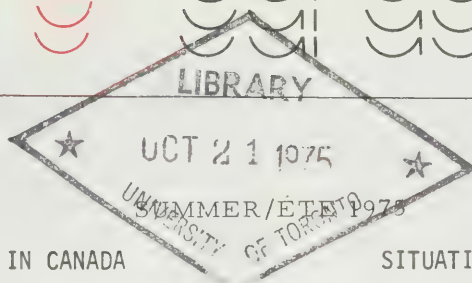
National Day Care Information Centre  
Health and Welfare Canada  
Social Allowances and Services  
Branch  
2051-General Purpose Building  
Tunney's Pasture  
OTTAWA, Ontario  
K1A 1B5

995-0128

Nous tenons à remercier tous ceux qui nous ont fait parvenir des textes. Nous vous invitons à faire parvenir vos idées, vos critiques de livres, de disques, de cassettes afin de les publier dans les dépêches à venir. Faire parvenir les textes à:

Centre national d'Information sur la  
garde de jour  
Santé et Bien-être social Canada  
la Direction générale d'aide et services Sociaux  
2051-Édifce Polyvalent  
Parc Tunney  
OTTAWA, Ontario  
K1A 1B5

995-0128

STATUS OF DAY CARE IN CANADA  
1974

## HIGHLIGHTS

The National Day Care Information Centre again gathered data as of March 31, 1974 regarding the growth that has been experienced in the day care centres offering full day care and those offering lunch and after-school programs.

The number of day care spaces increased from 26,811 in 1973 to 55,181 in 1974 - a gain of 105.81%.

It is estimated that as of March 31, 1974:

- 8.87% of children aged 3 - 5 of working mothers are enrolled in day care. This compares with 7.15% in 1973.
- 3.29% of children under the age of 3 of working mothers are enrolled in day care. This compares with less than 2% in 1973.
- .12% of children 6 and over, but under 15 years of age, of working mothers are enrolled in day care.

The trend noted in the 1973 report for non-profit centres (Public, Community Board, Parent Co-operatives) to assume a larger role in the day care field has continued.

Commercial Centres comprised 75% of the day care centres in 1968, 47% in 1973, and 42% in 1974. This does not take into consideration those Family Day Care spaces which are under non-profit auspices and which would further reduce the percentage of day care spaces under commercial auspices.

SITUATION DE LA GARDE DE JOUR AU CANADA  
1974

## PRINCIPALES CONSTATATIONS

Le Centre national d'information sur la garde de jour a recueilli encore une fois, le 31 mars 1974, des données sur les progrès réalisés dans les garderies offrant des services à plein temps et dans celles qui gardent les enfants pendant l'heure du dîner et après la classe.

Le nombre de places dans les garderies a augmenté de 26,811 en 1973 à 55,181 en 1974 soit un gain de 105.81%.

On estime qu'au 31 mars 1974:

- 8.87% des enfants de 3 à 5 ans dont la mère travaille sont inscrits dans des garderies, comparé à 7.15% en 1973.
- 3.29% des enfants de moins de 3 ans dont la mère travaille sont inscrits dans des garderies, comparé à moins de 2% en 1973.
- .12% des enfants de 6 ans et plus, mais de moins de 15 ans, dont la mère travaille sont inscrits dans des garderies.

La tendance constatée dans le rapport de 1973, à savoir que les garderies à but non lucratif (publiques, conseil représentant la collectivité, coopératives dirigées par les parents) prenaient une place toujours plus grande dans le domaine de la garde de jour, s'est prolongée en 1974.

Les garderies à but lucratif fournissaient 75% des services de garderies en 1968, 47% en 1973 et 42% en 1974. Ces données ne font pas état de places disponibles dans les garderies en milieu familial à but non lucratif qui, si elles y figuraient, réduiraient le pourcentage de places dans les garderies à but lucratif.

As was stated in the 1973 report, this does not imply that commercial centres are headed for extinction. They have shown a steady growth, but their rate of growth has been overshadowed by that of the non-profit sector.

As predicted in the 1973 report, parent cooperative centres have shown the greatest percentage increase: 422%.

Field observations suggest that more parent co-operatives are seeking broader community representation on their boards, and more community board centres are seeking greater representation of parents on their boards. It is predicted that this converging trend will continue and that the combination of parent co-operatives and community board centres will continue to grow at a more rapid pace than either the public or commercial centres. However, the latter two will also continue to experience significant expansion.

As predicted in the 1973 report, family day care services have experienced a much greater percentage growth than have day care centres. It is predicted that this trend will continue.

Field observations suggest that in 1975 all day care services will continue to experience rapid expansion but at a somewhat lower rate than experienced in 1974.

This study is part of a continuing process to obtain information concerning the existing day care services and the degree of unmet need, and to provide a basis for evaluating the impact of federal policies in the day care field. To further this goal, the National Day Care Information Centre, Social Service Programs Branch, Health and Welfare Canada,

Comme le rapport de 1973 le soulignait, ces données ne devraient pas nous amener à conclure à la disparition prochaine des garderies à but lucratif. Elles ont connu une croissance constante mais leur taux de croissance a été amenuisé par celui enregistré dans le secteur des garderies à but non lucratif.

Comme le prédisait le rapport de 1973, les garderies coopératives dirigées par les parents ont connu le pourcentage d'augmentation le plus élevé, soit 422%.

Les recherches sur le terrain démontrent que plus de garderies coopératives dirigées par les parents désirent une meilleure représentation de la collectivité au sein de leur conseil d'administration et que celles dirigées par un conseil représentant la collectivité désirent une meilleure représentation des parents au sein de leur conseil. On prévoit que cette tendance vers la convergence se maintiendra et que l'amalgame des coopératives et des garderies dirigées par un conseil se poursuivra à un rythme plus rapide que celui des garderies publiques ou des garderies à but lucratif. Ces deux dernières continueront cependant, elles aussi, à se développer rapidement.

Comme le rapport de 1973 le prédisait, les programmes de soins en milieu familial ont connu une expansion beaucoup plus rapide en termes de pourcentage que les autres types de garderies. On prévoit d'ailleurs que cette tendance se maintiendra.

Les recherches sur le terrain semblent indiquer qu'en 1975, tous les services de garderies continueront de connaître une expansion rapide mais à un rythme plus lent qu'en 1974.

La présente étude fait partie d'une recherche continue d'informations sur les services de garde de jour existants et sur les besoins à combler; elle est en outre destinée à fournir une base permettant d'évaluer l'impact des politiques fédérales dans le domaine de la garde de jour. C'est pour en arriver à cette fin que le Centre national

will be gathering information, on an on-going basis, concerning day care developments across Canada.

Copies are available from:

National Day Care Information Centre  
Social Service Programs Branch  
Health and Welfare Canada  
2051-General Purpose Building  
Tunney's Pasture  
Ottawa, Ontario  
K1A 1B5

#### POLICY RECOMMENDATIONS ON DAY CARE

The Canadian Council on Social Development held its Annual Meeting and Conference in Ottawa, June 16-17, 1975. DAY CARE SERVICES FOR CHILDREN was the topic of discussion in one of the workshops.

There were 70 people enrolled in the Day Care workshop coming from every province except Saskatchewan and the Yukon Territories. The workshop put forward the following policy recommendations which were endorsed by the Conference.

1. That the federal government in any cost-shared program in Day Care accept the principle that parents pay a day care fee according to a sliding scale based on their ability to pay up to a maximum fee which will not reflect the actual cost of services, which implies a universal subsidy for all consumers.

d'information sur la garde de jour (la Direction générale des Programmes de Service social, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social) recueillera de façon continue des renseignements sur les progrès réalisés à travers le Canada dans le domaine de la garde de jour.

Des exemplaires sont disponibles du:

Centre national d'information sur la garde de jour  
La Direction générale des Programmes de Service social  
Santé et Bien-être social Canada  
2051 Edifice Polyvalent  
Parc Tunney  
Ottawa, Ontario  
K1A 1B5

#### RECOMMANDATIONS SUR LA GARDE DE JOUR

Les 16 et 17 juin 1975, avait lieu, à Ottawa, une conférence ainsi que l'assemblée annuelle du Conseil canadien de Développement social. L'un des sujets discuté dans les ateliers était les Services de garderies pour enfants.

Soixante-dix personnes, venues de toutes les provinces du Canada, à l'exception du Yukon et de la Saskatchewan, ont participé à l'atelier sur la garde de jour et ont appuyé les quatre recommandations suivantes:

1. Que le gouvernement fédéral, dans le cadre des ententes fédérales-provinciales, accepte le principe d'un plafonnement de la contribution financière des parents ne couvrant pas le coût réel des services. Ceci implique une subvention accordée à tous les usagers des services pour payer en fait la différence entre le coût réel et la contribution des parents, laquelle serait basée sur une échelle déterminée à partir de leur capacité de payer.

2. That the federal government, or the federal government along with the C.C.S.D. establish a National Task Force to consider a training and certification program based on a competency model.
3. That C.C.S.D. establish an on-going committee to make recommendations concerning any proposed revisions to the Canada Assistance Plan as it reflects the cost-sharing provisions and the delivery of day care services.
4. That the C.C.S.D. support a community based, multi-discipline approach to day care which is not served by even the consideration of placing day care for pre-school children under the public educational system authority.

For further information contact:

Canadian Council on Social Development  
55 Parkdale Avenue  
P.O. Box 3505, Station C  
Ottawa, Ontario  
K1Y 4G1

#### HOTEL PROVIDES DAY CARE

Faced with a shortage of available personnel, Canadian National's Hotel MacDonald has become the first hotel in Canada to operate a children's day care centre in a bid to recruit mothers with young children as employees.

The centre, comprised of two converted guest bedrooms on the second floor of the hotel, can accommodate up to 18 children.

2. Que le gouvernement fédéral seul ou avec le C.C.D.S. mette sur pied un groupe de travail ("Task Force") national pour étudier un programme de formation et de certification basé sur un modèle de compétence.
3. Que le C.C.D.S. mette sur pied un comité permanent qui étudiera toutes révisions proposées au Régime d'Assistance publique du Canada en ce qui concerne les ententes fédérales-provinciales au sujet des services de garde d'enfants et qui fera des recommandations au gouvernement fédéral.
4. Que le C.C.D.S. appuie une approche multidisciplinaire des services de garde pour les enfants d'âge pré-scolaire basée sur une prise en charge par les différents milieux communautaires plutôt que par le système scolaire.

Pour de plus amples renseignements veuillez communiquer avec:

Le Conseil canadien de Développement social  
55 rue Parkdale  
C.P. 3505, Station C  
Ottawa, Ontario  
K1Y 4G1

#### UN HÔTEL INAUGURE UNE GARDERIE

L'Hôtel MacDonald, propriété du Canadien National, est le premier hôtel du pays à mettre sur pied une garderie dans le but d'intéresser les mères ayant de jeunes enfants à joindre son personnel.

La garderie, qui a été aménagée dans deux anciennes chambres d'invités du second étage, peut accommoder 18 enfants.

Opened recently, the centre currently cares for five children at a charge of \$65 per child per month, including meals. Tentative plans have been made to expand the centre should demand exceed capacity.

Realizing that the centre is only one of the possible solutions to resolving a shortage of staff, the hotel, in conjunction with other CN hotels, has embarked on a program of re-appraisal of all its employee facilities, induction procedures, training facilities and working conditions.

In addition, the hotel is holding a recruitment campaign this month aimed at making high school and college graduates aware of career opportunities in the multi-faceted hotel industry.

Reprinted from the Albertan  
May 31, 1975

#### UNIONS AND DAY CARE

Canadian Union of Public Employees members who work at the Social Planning Council of Metro Toronto and who are raising children alone will have their babysitting expenses paid when they work overtime. The \$1.00 hour allowance was negotiated in their union contract and applies equally to mothers and fathers.

Le centre a ouvert ses portes récemment et cinq enfants y sont présentement inscrits. Le coût de ce service est de \$65 par enfant, par mois et ceci comprend les repas. Des plans pour agrandir la garderie ont déjà été proposés et seront mis à exécution si le besoin s'en fait sentir.

Réalisant que la garderie n'est qu'une solution possible au problème du manque de personnel, l'hôtel, de concert avec d'autres hôtels du Canadien National, a créé un programme pour réévaluer les facilités offertes aux employés, les méthodes de travail, les possibilités d'entraînement et les conditions de travail.

De plus, l'hôtel lance une campagne de recrutement ce mois-ci, afin d'informer les nouveaux gradués des écoles secondaires et des collèges, des multiples opportunités d'emploi qui leur sont offertes dans le domaine de l'hôtellerie.

Réimpression du Albertan  
31 mai 1975

#### LES SYNDICATS ET LA GARDE DE JOUR

Les membres du syndicat canadien de la Fonction publique à l'emploi du Conseil de planification sociale de l'agglomération urbaine de Toronto ont obtenu, dans leur dernière convention collective, le remboursement des frais de garde des enfants à domicile (un dollar de l'heure) pour les syndiqués, seuls responsables de la famille, lorsqu'ils auront à faire des heures supplémentaires.

OFFICIALS RESPONSIBLE FOR DAY CARE IN EACH PROVINCE/  
OFFICIERS CHARGÉS DE PROGRAMMES DE GARDE D'ENFANTS

Mr. F.J. Simms  
Director of Child Welfare  
Department of Social Services  
Confederation Building  
St. John's, Newfoundland

Mr. A.S. Brown  
Director of Day Care Services  
Family and Child Welfare Division  
Department of Social Services  
P.O. Box 696  
Halifax, N.S.  
B3J 2T7

Mr. R.J. MacDonald  
Administrator of Day Care  
Department of Social Services  
P.O. Box 6000  
Fredericton, N.B.  
E3B 5H1

M. R.J. MacDonald  
Administrateur pour la garde de jour  
Ministère des Services sociaux  
C.P. 6000  
Frédéricton, N.B.  
E3B 5H1

Mrs. M.P. Dandois  
Program Officer  
Social Services Programs  
Department of Social Affairs  
1075 chemin Ste-Foy  
Quebec, P.Q.  
G1A 1E1

Mme M.P. Dandois  
Chargée de programmes  
Programmation des Services sociaux  
Ministère des Affaires sociales  
1075, chemin Ste-Foy  
Québec, P.Q.  
G1A 1E1

Mrs. Jean Stevenson  
Assistant Director  
Day Nurseries, Program Development  
Children's Services Bureau  
Ministry of Community and Social Services  
Queen's Park  
Toronto, Ontario  
M7A 1E9

Mme Jean Stevenson  
Directrice adjointe  
Garde de jour, Programme de développement  
Bureau des Services à l'enfance  
Ministère des Services sociaux et  
communautaires  
Édifice Parlementaire  
Toronto, Ontario  
M7A 1E9

Mrs. Roxy Freedman  
Coordinator, Child Day Care Program  
Department of Health and Social  
Development  
204-960 Portage Avenue  
Winnipeg, Manitoba  
R3G 0R4

Mme Roxy Freedman  
Coordinnatrice, Programme de garde d'enfants  
Ministère de la Santé et du développement  
social  
204-960, Avenue Portage  
Winnipeg, Manitoba  
R3G 0R4

Miss Maura C. Gillis  
Director  
Day Care Branch  
Department of Social Services  
2240 Albert Street  
Regina, Saskatchewan  
S4P 2Y3

Mr. David Moncrieff  
Supervisor, Child Care Institutions  
Homes and Institutions Branch  
Department of Health and Social Development  
Administration Building  
109th Street and 98th Avenue  
Edmonton, Alberta  
T5K 0C8

Mrs. Marolin R. Dahl  
Co-ordinator  
Day Care and Homemaker Services  
Department of Human Resources  
Parliament Buildings  
Victoria, B.C.

Mr. Van Der Veen  
A/Director of Social Welfare Branch  
Department of Health, Welfare and  
Rehabilitation  
P.O. Box 2703  
Whitehorse, Y.T.

Mr. K.J. Torrance  
Director of Social Development  
Government of Northwest Territories  
P.O. Box 1320  
Yellowknife, N.W.T.  
XOE 1H0

DAY CARE provides a forum for the exchange of information and ideas. The views expressed are those of the contributors and do not necessarily reflect the position of the Department of National Health and Welfare.

GARDE DE JOUR est une tribune libre qui cherche à promouvoir l'échange de renseignements et d'idées nouvelles. Les opinions exprimées n'engagent que les auteurs et ne sont pas nécessairement partagées par le Ministère de la Santé nationale et du Bien-être social.

We would like to thank all who have contributed to this issue of the Newsletter. We hope in future issues that people involved in the day care field will wish to review books, articles, records and cassettes on these pages. Manuscripts should be sent to:

Nous tenons à remercier tous ceux qui nous ont fait parvenir des textes. Nous vous invitons à faire parvenir vos idées, vos critiques de livres, de disques, de cassettes afin de les publier dans les dépêches à venir. Faire parvenir les textes à:

National Day Care Information Centre  
Social Service Programs Branch  
Health and Welfare Canada  
2051-General Purpose Building  
Tunney's Pasture  
Ottawa, Ontario  
K1A 1B5

Centre national d'information sur la  
garde de jour  
Direction générale des Programmes  
de Service social  
Santé et Bien-être social Canada  
2051-Edifice Polyvalent  
Ottawa (Ontario)  
K1A 1B5



FALL-WINTER/AUTOMNE-HIVER 1974-75

STATUS OF THE CHILD IN  
CANADIAN SOCIETY

"The Status of the Child in Canadian Society" is a project being undertaken by the Canadian Council on Children and Youth.

Mrs. Patricia M. MacKay, President of the Canadian Council on Children and Youth, announced in Toronto, following the Council's annual meeting, that it is now in a long-awaited position to proceed upon a major study which should have far-reaching effects for all Canadian children.

Supported by a recent grant from the Secretary of State for Canada, the Council is embarking on a three to five year study program concerning the Status of the Child in Canadian Society.

Dr. Margery King, Council Executive Director and Mrs. MacKay, in a joint statement, stressed that there is a need for an examination of the position of the child in today's world.

"We particularly wish to pursue the question of whether a child has any rights as an individual, as vested in law, in common law, or in practice", said Dr. King. "Despite this nation's apparent concern for the well-being of our children, there is no firmly stated national policy concerning children" she added.

The long-term goals of this Council study are:

LE STATUT DE L'ENFANT DANS LA  
SOCIÉTÉ CANADIENNE

Le Conseil Canadien de l'Enfance et de la Jeunesse vient de mettre sur pied une étude du statut de l'enfant dans la société canadienne.

Mme Patricia MacKay, présidente du Conseil Canadien de l'Enfance et de la Jeunesse, annonçait à Toronto, après la réunion annuelle du Conseil, qu'après une longue période de gestation, cette étude importante sera peut être lancée et que le Conseil s'attend à ce qu'elle aura des effets de grande envergure sur tous les enfants canadiens.

Le Conseil, encouragé par une récente subvention du Secrétariat d'État du Canada, s'engage donc dans un programme d'études, d'une durée de trois à cinq ans, portant sur le statut de l'enfant dans la société canadienne.

Le docteur Margery King, Directeur exécutif du Conseil, et Mme MacKay soulignent, dans un communiqué conjoint, qu'il est nécessaire d'examiner la situation de l'enfant dans le monde contemporain.

"Nous voulons nous intéresser particulièrement, à la question de savoir si l'enfant a des droits en tant qu'individu en vertu de la législation canadienne, du droit commun ou de la pratique canadienne, a précisé le docteur King. Malgré l'intérêt manifeste et souvent énoncé de notre société au bien-être des enfants, aucune politique nationale à ce sujet n'a jamais été bien élaborée.

Les objectifs de l'étude à long terme sont:

- to increase awareness of the current attitudes toward children, as expressed in legislation and practice;
- to encourage understanding and co-operation among the professions, disciplines and persons concerned with the well-being of children;
- to provide an opportunity for co-operative action and sharing of information among organizations concerned with children.

The objectives encompass some of the specific questions to be studied: the status of the child as a citizen; the child in relation to the legal process; the child's access to both services and opportunities; the safeguarding of rights and dignities through protection from abuse and exploitation; and the fostering of a sense of Canadian identity in our children.

The Honourable J. Hugh Faulkner, Secretary of State, expressed his interest in the project: "It is most encouraging ... the Federal Government takes satisfaction in knowing that its assistance will contribute to the efforts of the Council to heighten in Canada's young people a sense of their national culture and heritage".

This involvement by the Federal Government will be augmented from other sources, both financially and through joint effort, ensuring coordination of many interests, nationally, provincially, and at the local level.

During the planning phase, considerable encouragement and support has been received from the Chairman of the Law Reform Commission of Canada, Mr. Justice Patrick Hartt. Cooperation will also be sought from the

- Accroître la connaissance des attitudes usuelles vis-à-vis des enfants, telles que reflétées dans la législation et la pratique;
- Encourager la compréhension et la coopération des corporations professionnelles, des spécialistes et des personnes intéressées au bien-être des enfants;
- Créer des conditions favorables à l'action conjointe et à l'échange de renseignements entre les organismes intéressés au bien-être des enfants.

Ces objectifs font ressortir quelques-uns des problèmes spécifiques qui seront à l'étude: le statut de l'enfant en tant que citoyen; l'enfant devant la loi; l'accessibilité des enfants tant aux services qu'aux opportunités; la sauvegarde de leur dignité et de leurs droits par le truchement d'une protection contre les abus et l'exploitation; et le développement chez eux d'un sens de l'identité nationale.

Le Secrétaire d'Etat, l'honorable Hugh Faulkner, exprimait ainsi son intérêt face au projet: "C'est très encourageant... le Gouvernement fédéral est très heureux de savoir que son assistance contribuera à supporter les efforts entrepris par le Conseil pour rehausser le sens de la culture et de l'héritage national chez les jeunes canadiens".

D'autres contributions, tant du point de vue financier que du point de vue de la participation, viendront se greffer à l'aide fournie par le Gouvernement fédéral afin d'assurer la coordination des intérêts aux niveaux national, provincial et municipal.

Le Conseil a été fortement encouragé et appuyé par le président de la Commission de réforme du droit canadien, Monsieur le juge Patrick Hartt, pendant l'étape de planification du projet. Les membres des diffé-

members of the National and Provincial Bar Associations, Law Reform Commissions, Government Departments, and organizations concerned with the status and well-being of children.

As the study progresses, findings will be brought to the attention of appropriate authorities, as well as the public, for whatever action may be indicated or recommended.

Recently, attention has been given to the 'rights' of women, the needs of youth, of tenants, of citizens' groups, and others. Some provinces have studied the requirements for educational change. The Canadian Council on Children and Youth believes that it is important to develop a position regarding the 'rights' of children as individuals - as distinct and separate members of society, not merely as possessions of their parents. Mrs. MacKay added: "The study will have implications in a variety of areas - civil and criminal law, health, welfare, education, play environments, sports and recreation - in fact in all aspects of a child's life".

She stressed, however, that parents should not be apprehensive that these problems and examinations will in any way infringe on the concept of the family, nor of the primary nature of the child-parent relationship. Instead, the Council is searching for ways to promote an acceptance of greater responsibility on the part of the total community toward the upbringing and education of the child.

Dr. Margery King will be directly involved in all phases of the project, and project directors will be appointed to handle specific phases of the study as the program develops.

rentes associations du Barreau, tant nationales que provinciales, les comités de réforme du droit, les divers ministères du gouvernement et les organisations intéressées au statut et au bien-être des enfants seront aussi appelés à participer au projet.

Au fur et à mesure que l'étude progressera, ces résultats seront portés à l'attention des autorités concernées et du public afin que les solutions indiquées ou recommandées soient adoptées.

On s'est particulièrement intéressé, depuis quelque temps, aux "droits" de la femme et aux besoins de la jeunesse, des locataires, des comités de citoyens et d'autres groupements. Certaines provinces ont étudié la possibilité de modifier leur système d'éducation. Le Conseil Canadien de l'Enfance et de la Jeunesse estime qu'il est important de définir clairement la position face aux "droits" des enfants en tant qu'individus, en tant que membres de la société, distincts et indépendants et non pas seulement en tant que des choses que possèdent leur parents. Mme MacKay ajoutait: "Cette étude aura des ramifications dans plusieurs domaines - le droit civil, le droit criminel, la santé, le bien-être, l'éducation, les milieux de jeux, les sports et la récréation - en fait elle touchera à tous les aspects de la vie de l'enfant".

Elle soulignait cependant que les parents n'ont pas à s'inquiéter s'ils pensent que ces enquêtes et ces examens vont modifier la conception de la famille ou la nature originelle de la relation parent-enfant. Le Conseil recherche plutôt une façon de promouvoir l'acceptation, par toute la communauté d'une plus grande responsabilité en ce qui a trait à la formation et à l'éducation des enfants.

Le docteur Margery King sera directement impliqué dans toutes les phases du projet et les directeurs seront nommés pour prendre en charge certaines phases spécifiques de l'étude, à mesure que le programme se développera.

The first step in the investigation of "The Child as Citizen", for which Miss Barbara A. Chisholm, of Toronto, has been appointed Project Director.

A well known social worker (MSW), with twenty-five years in the field of child welfare, Barbara Chisholm has amassed experience in the field of day care, legal aid services, and children's aid, in addition to her background as a university and community college lecturer. She has long been an advocate for such a study as this into the when, why, and how of the "Status of Children in our Society".

Toronto - May 1974

Canadian Council on Children and Youth  
1407 Yonge Street, Suite 503  
Toronto, Ontario  
M4T 1Y7

#### VOLUNTEER GRANDPARENTS

Marjorie Walters, Coordinator  
Volunteer Grandparents  
1734 West Broadway  
Vancouver, B.C.

Telephone: 736-8271

"A grandmother and a grandfather is someone who isn't always in a hurry, who tells me stories and who isn't always trying to catch me doing something bad".

Volunteer Grandparents is a program which introduces oldsters (who have no young grandchildren) to youngsters who have no grandparents available. It is a non-profit society, funded by the British Columbia government.

La première phase du projet porte sur "L'enfant en tant que citoyen" et M<sup>lle</sup> Barbara A. Chisholm de Toronto a été nommée directrice de cette partie du projet.

Barbara Chisholm, (MTS) est une travailleuse sociale bien connue. Elle possède vingt-cinq années d'expérience dans le domaine du bien-être des enfants, particulièrement dans les domaines de la garde de jour, des services d'aide juridique, des services d'aide aux enfants, en plus d'avoir donné des conférences dans plusieurs collèges et universités. Elle a toujours été intéressée par ce genre d'études, c'est-à-dire, la recherche des où, quand, comment et pourquoi du "statut des enfants dans notre société".

Toronto - mai 1974

Conseil Canadien de l'Enfance et de la Jeunesse  
1407, rue Yonge, Pièce 503  
Toronto, Ontario  
M4T 1Y7

#### DES GRANDS-PARENTS BÉNÉVOLES

Marjorie Walters  
Coordinatrice  
Grands-parents bénévoles  
1734 West Broadway  
Vancouver, B.C.

Téléphone: 736-8271

"Un grand-père et une grand-mère, ce sont des gens qui ne sont pas toujours à la course, qui me racontent des histoires et qui n'essaient pas constamment de me surprendre à faire du mal".

Le programme appelé "Grands-parents bénévoles", a pour but de rapprocher des vieilles gens qui n'ont pas de petits enfants et des enfants qui n'ont pas de grands-parents. C'est un organisme à but non lucratif mis sur pied par le gouvernement de la Colombie-Britannique.

We introduce people who are located in the same neighbourhood and who have compatible interests and backgrounds. The youngster and oldster spend a few hours a week together doing the things that natural grandparents and grandchildren do together.

Most of the grandparent volunteers are without a spouse and half of them have never had children. Half of the children volunteers have one parent, no aunt, uncle, cousin, sister, brother, or grandparent in the Vancouver area. Another third are in the same situation except they have the considerable comfort of a brother or sister.

The program is a year old, and is developing nicely. This is partly because there is no evident recipient of service. The need for the security and comfort which comes with the interest and affection of a family are basic to a person's sense of well being.

The oldsters often say such things as "it's a miracle", "who would have guessed at my age", "she's a dream come true", "it's a whole new world". The children say it with the confidence with which they climb on "grampa's" knee or back, tuck their hand into "gramma's", and how they look at their grandparent, and talk and talk and talk.

#### THE MYTH AND THE REALITY

Canada Manpower recently circulated a paper published by the U.S. Dept. of Labor. It dispels many of the myths surrounding the employment of women.

The Myth: A woman's place is in the home.

Nous essayons de mettre en contact des personnes du même quartier ayant des intérêts et des antécédents similaires. Le jeune et le vieillard passent ensemble quelques heures par semaine à faire des choses que jeunes et grands-parents font habituellement.

La plupart des grands-parents bénévoles ont perdu leur conjoint et la moitié d'entre eux n'ont jamais eu d'enfants. Par ailleurs, la moitié des enfants qui participent au programme sont issus de familles à parent unique; ils n'ont ni tante, ni oncle, ni soeur, ni frère, ni grands-parents dans la région de Vancouver. Un autre tiers sont dans la même situation à cette exception près qu'ils bénéficient de la présence réconfortante d'un frère ou d'une soeur.

Le programme fonctionne depuis un an et son rayonnement s'accroît sans cesse. Ceci est dû en partie au fait que les vieillards autant que les jeunes, en retirent des avantages. Le besoin de sécurité et de confort ainsi que l'intérêt et l'affection d'une famille sont à la base du sentiment de bien-être que ressent chaque individu.

Les vieillards s'exclament souvent: "C'est un miracle", "qui aurait pu penser que ça arriverait à mon âge", "c'est un rêve devenu réalité", "c'est une nouvelle vie qui commence". Les enfants, pour leur part, démontrent leur confiance par l'enthousiasme qu'ils mettent à grimper sur les genoux ou le dos de "leur" grand-père, à prendre "leur" grand-mère par la main, par la façon dont ils observent "leurs" grands-parents et qu'ils parlent, parlent, parlent avec eux.

#### MYTHES ET RÉALITÉS

Le ministère de la Main-d'oeuvre du Canada vient de rendre publique une étude publiée par le ministère du Travail des États-Unis, qui dissipe plusieurs des mythes entourant l'emploi de la main-d'oeuvre féminine.

Le mythe: La place de la femme est au foyer.

The Reality: Home making in itself is no longer a full-time job for most people. Goods and services formerly produced in the home are now commercially available. Labor-saving devices have lightened or eliminated much work around the home.

Today, more than half of all women between 18 and 64 years of age are in the labor force, where they are making a substantial contribution to the growth of the nation's economy. Studies show that 9 out of 10 girls will work outside the home at some time in their lives.

The Myth: Women aren't seriously attached to the labor force: they work only for extra pocket money.

The Reality: Of the 33 million women in the labor force in March 1972, nearly half were working because of pressing economic need. They were either single, widowed, divorced, or separated or had husbands whose incomes were less than \$3,000 a year.

Another 5.1 million had husbands with incomes between \$3,000 and \$7,000 -- incomes which, by and large, did not meet the criteria established by the Bureau of Labor Statistics for even a low standard of living for an urban family of four.

The Myth: Women are out ill more than male workers: they cost the company more.

The Reality: A recent Public Health Service study shows little difference in the absentee rate due to illness or injury: 5.9 days a year for women compared with 5.0 days for men.

The Myth: Women don't work as long or as regularly as their male co-workers: their training is costly -- and largely wasted.

La réalité: L'entretien d'une maison n'est plus, pour la plupart des personnes, une occupation qui dure toute la journée. Beaucoup de choses qui étaient originellement fabriquées à la maison sont maintenant disponibles dans le commerce. De nouveaux appareils sont venus réduire et même éliminer la plupart des travaux ménagers.

De nos jours, plus de la moitié des femmes de 18 à 64 ans sont sur le marché du travail et elles apportent une contribution substantielle à la croissance de l'économie nationale. Des études démontrent que 9 filles sur 10 travailleront en dehors du foyer à un moment quelconque de leur vie.

Le mythe: Les femmes ne sont pas très attachées au monde du travail; elles ne travaillent que pour se faire de l'argent de poche.

La réalité: Sur les 33 millions de femmes qui avaient un emploi en mars 1972, près de la moitié travaillaient en raison de pressions économiques. Elles étaient célibataires, veuves, divorcées, séparées, ou bien leur mari gagnait moins que \$3,000 par année.

Un autre 5.1 million étaient mariées avec des hommes dont le salaire se situait entre \$3,000 et \$7,000 -- salaires, qui de façon générale, ne rencontraient même pas les critères établis par le Bureau des Statistiques du Travail pour définir un bas niveau de vie pour une famille de deux adultes et deux enfants dans un centre urbain.

Le mythe: Les femmes sont malades plus souvent que les hommes; elles constituent donc une source de dépenses accrues pour la compagnie.

La réalité: Une étude récente publiée par le Service de Santé Publique ne révèle qu'une faible différence entre les taux d'absentéisme pour causes de maladies ou de blessures: le taux est de 5.9 jours par année pour les femmes comparé à 5 jours pour les hommes.

Le mythe: Les femmes ne travaillent pas aussi longtemps ni aussi assidûment que leur confrères masculins: leur formation est coûteuse et inutile dans bien des cas.

The Reality: Although some but not all women leave work for marriage and children a majority of those who leave return when their children are in school. Despite this break in employment, the average woman worker has a work-life expectancy of 25 years as compared with 43 years for the average male worker. The single woman averages 45 years in the labor force.

Studies on labor turnover indicate that net differences for men and women are generally small. In manufacturing industries the 1968 rates of accessions per 100 employees were 4.4 for men and 5.3 for women: the respective separation rates were 4.4 and 5.2.

The Myth: Married women take jobs away from men: in fact, they ought to quit those jobs they now hold.

The Reality: There were 19.2 million married women (husband present) in the labor force in March 1972: the number of unemployed men was 3.1 million. If all the married women stayed home and unemployed men were placed in their jobs there would be 16.1 million unfilled jobs.

Moreover, most unemployed men do not have the education or the skill to qualify for many of the jobs held by women, such as secretaries, teachers, and nurses.

The Myth: Women should stick to "women's jobs" and shouldn't compete for "men's jobs".

The Reality: Jobs, with extremely rare exceptions, are sexless. Tradition rather than job content has led to labelling certain jobs as women's and others as men's. In measuring

La réalité: Bien que certaines femmes, mais pas toutes, quittent leur travail pour se marier ou s'occuper de leurs enfants, la majorité d'entre elles retournent au travail quand leurs enfants entrent à l'école. Malgré cette rupture dans l'emploi, la travailleuse moyenne a une espérance de vie au travail de 25 ans comparée à 43 ans pour le travailleur moyen. La femme célibataire reste en moyenne 45 ans sur le marché du travail.

Des études sur les changements d'emplois indiquent qu'il n'y a généralement que de légères différences entre les hommes et les femmes. Dans l'industrie manufacturière, en 1968, sur cent employés, le taux de nouveaux arrivants se chiffrait à 4.4 pour les hommes et à 5.3 pour les femmes; les taux respectifs de départ étaient de 4.4 pour les hommes et 5.2 pour les femmes.

Le mythe: Les femmes mariées enlèvent des emplois aux hommes; en fait, elles devraient toutes abandonner les postes qu'elles occupent.

La réalité: Il y avait 19.2 millions de femmes mariées (vivant avec leur mari) sur le marché du travail en mars 1972: 3.1 millions d'hommes étaient en chômage. Si toutes les femmes mariées restaient à la maison et que les hommes en chômage les remplaçaient, il resterait 16.1 millions de postes vacants.

De plus, la plupart des hommes en chômage ne possèdent pas l'éducation ou l'habileté nécessaire pour occuper les postes détenus par des femmes telles les secrétaires, les professeurs et les infirmières.

Le mythe: Les femmes ne devraient travailler que dans les domaines réservés aux femmes et s'abstenir de poser leur candidature pour les emplois d'hommes.

La réalité: Il n'y a pas, à de rares exceptions près, de discrimination des sexes dans l'emploi. La tradition, plus que les tâches en elles-mêmes est à blâmer si certaines occupations

22 inherent aptitudes and knowledge areas, a research laboratory found that there is no sex difference in 14, women excel in 6, and men excel in 2.

The Myth: Women don't want responsibility on the job: they don't want promotions or job changes which add to their load.

The Reality: Relatively few women have been offered positions of responsibility. But when given these opportunities, women, like men, do cope with job responsibilities in addition to personal or family responsibilities. In 1972, 4.5 million women held professional and technical jobs, another 1.4 million worked as nonfarm managers and administrators. Many others held supervisory jobs at all levels in offices and factories.

The Myth: The employment of mothers leads to juvenile delinquency.

The Reality: Studies show that many factors must be considered when seeking the causes of juvenile delinquency. Whether or not a mother is employed does not appear to be a determining factor.

These studies indicate that it is the quality of a mother's care rather than the time consumed in such care which is of major significance.

The Myth: Men don't like to work for women supervisors.

The Reality: Most men who complain about women supervisors have never worked for a woman.

sont réservées aux hommes et d'autres aux femmes. Un laboratoire de recherche, en comparant 22 aptitudes inhérentes et champs de connaissance chez les hommes et les femmes, a découvert qu'il n'y a pas de différence, sexuellement parlant, dans 14 d'entre elles; que les femmes excellent dans 6 et les hommes dans 2.

Le mythe: Les femmes ne veulent pas des responsabilités rattachées à un emploi; elles ne veulent pas de promotions ou de modifications de leur tâches qui impliqueraient un surcroît de travail.

La réalité: Relativement peu d'emplois comportant des responsabilités ont été offerts à des femmes. Cependant quand les opportunités leur sont données, les femmes comme les hommes, s'acquittent de ces responsabilités en plus de leur responsabilités personnelles ou familiales. En 1972, 4.5 millions de femmes détenaient des emplois dans des domaines techniques ou professionnels, 1.4 millions occupaient un poste de directeur ou d'administrateur et plusieurs autres faisaient office de superviseurs dans des bureaux ou des usines.

Le mythe: L'emploi des mères mène les enfants à avoir des démêlés avec la justice.

La réalité: Des études démontrent que plusieurs facteurs doivent être pris en considération lorsqu'on recherche les causes des démêlés des jeunes avec la justice. Que la mère travaille ou non ne semble pas constituer un facteur déterminant.

Ces études révèlent de plus que ce n'est pas le temps que la mère consacre à ses enfants, mais plutôt la qualité des soins qu'elle leur prodigue qui est un facteur significatif.

Le mythe: Les hommes n'aiment pas travailler sous les ordres d'une femme.

La réalité: La plupart des hommes qui se plaignent que les femmes font de mauvais patrons sont ceux qui n'ont jamais travaillé pour une femme.

In one study where at least three-fourths of both the male and female respondents (all executives) had worked with women managers, their evaluation of women in management was favorable. On the other hand, the study showed a traditional/cultural bias among those who reacted unfavorably to women as managers.

In another survey in which 41 per cent of the reporting firms indicated that they hired women executives, none rated their performance as unsatisfactory; 50 per cent rated them adequate; 42 per cent rated them the same as their predecessors and 8 per cent rated them better than their predecessors.

#### HOME DAY CARE MOTHERS

Sheridan College has produced (April, 1974) a fifteen minute slide and tape presentation on Family Day Care Mothers. The film examines the four month course: its content; the provision of Day Care for mothers enrolled in the certificate programme; the expanding need for the service, and; the importance of trained Family Day Care Mothers to society.

This is a professional production written by Elizabeth Engell and should be of particular interest to mothers interested in the ramifications of such a course and to educators or institutions involved or interested in Family Day Care training.

The film is produced by Sheridan College, Oakville, Ontario and enquiries should be directed to that address.

Copies are available from: Coordinator, Family Day Care, Sheridan College of Applied Arts and Technology, Trafalgar Road, Oakville, Ontario, L6H 2L1. Tel: 416-845-9430.

Selon une étude où au moins les trois quarts des personnes qui ont répondu, tant des hommes que des femmes, (tous les cadres supérieurs d'administration) avaient déjà travaillé sous les ordres de femmes, l'évaluation des femmes en tant que patrons était favorable. D'un côté, on a dénoté chez ceux qui ont répondu défavorablement, un penchant traditionaliste et culturaliste.

Lors d'une autre enquête où 41 pour cent des compagnies ont mentionné qu'elles engageaient des femmes comme administrateurs, aucune d'entre elles ne s'est dite insatisfaite de son travail; 50 pour cent les considéraient comme compétentes, 42 pour cent les disaient de calibre égal à celui de leurs prédécesseurs et 8 pour cent les disaient meilleurs que leurs prédécesseurs.

#### LES MÈRES QUI TRAVAILLENT DANS LES GARDERIES EN MILIEU FAMILIAL

Le Collège Sheridan a réalisé en avril 1974 un montage audio-visuel d'une durée de quinze minutes dont le sujet est: Les mères qui travaillent dans les garderies en milieu familial. Ce montage qui donne une vue d'ensemble sur le cours de quatre mois traite notamment de la garde des enfants dont les mères suivent le cours, des besoins croissants de garderies en milieu familial et de l'importance, pour la société, de la bonne formation des mères qui travaillent dans ce domaine.

Cette excellente production, dont le texte est d'Elizabeth Engell, devrait être d'un intérêt particulier pour les mères intéressées aux ramifications d'un tel cours ainsi que pour les professeurs ou les institutions intéressées ou engagées dans la formation des mères qui s'occupent de garderies en milieu familial.

Ce montage est une réalisation du Collège Sheridan d'Oakville en Ontario et toute demande de renseignements devrait lui être adressée.

Des exemplaires sont disponibles du: Coordinator, Family Day Care, Sheridan College of Applied Arts and Technology, Trafalgar Road, Oakville, Ontario, L6H 2L1. Tele: 416-845-9430.

## REVIEWS

### BOOKS, RECORDS, TAPES...

We would like to thank Mrs. Margaret E. Kee, Treasurer and Delegate to the Canadian Committee for UNESCO, for reviewing the book *PLAY, LANGUAGE AND EXPERIENCE*.

#### BOOK REVIEW

*PLAY, LANGUAGE AND EXPERIENCE*, by Margaret Tait and Margaret Roberts, OMEP (World Organization for Early Childhood Education), UK National Committee, 1974, c/o 24 Woburn Square, London, W.C. 1, 35p plus postage.

This booklet is an action-research study in language enrichment. Its particular focus is on the disadvantaged young child, featuring situations and strategies fostering language development. The interrelationship of theory and practice is brought out succinctly through observation vignettes pointing up the function of spoken language, through the reflection and recall and interaction with other children in play situations as well as individual attention by staff members. The tape recorder is used for staff analysis. This is recommended as a very worthwhile one hour reading.

Orders may be placed through Alice Summers, 21 Flowervale Road, Thornhill, Ontario, L3T 4J3.

by Margaret E. Kee  
Treasurer and Delegate to  
the Canadian Committee for UNESCO.

*Day Care provides a forum for the exchange of information and ideas. The views expressed are those of the contributors and do not reflect the position of the Department of National Health and Welfare.*

## CRITIQUES

### LIVRES, DISQUES, CASSETTES...

Nous tenons à remercier Mme Margaret E. Kee, membre de l'Organisation Mondiale de l'Éducation Préscolaire, pour nous avoir fait parvenir une critique du livre, *PLAY, LANGUAGE AND EXPERIENCE*.

#### CRITIQUE DU LIVRE

*PLAY, LANGUAGE AND EXPERIENCE*, par Margaret Tait et Margaret Roberts, OMEP (Organisation Mondiale de l'Éducation Préscolaire), Comité national du Royaume-Uni, 1974, a/s. 24 Woburn Square, Londres W.C. 1, \$1.00 (approx.) plus affranchissement.

Cette brochure résume une étude basée sur certaines expériences visant à enrichir le langage. Elle s'adresse tout spécialement aux jeunes enfants désavantagés et on y décrit des situations et certaines méthodes propres à encourager le développement de leur langage. La théorie et la pratique y sont bien imbriquées au moyen de saynètes décrivant la fonction de la langue parlée, grâce à la réflexion exigée des enfants, grâce à des rappels, à l'influence qu'ont les enfants les uns sur les autres à travers leurs jeux et aussi grâce à l'attention que chaque enfant reçoit de la part du personnel. On utilise des enregistreuses pour recueillir les réactions des enfants telles qu'observées par le personnel. Cet ouvrage vaut vraiment la peine qu'on s'y attarde, ne serait-ce qu'une heure.

Les commandes peuvent être acheminées par l'entremise d'Alice Summers, 21 Flowervale Road, Thornhill, Ontario, L3T 4J3.

par Margaret E. Kee  
Membre de l'Organisation Mondiale de  
l'Éducation Préscolaire.

*La Garde de jour est une dépêche d'expression libre. Les opinions exprimées n'engagent que les auteurs et ne sont pas nécessairement partagées par le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social.*

We would like to thank all who have contributed to this issue of the Newsletter. We hope in future issues that people involved in the day care field will wish to review their favorites on these pages. Manuscripts should be sent to:

National Day Care Information Centre  
Department of National Health and  
Welfare  
Canada Assistance Plan  
1975 - General Purpose Building  
Tunney's Pasture  
OTTAWA, Ontario  
K1A 1B5

Nous tenons à remercier tous ceux qui nous ont fait parvenir des textes. Nous vous invitons à faire parvenir vos idées, vos critiques de livres, de disques, de cassettes afin de les publier dans les dépêches à venir. Faire parvenir les textes à:

Centre national d'information sur la  
Garde de jour  
Ministère de la Santé nationale et du  
Bien-être social  
Régime d'assistance publique du  
Canada  
1975 - Edifice Polyvalent  
Parc Tunney  
Ottawa (Ontario)  
K1A 1B5





SPRING/PRINTEMPS 1975

## NEW BOOKLET FOR WORKING MOTHERS

NOUVELLE BROCHURE POUR LES  
MÈRES QUI TRAVAILLENT

*Child Care Expenses* is a new booklet which has just been published by Revenue Canada, Taxation.

*Frais de garde d'enfants* est une nouvelle brochure publiée par Revenu Canada, Impôt.

Certain costs of caring for children are now allowed as a deduction for tax purposes from the income of a working mother or, in some cases, from the income of a father. This booklet describes who is eligible to claim child care expense deductions, what expenses are deductible and what receipts are required.

Certains frais de garde d'enfants sont maintenant déductibles, pour fins d'impôt, du revenu d'une mère qui travaille ou, en certaines circonstances, du revenu du père. Cette brochure explique qui est admis à réclamer des frais de garde d'enfants, quelles dépenses sont déductibles et quels reçus vous devez conserver.

If you wish to order copies of this booklet, contact your District Taxation Office. One is located in your nearest major city.

Si vous désirez des exemplaires de cette brochure, veuillez vous adresser à votre bureau de district d'impôt. Il y en a un dans toutes les grandes villes.

## DAY CARE SERVICES FOR CHILDREN

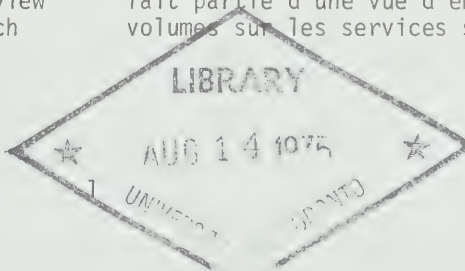
## 600,000 ENFANTS ONT BESOIN DE GARDERIES

When the Canadian Council on Social Development publication *Day Care Services for Children* was previewed in the November-December issue of *Canadian Welfare*, its assertion that there was an immediate need for 600,000 day care places for children in Canada made headlines. The less dramatic, but equally important, reasons for this need, a review of what is being provided across Canada (and in particular in Ottawa-Carleton) and suggestions about how this need might be met are contained in this recently published review.

En avant-première d'une étude effectuée par le Conseil canadien de développement social sur les services de garderies pour enfants, la revue *Digeste social*, du C.C.D.S., publiait dans son numéro de novembre/décembre 1974, un important article de M. Philip Hepworth. On y signalait la nécessité de 600,000 places additionnelles dans les garderies au Canada. L'étude complète vient de paraître, et si toutes les constatations n'en sont pas aussi dramatiques, elles n'en offrent pas moins des données très importantes sur les services qui existent déjà au pays et en particulier dans la région d'Ottawa-Carleton. L'auteur propose également des moyens de pallier à la pénurie presque générale.

*Day Care Services for Children*, by Philip Hepworth, is one of a ten volume review of personal social services in Canada, which

*L'étude Services de garderies pour enfants* fait partie d'une vue d'ensemble en dix volumes sur les services sociaux personnels au



Canada

in turn is part of an eight nation study of personal social services.

There is an urgent need for good quality day care services throughout Canada, says Mr. Hepworth, and the most promising area in which to make an expansion of services is in the public school sector. He notes that a slight decline in the birth rate over the last several years has made some space available in the schools, which in many cases has been utilized for kindergarten classes. Supervised family day care services and purpose-built centres are the preferred provisions for children under four, he says.

Mr. Hepworth also recommends that the present deficiency in day care service be remedied in clearly defined stages according to clearly stated priorities. "These priorities should include children needing day care as a social service, children over four, children of working parents and especially single parents... A target for full-day care facilities for children from birth to three years inclusive should be set in the next few years... Continued provision of part-day services should be encouraged, but not to the detriment of meeting the targets for all-day care".

The draft recommendations of the review were considered and acted upon by the Council's members at the CCSD annual meeting June 16 and 17 in Ottawa.

For further information:

Valerie Bachynsky, News Director  
Canadian Council on Social Development  
(613) 728-1865

Canada. Cette oeuvre considérable s'insère en outre dans un plus grand contexte, celui d'une recherche multinationale effectuée dans huit pays, dont le Canada, la République fédérale d'Allemagne, les États-Unis, la France, Israël, la Pologne et la Yougoslavie.

Partout au Canada, dit M. Hepworth, on constate un besoin urgent de garderies de qualité. Les possibilités d'expansion les plus immédiates se trouveraient dans les installations scolaires, car la baisse de la natalité y a libéré des classes, dont certaines sont d'ailleurs utilisées pour des prématernelles. Selon M. Hepworth, ce qui convient le mieux aux enfants de moins de quatre ans, ce sont les services surveillés en milieu familial et les centres spécialement conçus pour cet âge.

M. Hepworth recommande aussi que l'on remédie progressivement aux lacunes des services en procédant par étapes selon des priorités bien déterminées. "La priorité devrait d'abord être accordée aux enfants qui ont besoin de surveillance à titre de service social, aux enfants âgés de plus de quatre ans, aux enfants dont les deux parents travaillent au dehors, et on devrait accorder une attention particulière aux enfants de familles monoparentales... quant à la second priorité, elle devrait porter, au cours des prochaines années, sur les services à plein temps (durant la journée) à l'intention du groupe d'âge 0-3 ans inclusivement. On doit encourager la continuation des services à temps partiel qui existent déjà, mais non au détriment de la priorité à donner aux enfants qui ont besoin d'être gardés durant toute la journée".

Les recommandations provisoires de l'étude ont été étudiées par les membres du C.C.D.S. à la dernière Assemblée annuelle de l'association, qui s'est tenue les 16 et 17 juin à Ottawa.

Pour renseignements

Valerie Bachynsky, agent d'information  
Conseil canadien de développement social  
(613) 728-1865

## VANIER INSTITUTE OF THE FAMILY

The Department of National Health and Welfare wishes to thank the Vanier Institute of the Family for giving us permission to reprint Day Care A Resource For The Contemporary Family.

Copies are available from:

National Day Care Information Centre  
Health and Welfare Canada  
Social Allowances and Services Branch  
2051 - General Purpose Building  
Tunney's Pasture  
OTTAWA, Ontario  
K1A 1B5

995-0128

## DESIGN FOR CHILD-CARE

*by* The Urban Design Centre  
Vancouver, B.C.

DESIGN FOR CHILD-CARE is a guidebook designed to assist parent and community groups, as well as day care/pre-school staff, trainees and interested individuals to become actively involved in the planning and design of their centres: physical needs to be met, innovative equipment, design guidelines, space requirements, and more.

Copies of this book are available for \$1.00 + 25¢ postage (each) from:

The Urban Design Centre  
1111 Commercial Drive  
Vancouver, B.C.  
V5L 3X3

## INSTITUT VANIER DE LA FAMILLE

Le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social tient à remercier l'Institut Vanier de la famille pour nous avoir permis de réimprimer La garderie de jour au service de la famille moderne.

Des exemplaires sont disponibles du:

Centre nationale d'information sur la garde de jour  
Santé et Bien-être social Canada  
Direction générale d'aide et services sociaux  
2051 - Édifice Polyvalent  
Parc Tunney  
Ottawa (Ontario)  
K1A 1B5

995-0128

## DESIGN FOR CHILD-CARE

*par* The Urban Design Centre  
Vancouver (C.-B.)

DESIGN FOR CHILD-CARE est un guide qui vise à aider les groupes de parents et de citoyens de même que le personnel des garderies et des maternelles ainsi que les étudiants et les gens intéressés, à s'impliquer plus directement dans la conception et l'établissement de leurs centres. Le guide explique les impératifs physiques à rencontrer, décrit de nouvelles installations, définit certains critères de construction ainsi que les exigences relatives à l'espace et se penche sur beaucoup d'autres problèmes.

Des exemplaires de ce guide sont disponibles pour la somme de \$1.00 + 25¢ pour les frais postaux à cette adresse:

## DAY CARE ASSOCIATIONS

In the Spring 1974 issue of the Day Care Newsletter a listing of day care associations was printed. The number of day care associations has since doubled. The following is an updated list of all associations actively involved in the day care field.

## ASSOCIATIONS INTERESSÉES À LA GARDE DES ENFANTS

Une liste des associations intéressées à la garde de jour a été publiée dans notre bulletin du Printemps 1974 mais le nombre d'associations a doublé depuis cette date. Nous avons donc mis à jour la liste de toutes les associations qui sont activement engagées dans le domaine de la garde de jour.

### Newfoundland/Terre Neuve

Early Childhood Development Association  
21 King's Bridge Road  
St. John's, Newfoundland  
A1C 3K4

### Prince Edward Island/Île-du-Prince-Édouard

Early Childhood Association of Prince  
Edward Island  
1 Dennis Crescent  
Charlottetown, P.E.I.  
C1A 5X6

Early Childhood Development Association of  
Prince Edward Island  
P.O. Box 125  
Cornwall, P.E.I.  
COA 1H0

### Nova Scotia/Nouvelle-Écosse

CB Day Care Directors Association  
20 Dolbin Street  
Sydney, Nova Scotia  
B1P 1S5

Citizens Day Care Action Committee  
5960 Inglis Street  
Halifax, Nova Scotia  
B3H 1K8

Nova Scotia/Nouvelle-Écosse (Cont'd/suite)

Citizens Service League of Glace Bay  
Townhouse  
14R Commercial Street  
Glace Bay, Nova Scotia  
B1A 3C1

Colchester Community Day Care Association  
P.O. Box 282  
Truro, Nova Scotia  
B2N 5C4

Committee on Day Care  
456 Cameron Avenue  
New Glasgow, Nova Scotia  
B2H 1T6

Day Care Coordinating Committee  
Metro Halifax-Dartmouth  
Office of Social Planner - City Hall  
Halifax, Nova Scotia

Parents for Better Day Care  
1511 Birmingham Street  
Halifax, Nova Scotia  
B3J 2J6

Provincial Advisory Committee on Day Care  
P.O. Box 211  
Yarmouth, Nova Scotia  
B5A 4B2

Town Day Care  
Passchendaele House  
8 Dominion Street  
Glace Bay, Nova Scotia  
B1A 3M6

New Brunswick/Nouveau-Brunswick

Day Care - N.B. - Garde de Jour  
CO YMCA - YWCA  
28 Saunders Street  
Fredericton, New Brunswick  
E3B 1N1

Garde de jour - N.B. - Day Care Association  
100 Coburg Street  
Saint John, New Brunswick  
E2L 3K1

Quebec/Québec

Association des Garderies de L'Outaouais  
115 rue Carion, Suite 27  
Hull (Québec)  
J8X 2P8

Association des Propriétaires de Garderies  
du Québec  
5010 chemin St. Roch  
Tracy (Québec)  
J3P 3L9

Centre de développement de l'enfant  
1198 avenue Beaugrand  
Action Vale (Québec)  
J0H 1A0

Centre de liaison des garderies pop de Québec  
13 rue Couillard  
Québec (Québec)  
G1R 3S8

Dorval Co-operative Preschool Association  
2298 Swallow Avenue  
Dorval, Québec  
H9S 2K5

Quebec Council of Parent Participation Preschools  
20551 Lakeshore Road  
Bai d'Urphe, Québec  
H9X 1R3

Ontario/Ontario

Association of Early Childhood Education  
703-55 Charles Street East  
Toronto, Ontario  
M4Y 1S9

Association for Early Childhood Education -  
Ottawa Valley Branch  
85 Plymouth Street  
Ottawa, Ontario  
K1S 3E2

Centretown Parents Day Care Inc.  
94 James Street  
Ottawa, Ontario  
K1R 5M3

Ontario/Ontario (Cont'd/suite)

Citizen Committee on Children  
P.O. Box 4041  
Station E  
Ottawa, Ontario  
K1S 5B1

Community Day Care Committee  
Social Planning Council of Metro Toronto  
55 York Street  
Toronto, Ontario  
M5J 1R7

Community Day Care Committee  
Executive Secretary  
55 York Street  
Toronto, Ontario  
M5J 1R7

CSC Child Care Committee-Chairman  
Guelph and District Community Service Council  
161 Waterloo Avenue  
Guelph, Ontario  
N1H 3H9

Day Care Advisory Board  
Pickering Township  
Ajax-Pickering Social Planning Council  
P.O. Box 126  
Ajax, Ontario  
L1S 3C2

Day Care Advisory Committee  
Community Welfare Council  
Chairman  
88½ Colborne Street, P.O. Box 7  
Brantford, Ontario  
N3T 5M3

Day Care Committee  
Community Service Council  
20 Douglas Street  
Guelph, Ontario  
N1H 2S9

Day Care Organizing Committee  
Co-ordinator  
171 College Street  
Toronto, Ontario  
M5T 1P7

Ontario/Ontario (Cont'd/suite)

Day Care Organizing Committee  
171 College Street  
Toronto, Ontario  
M5T 1P7

Day Care Project  
Community Services  
Mountain Family YMCA  
500 Upper Wellington Street  
Hamilton, Ontario  
L9A 3P5

Day Care Services Committee of United  
Community Services  
420 Central Avenue  
London, Ontario  
N6B 2E7

Family Day Care  
Sheridan College  
Trafalgar Road  
Oakville, Ontario  
L6H 2L1

Family Day Care Services  
380 Sherbourne Street  
Toronto, Ontario  
M4X 1K2

Oakville Social Planning Day Care  
Committee-Chairman  
P.O. Box 163  
Oakville, Ontario  
L6J 5A1

Ontario Welfare Council  
Action Committee on Day Care  
22 Davisville Avenue  
Toronto, Ontario  
M4S 1E9

Ottawa-Carleton Day Care Association  
2 - 728 Cooper Street  
Ottawa, Ontario  
K1R 5J6

Ontario/Ontario (Cont'd/suite)

Parent Cooperative Preschools International  
P.O. Box 5365  
Station F  
Ottawa, Ontario  
K2C 3J1

UCS Day Care Committee  
Little Red School House  
73 Main Street  
Lambeth, Ontario  
N0L 1S0

Manitoba/Manitoba

Association for Childhood Education - International  
Faculty of Education - University of Manitoba  
Winnipeg, Manitoba  
R3T 2N2

Early Childhood Education Council  
191 Harcourt Street  
Winnipeg, Manitoba  
R3J 3H2

Families Together - Family Day Care Users  
and Providers  
264 Edmonton Street  
Winnipeg, Manitoba  
R3C 1R9

Manitoba Association for the Education of  
Young Children  
P.O. Box 215  
Postal Station C  
Winnipeg, Manitoba  
R3M 3S7

Manitoba Child Care Association  
141 Ethelbert Street  
Winnipeg, Manitoba  
R3G 1V5

Saskatchewan/Saskatchewan

Early Childhood Education Council  
18 Rosewood Place  
Regina, Saskatchewan  
S4S 5N5

Moose Jaw Integrated Day Care Society  
913 Lillooet Street  
Moose Jaw, Saskatchewan  
S6H 4Z7

Northern Saskatchewan Day Care Centre Association  
417 - 7th Street East  
Saskatoon, Saskatchewan  
S7H 0X4

Southern Saskatchewan Day Care Centre  
Association  
15 Krivel Crescent  
Regina, Saskatchewan  
S4R 5C6

Spadina Child Care Co-op Association  
938 Spadina Crescent East  
Saskatoon, Saskatchewan  
S7K 3H5

Women for Child Care Action  
437 - 5th Avenue North  
Saskatoon, Saskatchewan  
S7K 2P8

Alberta/Alberta

Alberta Association of Young Children  
Pediatric Department  
Foothills Hospital  
Calgary, Alberta

Calgary Child Development Coordinating Council  
5232 - 4 Street South West  
Calgary, Alberta  
T2V 0Z4

Day Care Association of Calgary  
P.O. Box 957  
Calgary, Alberta  
T2P 2K4

Alberta/Alberta (Cont'd/suite)

Day Care for Wetaskiwin  
Box 606  
Wetaskiwin, Alberta  
T9A 1X7

Edmonton Day Care Council  
Executive Secretary  
10956 - 81 Avenue  
Edmonton, Alberta  
T6G 0S2

Edmonton Day Care Council  
Dean of Women  
University of Alberta  
Edmonton, Alberta  
T6G 2E1

Lindale Playschool Association  
Berrymoor, Alberta  
T0C 0K0

Ponoka Day Care Society  
P.O. Box 1868  
Ponoka, Alberta  
T0C 2H0

Red Deer Day Care Society  
5515 - 43rd Street  
Red Deer, Alberta  
T4N 1E1

British Columbia/Colombie-Britannique

Ad Hoc Committee on Day Care  
3949 West 37th Avenue  
Vancouver, British Columbia

B.C. Preschool Teachers' Association  
4596 West 8th Avenue  
Vancouver, British Columbia  
V6R 2A5

Central Okanagan Day Care Society  
Family Day Care Coordinator  
P.O. Box 806  
Kelowna, British Columbia  
V1Y 7P4

British Columbia/Colombie-Britannique (Cont'd/suite)

Child Care Federation  
1726 West 7th Avenue  
Vancouver, British Columbia  
V6S 1S6

Comox Valley Day Care Society  
P.O. Box 3366  
Courtenay, British Columbia  
V9N 5N5

Council of Parent Participation  
Preschools in B.C.  
P.O. Box 35640, Station E  
Vancouver, British Columbia  
V6M 4G9

Day Care Parents Association  
Southern Vancouver Island  
804 Hutchinson Street  
Victoria, British Columbia  
V9A 6K1

Fort St. James Day Care Society  
P.O. Box 1124  
Fort St. James, British Columbia  
V0J 1P0

Kimberley Day Care Society  
Meredith OCHS  
7-55-103rd Avenue  
Kimberley, British Columbia  
V1A 1B1

Nelson District Child Care Society  
P.O. Box 383  
Nelson, British Columbia  
V1L 5R2

Nelson Family Day Care Society  
P.O. Box 383  
Nelson, British Columbia  
V1L 5R2

Port Coquitlam Day Care Society  
1472 Western Drive  
Port Coquitlam, British Columbia  
V3C 2W8

British Columbia/Colombie-Britannique (Cont'd/suite)

Prince George Day Care Society  
P.O. Box 226  
Prince George, British Columbia  
V2L 4S1

Surrey Day Care Society  
104 - 10423 King George Highway  
Surrey, British Columbia  
V3T 2W7

University Day Care Council  
2727 Acadia Road  
Vancouver, British Columbia  
V6T 1S1

Vancouver Day Care Federation  
Vancouver Opportunity Project Office  
1108 Commercial Drive  
Vancouver, British Columbia  
V5L 3X2

Vancouver Island Day Care Operators Association -  
Day Care Information  
1627 Front Street  
Victoria, British Columbia

Vancouver Out-of-School Day Care Association  
2216 Balclava Street  
Vancouver, British Columbia  
V6K 4C5

Williams Lake and District Day Care Society  
P.O. Box 4123  
Williams Lake, British Columbia  
V2G 2V2

Yukon/Yukon

Day Care Upgrade  
503 Cook Street  
Whitehorse, Yukon  
Y1A 2R3

Yukon Child Care Association - YMCA  
4051 - 4th Avenue  
Whitehorse, Yukon  
Y1A 1H1

DAY CARE provides a forum for the exchange of information and ideas. The views expressed are those of the contributors and do not reflect the position of the Department of National Health and Welfare.

GARDE DE JOUR est une tribune libre qui cherche à promouvoir l'échange de renseignements et d'idées nouvelles. Les opinions exprimées n'engagent que les auteurs et ne sont pas nécessairement partagées par le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social.

We would like to thank all who have contributed to this issue of the Newsletter. We hope in future issues that people involved in the day care field will wish to review their favorites on these pages. Manuscripts should be sent to:

Nous tenons à remercier tous ceux qui nous ont fait parvenir des textes. Nous vous invitons à faire parvenir vos idées, vos critiques de livres, de disques, de cassettes afin de les publier dans les dépêches à venir. Faire parvenir les textes à:

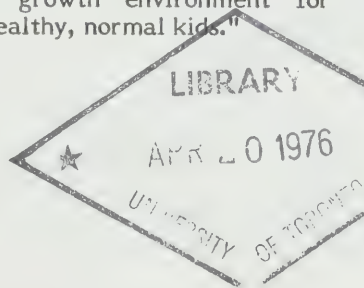
National Day Care Information Centre  
Health and Welfare Canada  
Social Allowances and Services  
Branch  
2051-General Purpose Building  
Tunney's Pasture  
Ottawa, Ontario  
K1A 1B5

Centre national d'information sur la  
garde de jour  
Santé et Bien-être social Canada  
Direction générale d'aide et services  
sociaux  
2051-Édifice Polyvalent  
Parc Tunney  
Ottawa (Ontario)  
K1A 1B5

FALL/AUTOMNE 75  
WINTER/HIVER 76

## WHAT IS DAY CARE?

- DAY CARE IS "my first best friend"
- DAY CARE IS "a rocking boat, dry pants, and my thumb"
- DAY CARE IS "being captain of a ship for a day"
- DAY CARE IS "making pictures for our kitchen at home"
- DAY CARE IS "sand in my shoes"
- DAY CARE IS "helping make cookies"
- DAY CARE IS "child rearing support for the modern family"
- DAY CARE IS "a sub-community within our community - it's our kids' neighborhood"
- DAY CARE IS "a service for the conscientious mother with a career"
- DAY CARE IS "a total growth environment for happy, healthy, normal kids."



by: Childsplay  
Day Care Consultants  
3180 New Street  
Burlington, Ontario  
L7N 1M8

## QU'EST-CE QUE LA GARDE DE JOUR?

- La garde de jour c'est " mon meilleur ami"
- La garde de jour c'est " un petit navire balloté par les vagues, des couches bien propres, et mon pouce"
- La garde de jour c'est " commander mon propre navire pour toute une journée"
- La garde de jour c'est " faire des dessins pour la cuisine de notre maison"
- La garde de jour c'est " avoir du sable dans mes souliers"
- La garde de jour c'est " aider à préparer des biscuits"
- La garde de jour c'est " une aide apportée à la famille contemporaine dans l'éducation des enfants"
- La garde de jour c'est " une sous-communauté au sein de notre communauté - c'est le milieu où se développent nos enfants"
- La garde de jour c'est " un service offert à la mère qui travaille"
- La garde de jour c'est " un milieu qui favorise le développement d'enfants heureux, en santé, et, somme toute, normaux"

par: Childsplay  
Conseillers en garde de jour  
3180 New Street  
Burlington (Ontario)  
L7N 1M8

## A CANADA FIRST

Canada's first national conference of provincial day care directors was held in Vancouver, October 22-23, 1975; the meetings were hosted by the British Columbia government and co-sponsored with the Federal government.

Every director presented a description of his/her province's program, and subsequent discussions highlighted major trends and concerns across the country. Funding, standards, staff training, parent involvement and programs such as family day care, lunch and after school care and integrated services for handicapped children were reviewed. Highlights of the discussions and an overview of provincial programs will be published in upcoming months.

All the directors identified a need for inter-provincial exchanges of information, ideas, brochures, pamphlets and books to keep informed of various developments across the country. It was decided that the National Day Care Information Centre would become the clearinghouse for this activity and that the Day Care Newsletter would transmit the information.

In response to this request, upcoming issues of the newsletter will update lists of day care associations, will list informational materials available from every provincial day care office, and will identify colleges and universities offering degrees in early childhood education.

All the directors expressed their pleasure and their amazement at the amount and quality of work that was accomplished in such a short time. As the conference came to a close, the directors called for an annual meeting of provincial directors.

### DESIGNING A RESPONSIVE SPECIAL EDUCATION ENVIRONMENT

Having a physical environment that is responsive to the changing requirements of the children, teachers, and curriculum, is a frequently expressed desire of Special Education instructors. This goal was one of the primary objectives in a recent renovation proposal for a portion of the BOCES Special Education Centre in Ithaca, New York.

## UNE PREMIÈRE AU CANADA

La première conférence canadienne des directeurs des programmes provinciaux de garde de jour a eu lieu à Vancouver les 22 et 23 octobre 1975 sous les auspices du gouvernement de la Colombie-Britannique et du gouvernement fédéral.

Chaque directeur a présenté un aperçu du programme de sa province et des discussions permirent ensuite de mettre en lumière les diverses tendances et préoccupations qui semblent ressortir dans la plupart des régions. Les discussions ont porté sur des sujets tels le financement, les normes, la formation du personnel et la participation des parents ainsi que sur certains programmes comme la garde de jour en milieu familial, les soins à l'heure du dîner et après l'école et les services intégrés de soins pour les enfants handicapés. Un résumé de ces discussions et des programmes de chaque province sera publié dans quelques mois.

Tous les directeurs ont exprimé le besoin d'un meilleur échange d'informations entre les provinces concernant les développements de la garde de jour, échanges qui pourraient se faire sous la forme de renseignements, dictées, de brochures et de livres. Il fut alors décidé que le Centre national d'information sur la garde de jour serait chargé de la diffusion de ces renseignements par l'intermédiaire de sa dépêche intitulée: "Garde de Jour".

Pour répondre à cette demande, les prochaines livraisons de la dépêche contiendront donc une mise à jour de la liste des associations intéressées à la garde de jour, une liste du matériel publié par chacune des provinces ainsi qu'une liste des collèges et universités dispensant des cours sur l'éducation de la jeune enfance.

Tous les directeurs se sont dits satisfaits et surpris de la somme et de la qualité du travail accompli en si peu de temps et, alors que la conférence touchait à sa fin, ils ont demandé la tenue d'une réunion annuelle des directeurs provinciaux des programmes de garde de jour.

### CRÉER UN MILIEU ADÉQUAT POUR LES ENFANTS AYANT DES BESOINS SPÉCIAUX

Créer un milieu physique qui puisse s'adapter aux exigences des enfants, des éducateurs et du programme, voilà un désir souvent formulé par les professeurs au service des enfants qui ont des besoins spéciaux. Ce but était l'un des objectifs primordiaux de nouvelles propositions énoncées par le Centre d'éducation BOCES d'Ithaca, New York.

The re-designed space and equipment provides a minimum of fixed or permanent areas such as wet areas for art and science use. Logically, the sink became a focal point for these activities. A secondary science area was created along the window providing a plant growing area. The other fixed areas were the bathroom and ingress-egress wall openings.

All the other spaces remain fluid including the circulation aisles providing the opportunity for environmental change. An environment that is altered too frequently reduces the security of the child that comes from a familiar surrounding and can result in some disorientations. However, choices in the use of any surface materials can help alleviate this problem, if it should arise.

By using flexible partitions, caster-mounted storage units, movable coat storage units and fold-up work surfaces, considerable accommodation to structural or unanticipated change are possible. The present static storage units are very unsatisfactory, being too high and bulky for ease of children's use. The proposal for these units included removing them from their present wall location, turning them on their side to create "cubbies", or grouping them in such a way to form a semi-private area for reading or related activities. The grouping can be open on at least one side to provide teacher supervision. The reverse sides of these cabinets can have tack surfaces for display or chalk boards. Similar surfaces can be provided for the partitions. The present carpeted surfaces would remain except for the wet areas where a vinyl-asbestos tile surface is recommended. Retaining carpeting on the floor helps control impact noise and the partitions may provide some acoustical control. Carpeting can be applied to the rear of storage cabinets, or to partitions to act as a very suitable sound absorber, tack and tactile surface.

Folding partitions provide space formation, privacy and circulation area control. Being lightweight and portable they permit easy teacher-initiated change. Such partitions are available commercially or can be constructed by a maintenance staff. A very useful and flexible multiple use unit is proposed to provide support for a variety of activities. A basic consideration on all the equipment is the child's scale and the need to accommodate wheelchairs. The proposed unit is 13' by 2'. The unit is

La restructuration de l'espace et de l'équipement permet d'obtenir un minimum d'espaces fixes ou permanents comme par exemple, des "coins humides" pour les activités artistiques et scientifiques. Le lavabo est devenu rapidement le point de convergence de toutes ces activités. Un espace, réservé lui aussi aux expériences scientifiques a été aménagé près d'une fenêtre pour que les enfants puissent y faire pousser des plantes. Les autres espaces fixes étaient la salle de bains et les entrées et sorties.

Tous les autres espaces sont flexibles y compris les couloirs, ce qui permet de modifier le milieu où évoluent les enfants. Il est reconnu qu'un milieu qui serait modifié trop souvent perdrait de son attrait aux yeux des enfants et pourrait causer des problèmes d'identification et d'orientation. Cependant, un choix judicieux des matériaux pourrait résoudre ce problème s'il devait jamais se poser.

En utilisant des cloisons escamotables, des compartiments de rangement encastrés, des garde-robes mobiles et des tables de travail pliantes, il devient possible aux enfants de s'habituer aux changements dans la structure de leur milieu. Les compartiments de rangement qui sont utilisés de nos jours sont loin d'être satisfaisants parce qu'ils sont trop hauts et trop gros pour que les enfants puissent les utiliser efficacement. On a donc proposé d'enlever ces compartiments du mur et de les tourner sur le côté pour en faire des petits garde-robes ou de les grouper de façon à former des espaces semi-privés réservés à la lecture ou à des activités connexes. L'installation peut être ouverte sur au moins un côté pour permettre au professeur d'exercer une certaine surveillance sur les enfants. Les côtés extérieurs de ces casiers peuvent être utilisés comme babillards ou comme tableaux. Les cloisons escamotables peuvent aussi servir à cet usage. Les tapis restent adéquats sauf dans le "coin humide" où un plancher de tuiles d'amiante est recommandé. Les tapis servent à étouffer les bruits alors que les cloisons escamotables permettent de contrôler l'acoustique. On peut mettre du tapis sur les côtés extérieurs des casiers ou sur les murs car ils étouffent les bruits et peuvent servir de babillards.

Les cloisons escamotables permettent de contrôler l'espace, la circulation et l'intimité des lieux. Elles permettent aussi des changements rapides de décor grâce à leur légèreté et leur maniement facile. On peut acheter de telles cloisons dans les magasins ou demander au personnel de soutien de les fabriquer. On propose aussi une unité utile et flexible pour servir de support à un grand nombre d'activités. L'une des choses essentielles à retenir est que l'équipement doit être fabriqué à l'échelle de

operational to 13' by 7'6" when fully extended. It includes three fold-up study carrels, pull-down art table, built-in lighting and electrical outlets, chalk board area in the study carrel. While various panel materials could be used, it was decided to use particle board panels for strength and weight consideration, with plastic laminate work surfaces. The fold-out tables have a drop-down leg to help provide support.

One of the important functions in the program of the project has been the close working relationship between the teachers, administrators, maintenance staff, with the designer. This multidisciplinary approach, including designer observation of the classroom activities, provides the appropriate and necessary inputs for the designer as well as critiques of the designer's concepts. This helps avoid the all-too-frequent problem of the designer providing solutions unrelated to the user needs.

With changing curriculums and staffs, plus allowances for curriculum experiments, it is intended that these concepts might provide help to other special education centers, particularly for those teachers and administrators saddled with inflexible environments and equipment.

Robert Bartholomew  
Assistant Professor of Design  
Northern Illinois University  
DeKalb, Illinois  
U.S.A. 60115

#### DAY CARE APPOINTMENTS

Mrs. Janice McBeath recently left her post as Day Care Coordinator for the Department of Social Services in Prince Edward Island. Janice is now working in Edmonton as the Day Care Consultant, assistant to Mr. Mike Day, Day Care Director for the city.

On October 9th, 1975, the Department of Social Services, Newfoundland, announced the appointment of Miss Frances Sinyard as Supervisor Day Care and Homemaker Services. Any questions relating to the day care and/or homemaker services programs in Newfoundland should be directed to Miss Sinyard, Supervisor, Day Care and Homemaker Services, Department of Social Services, Confederation Building, St. John's, Newfoundland.

l'enfant et pouvoir accommoder des chaises roulantes. Cette unité mesure 13' par 2' et 13' par 7'6" quand elle est complètement déployée. Elle comprend trois isoloirs repliables, trois tables à dessin escamotables, un système électrique intégré et des tableaux placés dans les isoloirs. Plusieurs matériaux peuvent être employés pour construire les panneaux mais on a finalement opté pour l'acier à cause de sa résistance et de son poids. Les panneaux sont par la suite recouverts d'une surface laminée. Les tables pliantes possèdent des pattes escamotables pour assurer une meilleure stabilité à l'ensemble.

Une des fonctions importantes du projet était de permettre aux professeurs, aux administrateurs et au personnel de soutien de travailler en collaboration directe avec le dessinateur. L'approche multidisciplinaire jumelée à l'observation des activités de la classe par le dessinateur permet de fournir à ce dernier des éléments ainsi que des critiques qui guideront sa conception du mobilier. Elle permet aussi d'éviter les problèmes malheureusement trop fréquents qui surgissent quand le dessinateur propose des solutions qui ne correspondent en rien aux besoins des usagers.

Avec des changements de programmes et de personnel, avec une certaine tolérance vis-à-vis les expériences nouvelles, il est probable que ces idées pourront aider d'autres centres pour enfants ayant des besoins spéciaux et particulièrement les professeurs et administrateurs de ces centres, qui sont aux prises avec un milieu et un équipement inflexible.

#### NOMINATIONS

M<sup>me</sup> Janice McBeath quittait récemment le poste de Coordinatrice des services de garderie qu'elle occupait au sein du ministère des Services sociaux de l'Île-du-Prince-Édouard. Janice est maintenant Conseillère en garde de jour à Edmonton où elle travaille avec M. Mike Day, Directeur des services de garderie pour la cité.

En octobre 1975, M<sup>lle</sup> Frances Sinyard fut nommée Directrice des Services de garde d'enfants et d'auxiliaires familiales au sein du ministère des Services sociaux de Terre-Neuve. Pour tous renseignements concernant le programme de garde d'enfants, veuillez communiquer avec M<sup>lle</sup> Sinyard, Directrice des Services de garde d'enfants et d'auxiliaires familiales, Ministère des Services sociaux, Édifice Confédération, St-Jean, Terre-Neuve.

## DAY CARE: INTEGRATION AT WORK

The Ausnuk Media Enterprises Limited of Edmonton have produced a ten minute slide and tape presentation on integration at work in a day care centre.

The authors (D. Dalley and M. Finlay) define Integration at work as: "Integration has many sides. One is comprised of people representing many disciplines and services. A second includes shared facilities. A third involves the bringing together of individuals with a wide variety of needs into one program designed to meet those needs.

In day care, integration is a necessary part of the environment of support, assistance and growth."

Copies are available from:

Ausnuk Media Enterprises Ltd.  
601 - 8708 - 106 Street  
Edmonton, Alberta  
T6E 4J5

## A PARENT PRESCHOOL RESOURCE CENTRE IN OTTAWA

Early in 1973, at the initiative of the Ottawa Council of Parent Cooperative Preschools International, a parents and teachers committee was formed to discuss the idea of a resource centre for the needs of preschool activities in the Ottawa area. At the end of 1973, a draft proposal for a resource centre was submitted to National Welfare Grants, Department of National Health and Welfare. A grant was approved, the Board of Directors was established and the centre is now getting underway.

The Board of Directors composed of parents, teachers, and other professionals gives active direction to the centre. The coordinator of the centre is responsible to the Board for carrying out its policy.

The objectives of the resource centre are:

1. To provide for parents, teachers, and community groups interested in the care and socialization of young children a place to share their concerns.

## GARDE DE JOUR: INTÉGRATION AU TRAVAIL

Les "Ausnuk Media Enterprises Limited" d'Edmonton ont préparé un montage audio-visuel d'une dizaine de minutes sur l'intégration au travail dans une garderie.

Les auteurs (D. Dalley et M. Finlay) définissent ainsi l'intégration au travail: "L'intégration possède de multiples facettes. L'une d'elles englobe des personnes représentant plusieurs disciplines et services. Une autre comprend les facilités qui sont partageables. Une troisième constitue le rassemblement d'individus ayant des besoins variés dans un seul et même programme conçu pour répondre à leurs besoins.

L'intégration est un élément utile pour le support, l'assistance et la croissance du milieu où évolue la garderie".

Des exemplaires sont disponibles à cette adresse:

## UN CENTRE DE DOCUMENTATION PRÉ-SCOLAIRE POUR LES PARENTS À OTTAWA

Au début de l'année 1973, le Conseil international des garderies coopératives dirigées par les parents, section d'Ottawa, prenait l'initiative de mettre sur pied un comité formé de parents et de professeurs afin de discuter de la création éventuelle d'un centre de documentation qui répondrait aux besoins des diverses garderies de la région d'Ottawa. Vers la fin de 1973 une proposition en ce sens a été soumise aux Subventions nationales au bien-être social, S.N.B.S. Une subvention leur a été accordée, le conseil d'administration a été élu et le Centre commence maintenant ses opérations.

Le conseil d'administration composé de parents, de professeurs et de spécialistes détermine les politiques du Centre et un coordonnateur est responsable de leur mise en application.

Les objectifs du Centre de documentation sont:

1. De fournir aux parents, aux professeurs et aux groupements communautaires intéressés à la garde et à la socialisation des enfants, un endroit où ils peuvent se rencontrer et discuter de leurs problèmes respectifs.

2. To conduct workshops for parents of young children; in-training workshops for preschool teachers; and joint workshops for parents and teachers.
3. To provide typing, duplicating and reference services for groups and organizations engaged in preschool programs.

Mrs. Joan Gawn, Coordinator  
Parent Preschool Resource Centre  
173 Dalhousie Street  
Ottawa, Ontario  
(613-238-7561)

#### DAY CARE MAGAZINE WINS AWARD

DAY CARE and EARLY EDUCATION a bi-monthly magazine published by Behavioral Publications recently won the Alliance of Child Development Associations Award for outstanding full-service reporting.

In reviewing the articles printed in the September/75 issue, it is evident that the quality of reporting is being maintained. Some of the topics discussed in this issue are: the future of day care, the need for child and family services, the primary objectives of day care, child care in public schools and proprietary day care programs.

For subscription details write to:

Day Care and Early Education  
Behavioral Publications  
72 Fifth Avenue  
New York, N.Y.  
U.S.A. 10011

DAY CARE provides a forum for the exchange of information and ideas. The views expressed are those of the contributors and do not necessarily reflect the position of the Department of National Health and Welfare.

2. De mettre sur pied des ateliers pour les parents ayant de jeunes enfants; des ateliers de perfectionnement pour les professeurs en milieu pré-scolaire; et des ateliers mixtes groupant des parents et des professeurs.
3. De fournir des facilités de dactylographie, de photocopie et de référence pour les groupes et les organisations qui ont mis sur pied des programmes pré-scolaires.

M<sup>me</sup> Joan Gawn, Coordonnatrice  
Centre de documentation pré-scolaire  
pour les parents  
173, rue Dalhousie  
Ottawa (Ontario)  
(613-238-7561)

#### UNE REVUE SUR LA GARDE DE JOUR DANS LES HONNEURS

DAY CARE and EARLY EDUCATION, une revue bi-mensuelle des "Publications Behavioral", se méritait récemment le prix de l'Alliance des Associations pour le développement de l'enfant, pour la qualité exceptionnelle de ses reportages.

Il suffit de jeter un coup d'oeil sur l'édition de septembre 1975 pour s'apercevoir que ses reportages sont encore d'une qualité remarquable. La livraison de septembre nous offre en effet des sujets tels: l'avenir de la garde de jour, les besoins de services pour l'enfant et la famille, les objectifs fondamentaux de la garde de jour, la garde des enfants dans les écoles primaires et les programmes spécialisés en garde de jour.

Pour les détails concernant les abonnements écrivez à:

GARDE DE JOUR est une tribune libre qui cherche à promouvoir l'échange de renseignements et d'idées nouvelles. Les opinions exprimées n'engagent que les auteurs et ne sont pas nécessairement partagées par le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social.

We would like to thank all who have contributed to this issue of the Newsletter. We hope in future issues that people involved in the day care field will wish to review books, articles, records and cassettes on these pages. Manuscripts should be sent to:

National Day Care Information Centre  
Social Service Programs Branch  
Health and Welfare Canada  
2051-Jeanne-Mance Building  
Tunney's Pasture  
Ottawa, Ontario  
K1A 1B5

Nous tenons à remercier tous ceux qui nous ont fait parvenir des textes. Nous vous invitons à faire parvenir vos idées, vos critiques de livres, de disques, de cassettes afin de les publier dans les dépêches à venir. Faire parvenir les textes à:

Centre national d'information sur la  
garde de jour  
Direction générale des Programmes  
de service social  
Santé et Bien-être social Canada  
2051-Édifce Jeanne-Mance  
Parc Tunney  
Ottawa (Ontario)  
K1A 1B5



SPRING/PRINTEMPS 1976

Government  
Publications**A STUDY OF CHILD CARE SERVICES AT  
CANADIAN UNIVERSITIES**

This study examines the question of child care services at Canadian universities. In the report, the author concludes that "given current trends in university student populations and the increasing numbers of two-parent working families, the need for stable, long-term university based child care is evident. Given accumulating evidence regarding preventive health programs and the overall importance of the preschool years, comprehensive child care programs involving both direct and indirect services will become increasingly important to Canadian society.

In summary, five specific recommendations are put forward for discussion and consideration:

1. That demographic data be coherently and consistently collected relative to each university to allow long-term planning and identification of need for child care services.
2. That universities become directly involved in the planning and initial development of child care programs.
3. That child care programs be administered and operated by legally incorporated non-profit community boards or parent cooperatives, within the licensing authority and funding guidelines of provincial child care programs.
4. That persons involved with child care programs and the academic community cooperate to develop adult support systems, child care resource materials, and viable program options including both group and family-based services.
5. That universities assume responsibility for the planning of capital facilities which will permit the inclusion of child care space in university building programs."

**UNE ÉTUDE SUR LES SERVICES DE GARDERIE  
DANS LES UNIVERSITÉS CANADIENNES**

Cette étude se penche sur le problème des services de garderie offerts dans les universités canadiennes. L'auteur conclut, dans son rapport, "qu'étant donné la tendance dans les populations étudiantes des universités et le nombre croissant de famille bi-parentales qui travaillent, le besoin de garderies stables, à long terme, faisant partie de l'université est évident. Quand on considère l'évidence concernant les programmes préventifs de santé et l'importance générale des années préscolaires, on se rend compte de l'importance croissante que prendront dans la société canadienne les programmes compréhensifs de garderie offrant des services directs et indirects.

Pour résumer, cinq recommandations sont soumises à la discussion et à la considération:

1. Que les données démographiques pertinentes à chaque université soient recueillies d'une manière cohérente, afin de permettre la planification à long terme et l'identification des besoins de services de garderie.
2. Que les universités s'engagent directement à la planification et au développement initial des programmes de garderie.
3. Que les programmes de garderie soient administrés et mis en oeuvre par des conseils communautaires sans but lucratif, légalement constitués ou par des coopératives de parents selon les règlements de l'autorité habilitante et les directives de capitalisation des programmes de garderie provinciaux.
4. Que les personnes engagées dans les programmes de garderie et la communauté universitaire collaborent pour développer des systèmes de soutien, du matériel de ressources pour les garderies et des options viables comprenant tant des services de groupes que familiaux.
5. Que les universités assument la responsabilité de la planification des installations immobilières qui permettent d'inclure de l'espace pour les garderies dans leurs programmes de construction.

Copies (\$2.00) are available from:

The Association of Universities and Colleges of Canada,  
151 Slater Street,  
Ottawa, Ontario.  
K1P 5N1

Copyright

#### DAY NURSERIES PIONEER IS HONOURED

After a lifetime of experience working with children, and thirty years with the Ontario Government, Elsie Stapleford, Special Consultant on Early Childhood Education, has retired.

Her pioneer work in day nurseries has made Ontario a leader in this field. During World War II, she served as Director for York County of the Wartime Day Nurseries from 1943 - 1946, 19 nurseries were set up to allow mothers to take war jobs, and out of that war emergency measure grew the standards that govern all day nurseries in the province today.

"There had been day nurseries for years back, because there had been working mothers," Miss Stapleford explains, "and there had also been nursery education courses at universities. But it was during the war that the two came together in Ontario, with introduction of universal standards into existing day nurseries."

The Day Nurseries Act, passed in 1946, brought all the day nurseries, including private nursery schools and kindergartens, under the licensing and supervision of the Ontario Department of Public Welfare.

Elsie Stapleford was appointed Assistant Director of the Provincial Government's nursery education branch that same year; and in 1952 she was named Director of the new Day Nurseries Branch.

Her interest in child development began when, after graduating from the University of Saskatchewan, she took her MA in child psychology at the University of Toronto. Throughout her career, her prime concern has been the needs of the child in providing good day nursery care. "No young child is ever lazy," she points out. "In the nursery school, great stress is laid on individual effort, and the child is given every opportunity for active learning."

Des exemplaires (\$2.00) sont disponibles de:

L'Association des Universités et Collèges Canadiens  
151, rue Slater  
Ottawa (Ontario)  
K1P 5N1

Tous droits réservés.

#### UN PIONNIER DE LA GARDE DE JOUR EST HONORÉ

M<sup>lle</sup> Elsie Stapleford, Conseiller spécial en Éducation de la jeune enfance, vient de prendre sa retraite après avoir oeuvré pendant trente ans au sein du gouvernement de l'Ontario et avoir acquis une vaste expérience grâce à son travail avec les enfants.

Son travail de pionnier dans les garderies a fait de l'Ontario l'une des provinces les plus dynamiques dans ce domaine. Pendant la Deuxième Guerre mondiale, soit de 1943 à 1946, elle était Directrice des garderies en temps de guerre dans le comté de York. Dix-neuf garderies furent mises sur pied afin de permettre aux mères de familles d'occuper des emplois et ces mesures d'urgence constituèrent le premier pas dans l'établissement des critères qui gouvernent aujourd'hui toutes les garderies établies dans la province.

"Les garderies existent depuis longtemps parce qu'il y a toujours eu des mères qui travaillaient" de dire M<sup>lle</sup> Stapleford, "et des cours sur l'éducation dans les garderies font depuis longtemps partie du programme des universités. C'est pendant la guerre, cependant, que les deux se fusionnèrent grâce à l'introduction de critères universels applicables à toutes les garderies".

La Loi sur les garderies (Day Nurseries Act), promulguée en 1946, donnait au ministère du Bien-être public de l'Ontario, juridiction sur toutes les garderies, ce qui englobait les garderies privées de même que les jardins d'enfants.

La même année, Elsie Stapleford était nommée assistante du Directeur des Services de l'éducation dans les garderies de l'Ontario et elle devenait Directeur des Services de garderies lors de leur création en 1952.

Elle a commencé à s'intéresser au développement des enfants lorsqu'elle fit sa maîtrise en psychologie de l'enfance à l'Université de Toronto après avoir gradué à l'Université de la Saskatchewan. Tout au long de sa carrière son plus grand souci a été de fournir aux enfants des soins qui correspondaient à leurs besoins. "Le jeune enfant n'est pas paresseux", fait-elle remarquer. "On insiste beaucoup sur l'effort individuel dans les garderies et on donne à chaque enfant toutes les chances possibles de parfaire ses connaissances".

In her thirty years with the Ontario Government, Miss Stapleford has served under four Ministers, and the name of her Ministry has varied from the Department of Public Welfare to the Department of Social and Family Services, to the present Ministry of Community and Social Services. She has seen the expansion of the Day Nurseries Branch from a staff of two to 28, and the number of day nurseries in the province grow from fewer than 100 to the present 1200.

She places great importance on the involvement of the family in day nurseries, and has encouraged the development of parent cooperative nurseries, which now number over 300 in the province.

Miss Stapleford is a charter member of the Canadian Committee of the World Organization for Early Childhood Education, and a founding member of the province's first Nursery Education Association in Toronto, now incorporated into the Ontario Association for Early Childhood Education.

### BABYSITTING COOPERATIVE

Mrs. Elaine Fredericksen is a member of what is believed to be the only "Babysitting Cooperative" operating within the city of St. John's, Newfoundland. Sometime ago she gave a talk on CBC's Radio Noon and we found her script so interesting and informative that we are printing it in its entirety.

"Parenthood is a blessing. With the disappearance of the extended family and the high cost of babysitters, parenthood can also be a burden. A woman at home with small children needs a bit of freedom - if only to do the family shopping without a baby and a toddler crowding the shopping cart. It is becoming less common to have a grandmother or an aunt close at hand to help out. A competent babysitter usually charges at least one dollar an hour, so how can a mother find a few free hours a week? A babysitting cooperative may be just the answer. I have the very good fortune to belong to such a neighbourhood co-op. Let me outline the general setup and then talk about some of the advantages.

Our group includes six families each with two or three children of approximately the same ages. A cooperative can be larger or smaller. More families mean more available babysitters. We work completely on points - no money is involved. During the day, children are brought to the sitter's home. She earns one point per hour for one child and an extra half point for each additional child. If it is after bedtime the sitter goes to the children's home and earns one point

Dans ses trente années de travail au sein du gouvernement de l'Ontario, M<sup>lle</sup> Stapleford a servi sous quatre ministres différents et le nom de son Ministère a changé pour passer de ministère du Bien-être public à celui de ministère des Services sociaux et familiaux pour enfin devenir le ministère des Services sociaux et communautaires. Elle a vu le personnel du Service des garderies passer de 2 à 28 personnes et le nombre des garderies s'accroître de moins de 100 à plus de 1 200.

Elle considère que la participation des parents dans la mise sur pied des garderies est très importante et elle a encouragé le développement des garderies coopératives dirigées par les parents qui sont maintenant au nombre de 300 dans la province.

M<sup>lle</sup> Stapleford siège sur le Comité Canadien de l'Organisation mondiale pour l'Éducation de la jeune enfance et elle est un des membres fondateurs de la première association provinciale sur l'Éducation dans les garderies maintenant incorporée sous le nom d'Association pour l'Éducation de la jeune enfance de l'Ontario, qui a son siège social à Toronto.

### UNE GARDERIE COOPÉRATIVE

M<sup>me</sup> Elaine Fredericksen est membre de ce qui semble être la seule garderie coopérative existant dans la ville de Saint-Jean, Terre-Neuve. Il y a quelque temps déjà, elle participait à une causerie sur les ondes de Radio Canada et nous avons trouvé ses propos si intéressants et si utiles que nous avons décidé de les publier intégralement.

"Quel bonheur que d'avoir des enfants. Mais la disparition des grosses familles et le coût élevé des services de garderies peuvent créer bien des problèmes aux parents. Une femme qui reste à la maison avec de jeunes enfants a besoin d'un peu de liberté, ne serait-ce que pour faire des emplettes sans avoir à endurer ses petits assis dans le panier à provisions. Il est de plus en plus rare de pouvoir compter sur les services de grand-maman ou d'une tante. Une gardienne compétente demandant généralement au moins un dollar de l'heure, comment une mère peut-elle jouir de quelques heures de liberté par semaine? Une garderie coopérative est peut-être la solution appropriée à ces problèmes. Laissez-moi vous montrer comment nous nous organisons et quels sont les avantages d'une telle garderie.

Notre groupe comprend six familles avec 2 ou 3 enfants du même âge. Une coopérative peut être plus grosse ou plus petite. Plus il y a de familles qui participent, plus il y a de gardiennes disponibles. Nous fonctionnons avec un système de points et il n'est pas question de rémunération. Pendant la journée, on amène les enfants chez la gardienne. Elle accumule un point par heure pour chaque enfant et un demi-point supplémentaire pour chaque enfant

per hour. Each month one member acts as secretary. A family needing a sitter will contact her. She checks the book and calls on the family with the most hours owing. If no sitter is available there, the secretary tries the next lowest family etc., someone is almost always available.

The obvious advantage of the co-op is the absence of money. When you use the service all you owe are babysitting hours and you can pay them back at your own convenience. You never have to sit when you don't want to.

What I appreciate most, personally, is the last minute availability of sitters. If you suddenly decide to see a movie chances are someone will be free to help you out with a few hours of babysitting. If your husband calls in mid-afternoon to say he's bringing guests home for dinner then you can drop your children off with a neighbour and do your frantic preparations unencumbered.

There are other advantages:

1. The co-op sitters are your neighbours, so no car is needed to transport your children or pick up a sitter.
2. Your neighbours are your friends and you know what kind of care they will give your children.
3. The co-op is a family affair. Husbands will take part as well as wives and the children involved are friends.
4. Some parents use the service when their children are bored and need playmates rather than because they are going out.
5. There is no time limit with the babysitting cooperative, you can leave your children for 15 minutes or 5 hours. This depends of course on need and the willingness of neighbours to sit for long periods. Some neighbours even trade week-end babysitting."

additionnel. Si la garde a lieu pendant la soirée, la gardienne se rend à la maison des enfants et accumule un point par heure. Un nouveau membre fait office de secrétaire chaque mois. Si une famille désire une gardienne, c'est à elle qu'elle s'adressera. La secrétaire vérifie ses livres et contacte la famille qui doit le plus d'heures de garde. Si cette famille ne peut assumer son rôle la secrétaire entre en communication avec la deuxième famille qui est débitrice du plus grand nombre d'heures de garde et ainsi de suite. Il y a presque toujours une gardienne disponible.

L'avantage le plus manifeste de notre coopérative est l'absence de rémunération. Lorsque vous utilisez ce service, votre dette se résume à des heures de garde que vous pouvez remettre quand bon vous semble. Vous n'êtes pas obligés de garder les enfants si vous n'en avez pas envie.

Ce que j'aime le plus, personnellement, c'est la possibilité de trouver une gardienne à la dernière minute. Si vous décidez tout à coup d'aller au cinéma, il est fort probable que quelqu'un sera disponible pour garder vos enfants pendant quelques heures. Si votre mari vous téléphone au beau milieu de l'après-midi pour vous annoncer qu'il amènera des invités pour dîner, vous pouvez amener vos enfants chez une voisine et vaquer à vos occupations sans être dérangée.

Il y a d'autres avantages:

1. Les gardiennes sont vos voisines. Il n'est donc pas nécessaire de posséder une voiture pour passer prendre la gardienne ou amener les enfants chez-elle.
2. Vos voisines sont vos amies et vous savez quel genre de soins elles dispenseront à vos enfants.
3. La coopérative est une affaire de famille. Les maris participent autant que leur femme et les enfants qui leur sont confiés sont des amis.
4. Quelques parents se tournent vers la co-op non seulement quand ils veulent sortir, mais aussi quand leurs enfants s'ennuient et ont besoin de compagnons de jeux.
5. Il n'existe pas de limite de temps dans notre coopérative; vous pouvez faire garder vos enfants pendant 15 minutes ou 5 heures. Ceci dépend évidemment des besoins et de la capacité des voisins à pouvoir garder les enfants pour de longues périodes. Certains voisins s'échangent même des fins de semaine de garde."

Anyone requiring more specific information can contact Mrs. Fredericksen by writing to the Early Childhood Development Association, 21 King's Bridge Road, St. John's, Newfoundland.

Reprint from E.C.D.A. Newsletter, (Vol. 2, No. 2, 1975) St. John's, Newfoundland

### PROJECT CHILD CARE

Project Child Care, the joint Community Day Care Coalition/Social Planning Council study of private arrangements child care in Metropolitan Toronto, began operating in late May 1975. The Project has been funded by three levels of government; Health and Welfare Canada, Ontario Ministry of Community and Social Services, and the Municipality of Metropolitan Toronto.

The summer months were spent in developing questionnaires for both parents and caregivers. These were tested in the field in interviews conducted by Project research staff as well as by professional interviewers. The questionnaires were then revised on the basis of these exploratory interviews. Project staff and volunteers were assisted in this activity by three graduate students hired under a grant to Project Child Care by the Secretary of State.

The survey design requires selection of two samples - one of parents using private arrangements child care and one of caregivers. Project staff have been working on development of a reliable and economical procedure for sample selection. To this end, in September and October, 1975, Project Child Care conducted a preliminary survey of about 2,000 households in North York and the City of Toronto, with the aim of testing alternate methods of identifying parents and caregivers.

Measurement of the quality of child care is a design issue that has received considerable attention from Project Child Care staff and volunteers. Project staff have conducted an extensive review of published material, and have consulted with experts in several relevant fields in an attempt to develop valid indicators of child care quality. During the summer and early fall, Project Child Care sponsored four workshops of measurement of quality of private arrangements child care. Workshop participants included social researchers, day care providers and consumers, health and early childhood education specialists, day care advocates, and agency personnel. These

Les personnes qui désirent des renseignements plus détaillés peuvent communiquer avec M<sup>me</sup> Fredericksen par écrit, à l'adresse suivante: Early Childhood Development Association, 21 King's Bridge Road, Saint-Jean, Terre-Neuve.

Réimpression d'une dépêche de l'E.C.D.A. (Vol. 2, N<sup>o</sup> 2, 1975) Saint- Jean, Terre-Neuve.

### PROJET "CHILD CARE"

Le Projet "Child Care" lancé conjointement par la Community Day Care Coalition et le Social Planning Council et dont le but est d'étudier les arrangements de nature privée concernant la garde des enfants dans la région de Toronto a commencé ses opérations au mois de mai 1975. Le Projet a été rendu possible grâce à des subventions de 3 niveaux de gouvernement; le ministère de la Santé et du Bien-être social du Canada, le ministère des Services sociaux et communautaires de l'Ontario et la municipalité de Toronto.

Un questionnaire destiné aux parents et au personnel des garderies a été préparé pendant l'été. Des entrevues ont ensuite été conduites par le personnel de recherche attaché au Projet ainsi que par des professionnels. Les questionnaires ont été révisés afin de tenir compte de résultats de ces entrevues exploratoires. Le personnel attaché au Projet ainsi que les bénévoles ont reçu l'aide de 3 étudiants gradués, engagés grâce à une subvention du Secrétariat d'État.

La préparation de l'étude nécessitait deux échantillonnages distincts; d'abord les parents qui recouraient à des arrangements de nature privée pour la garde de leurs enfants, ensuite le personnel des garderies. Les collaborateurs du Projet ont essayé de développer une procédure simple et efficace pour le choix des échantillons. En septembre et octobre, le personnel attaché au Projet menait une étude préliminaire dans 2 000 foyers situés dans les cités de North York et Toronto afin de mettre à l'essai des méthodes alternatives pour identifier les parents et les personnes dispensant des soins aux enfants.

Le personnel et les bénévoles du Projet "Child Care" ont attaché une grande importance à l'évaluation de la qualité des soins dispensés aux enfants. Ils ont fait une revue exhaustive de tout le matériel existant sur le sujet; ils ont rencontré des experts dans des domaines connexes afin de trouver des critères efficaces pour déterminer la qualité des soins dispensés aux enfants. Pendant l'été et au début de l'automne, le personnel a organisé quatre colloques portant sur l'évaluation qualitative des arrangements de nature privée pour la garde des enfants. Ont participé à ces colloques des travailleurs sociaux, des usagers et des directeurs de

workshops have assisted in identifications of the critical dimensions involved in assessment of quality of child care.

Basic background work of the Project has resulted in the first Project Child Care research output - An Annotated Bibliography on Family Day Care. This publication is available at nominal cost from: Project Child Care, 185 Bloor Street East, Third Floor, Toronto. (\$1.50) A final report on Project Child Care should be available February 1977.

Reprinted with permission from Day Care News-December, 1975, Community Day Care Coalition, Toronto.

## APPOINTMENTS

### ONTARIO

The Ministry of Community and Social Services has revised its earlier decision to include day nurseries in the Children's Services Bureau. The Day Nurseries Branch has been reconstituted with Mrs. Elsie Etchen appointed Director as of February 1, 1976.

Mrs. Etchen has held several posts in the Ministry, including Director of the Research Branch, Executive Director of the Toronto District Office, and more recently Executive Consultant. She succeeds Miss Elsie Stapleford, former Director of the Day Nurseries Branch, who has retired after more than thirty years of service in this Ministry and preceding Ministries which had jurisdiction over day nursery services.

### PRINCE EDWARD ISLAND

In February 1976, Mr. Ken Pierce was appointed Day Care Coordinator, Department of Social Services, Charlottetown, Prince Edward Island. Prior to this appointment, Mr. Pierce was Executive Director of a day care centre in St. John, New Brunswick. He also served as President to a provincial day care association.

## PLEASE NOTE THE FOLLOWING CHANGES OF ADDRESSES:

Mrs. Roxy Freedman  
Director, Child Day Care Program  
Department of Health and Social Development  
Third floor  
267 Edmonton Street  
Winnipeg, Manitoba  
R3C 1S2

Tel.: (204-944-2197)

garderies, des spécialistes en matière de santé et d'éducation de la jeune enfance, des défenseurs de la garde de jour ainsi que le personnel de certaines agences. Ces colloques ont permis d'identifier toutes les composantes qui doivent être présentes lors de l'évaluation de la qualité des soins destinés aux enfants.

Les travaux préliminaires entourant le Projet ont rendu possible la publication d'une brochure intitulée: An Annotated Bibliography on Family Day Care, disponible au coût de \$1,50 à l'adresse suivante: Project Child Care, 185, rue Bloor Est, 3<sup>e</sup> étage, Toronto, Ontario. Le rapport définitif devrait être disponible en février 1977.

Réimpression d'un article du Day Care News-décembre 1975, avec la permission de la Community Day Care Coalition, Toronto.

## NOMINATIONS

### ONTARIO

Le ministère des Services sociaux et communautaires a révisé sa décision d'inclure les garderies dans le Bureau des Services aux enfants. Les Services de garderies ont été réorganisés et M<sup>me</sup> Elsie Etchen en a été nommée Directrice, le 1<sup>er</sup> février 1976.

M<sup>me</sup> Etchen a occupé plusieurs postes au ministère des Services sociaux et communautaires. Elle fut notamment Directeur de la Section de recherche, Directeur exécutif du Bureau du district de Toronto et plus récemment, Conseiller exécutif. Elle succède à M<sup>lle</sup> Elsie Stapleford qui a pris sa retraite après 30 années de service au sein de ce Ministère et des Ministères précédents qui avaient juridiction sur les services de garderies.

### ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD

En février 1976, M. Ken Pierce a été nommé Coordinateur de la garde de jour, ministère des Services sociaux, Charlottetown, Île-du-Prince-Édouard. Avant d'être nommé à ce poste, M. Pierce était Directeur exécutif d'une garderie à Saint-Jean et Président d'une Association provinciale intéressée à la garde de jour.

## NOTEZ BIEN CES CHANGEMENTS D'ADRESSES

M<sup>me</sup> Roxy Freedman  
Directrice, Programme de garde d'enfants  
Ministère de la Santé et du  
Développement social  
Troisième étage  
267, rue Edmonton  
Winnipeg (Manitoba)  
R3C 1S2

Tél: (204-944-2197)

Miss Maura Gillis  
Director, Day Care Branch  
Department of Social Services  
2220 Albert Street  
Regina, Saskatchewan  
S4P 2B2

Tel.: (306-569-3666)

Mr. Howard Clifford  
Consultant on Day Care  
Social Service Programs Branch  
Health and Welfare Canada  
1050-Brooke Claxton Building  
Tunney's Pasture  
Ottawa, Ontario  
K1A 1B5

Tel.: (613-992-2133)

National Day Care Information Centre  
Social Service Programs Branch  
Health and Welfare Canada  
1045-Brooke Claxton Building  
Tunney's Pasture  
Ottawa, Ontario  
K1A 1B5

Tel.: (613-995-0128)

DAY CARE provides a forum for the exchange of information and ideas. The views expressed are those of the contributors and do not necessarily reflect the position of the Department of National Health and Welfare.

We would like to thank all who have contributed to this issue of the Newsletter. We hope in future issues that people involved in the day care field will wish to review books, articles, records and cassettes on these pages. Manuscripts should be sent to:

National Day Care Information Centre  
Social Service Programs Branch  
Health and Welfare Canada  
1045-Brooke Claxton Building  
Tunney's Pasture  
Ottawa, Ontario.  
K1A 1B5

Miss Maura Gillis  
Director, Day Care Branch  
Department of Social Services  
2220 Albert Street  
Regina, Saskatchewan  
S4P 2B2

Tél.: (306-569-3666)

M. Howard Clifford  
Conseiller, Garde de jour  
La Direction générale des Programmes  
de service social  
Santé et Bien-être social Canada  
1050-Édifice Brooke Claxton  
Parc Tunney  
Ottawa (Ontario)  
K1A 1B5

Tél.: (613-992-2133)

Centre national d'information sur la  
garde de jour  
La Direction générale des Programmes  
de service social  
Santé et Bien-être social Canada  
1045-Édifice Brooke Claxton  
Parc Tunney  
Ottawa (Ontario)  
K1A 1B5

Tél: (613-995-0128)

GARDE DE JOUR est une tribune libre qui cherche à promouvoir l'échange de renseignements et d'idées nouvelles. Les opinions exprimées n'engagent que les auteurs et ne sont pas nécessairement partagées par le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social.

Nous tenons à remercier tous ceux qui nous ont fait parvenir des textes. Nous vous invitons à faire parvenir vos idées, vos critiques de livres, de disques, de cassettes afin de les publier dans les dépêches à venir. Faire parvenir les textes à:

Centre national d'information sur la  
garde de jour  
Direction générale des Programmes  
de service social  
Santé et Bien-être social Canada  
1045 Édifice Brooke Claxton  
Parc Tunney  
Ottawa (Ontario)  
K1A 1B5



-D11

STATUS OF DAY CARE  
IN CANADA 1975SITUATION DE LA GARDE DE JOUR  
AU CANADA 1975Highlights

The National Day Care Information Centre again gathered data as of March 31, 1975 regarding the growth that has been experienced in the day care centres offering full day care and those offering lunch and after school programs.

The number of day care spaces increased from 55,181 in 1974 to 69,952 in 1975 - a gain of 26.77%.

This is a significant increase but is substantially lower than the rate of increase in 1974 - 105.81%.

It is estimated that as of March 31, 1975:

- 17.2% of children aged 3-5 of working mothers are enrolled in day care.
- 4.3% of children under the age of 3 of working mothers are enrolled in day care.
- .3% of children 6 and over, but under 15 years of age, of working mothers are enrolled in day care.

Notwithstanding the overall increase in the number of children being served by day care, the number of children under the age of 3 being served decreased from 11,350 in 1974 to 10,859 in 1975. The higher cost of serving this age group and the possible difficulty of middle-income parents to pay the full fee likely accounts for this decrease.

The number of day care spaces under the auspices of parent cooperatives decreased. This was a somewhat unexpected finding as they had showed an extraordinary increase of 422.81% in 1974 over 1973. Part of this may be that some parent cooperatives that added more community people to their boards might have been reclassified as Community Board centres.

Principales constatations

Le Centre national d'information sur la garde de jour a recueilli encore une fois, le 31 mars 1975, les données sur les progrès réalisés dans les garderies offrant des services à plein temps et dans celles qui gardent les enfants pendant l'heure du dîner et après la classe.

Le nombre de places dans les garderies a augmenté de 55 181 en 1974 à 69 952 en 1975 - soit un gain de 26,77%.

Ceci est une croissance significative mais à un rythme plus lent qu'en 1974 alors qu'il était de 105,81%.

On estime qu'au 31 mars 1975:

- 17,2% des enfants de 3 à 5 ans dont la mère travaille sont inscrits dans des garderies.
- 4,3% des enfants de moins de 3 ans dont la mère travaille sont inscrits dans des garderies.
- ,3% des enfants de 6 ans et plus, mais de moins de 15 ans, dont la mère travaille, sont inscrits dans des garderies.

Bien que le nombre d'enfants inscrits dans les garderies ait augmenté, le nombre d'enfants de moins de 3 ans a diminué, passant de 11 351 en 1974 à 10 859 en 1975. Les coûts plus élevés des services et les difficultés qu'ont pu rencontrer les familles à revenu moyen à en défrayer les coûts sont responsables de cette réduction.

Le nombre d'espaces dans les garderies coopératives dirigées par les parents a subi une baisse. Cette baisse n'a pas été prévue puisque de 1973 à 1974 l'augmentation avait été de 422,81%. Cette baisse est due en partie au fait que certaines coopératives dirigées par les parents ont invité un nombre suffisant de personnes, n'ayant pas d'enfants inscrits dans la garderie, à siéger à leur conseil pour qu'elles soient dorénavant considérées comme des garderies dirigées par un conseil représentant la collectivité.

However, it is likely that the increasing cost of providing day care services resulting in fewer two-parent, or middle-income families, being able to afford the full fee for service, removed from the centres a significant proportion of the group whose members have the time and skills required for the organization and maintenance of a cooperative centre.

Commercial Centres comprised 75% of the day care centres in 1968, 47% in 1973, and 42% in 1974. Commercial Centres reversed this trend and now compose 47.01% of all centres.

Field observations suggest that the rate of growth in day care in 1976 will be lower than in 1975.

This study is part of a continuing process to obtain information concerning the existing day care services and the degree of unmet need, and to provide a basis for evaluating the impact of federal policies in the day care field. To further this goal, the National Day Care Information Centre will continue to gather information concerning day care developments across Canada and will publish the findings of the 1976 survey as soon as the results have been tabulated.

Copies of the 1975 Survey are available from:

National Day Care Information Centre  
Social Service Programs Branch  
Department of National Health  
and Welfare  
1045 - Brooke Claxton Building  
Tunney's Pasture  
Ottawa, Ontario  
K1A 1B5

#### CONFERENCE ON INFANT DAY CARE

The 1976 Conference on Infant Day Care will be held in Toronto on October 22, 23, and 24. It is being sponsored by the Canadian Mothercraft Society, in collaboration with George Brown College and Sheridan College.

Il est probable, cependant, que l'augmentation des coûts d'opération des garderies a forcé plusieurs familles bi-parentales ou à revenu moyen, incapables de payer un prix plus élevé pour la garde de leurs enfants, à ne plus recourir à ce service. De cette désaffection, il a résulté que les garderies coopératives ont été privées de la compétence et de la disponibilité d'un grand nombre de membres qui auraient été aptes à mettre sur pied et à opérer de telles garderies.

Les garderies à but lucratif fournissaient 75% des services de garderies en 1968, 47% en 1973 et 42% en 1974. Contrairement aux années précédentes, les garderies à but lucratif comptent pour 47,01% du nombre total de garderies en 1975.

Les recherches sur le terrain semblent indiquer qu'en 1976, tous les services de garderies continueront de connaître une expansion mais à un rythme plus lent qu'en 1975.

La présente étude fait partie d'une recherche continue d'informations sur les services de garde de jour existants et sur les besoins à combler; elle est en outre destinée à fournir une base permettant d'évaluer l'impact des politiques fédérales dans le domaine de la garde de jour. C'est pour en arriver à cette fin que le Centre national d'information sur la garde de jour continuera de recueillir des renseignements sur le développement de la garde de jour au Canada et publiera les résultats de l'étude entreprise en 1976 dès que les données recueillies auront été compilées.

Des exemplaires de l'étude de 1975 sont disponibles du:

Centre national d'information sur la garde  
de jour  
La Direction générale des Programmes de  
service social  
Ministère de la Santé nationale et du  
Bien-être social  
1045 Édifice Brooke Claxton  
Parc Tunney  
Ottawa (Ontario)  
K1A 1B5

#### CONFÉRENCE SUR LES SERVICES DE GARDE DE JOUR DESTINÉS AUX ENFANTS EN BAS ÂGE

Une conférence sur les services de garde de jour pour les enfants en bas âge se tiendra les 22, 23 et 24 octobre 1976, à Toronto. Cette conférence est parrainée par la Canadian Mothercraft Society en collaboration avec le collège George Brown et le collège Sheridan.

The keynote speaker will be Dr. Sally Provence, a professor at the Yale University Child Development Centre. Eight workshops on various aspects of infant care will be organized.

For information, contact Mary Holland, Canadian Mothercraft Society, 32 Heath Street West, Toronto, Ontario M4V 1T3 (416-920-3515).

## WHAT UNIONS HAVE TO DO

An excerpt of a speech given by Shirley Carr, Vice-President of the Canadian Labour Congress.

"... Before International Women's Year caused women's issues to be taken from the social pages and put in the business section, the humanizing of the work place was often a common theme of articles. While it was a popular theme among writers of a variety of opinions, in fact most such plans boiled down to means of increasing the efficiency in the work place. Thus, working units replaced assembly lines, or work tasks replaced work to the clock, because they produced either higher quality or greater quantity. However, the question of human values in the work place should not be lost. Indeed, the question of women's rights is also concerned with this issue.

"This human issue is most clearly seen around the question of child care. As a society, we have accepted two assumptions, but have not followed through on the necessary conclusions. The first assumption is that any willing adult should be able to work regardless of race, creed, colour, age or marital status. The second assumption is that children are necessary for the continuation of the society.

"The conclusion I would draw from this is that we must make provision both for people to work and for children to be raised. However, until now we have sadly neglected the area of child care. Until relatively recently, society continued to solve the dilemma by excluding women with small children from the work force. Indeed, the very fact that a woman was married might have excluded her from the work force. The events leading up to International Women's Year have tended to correct this assumed solution. But what, then, of the children? Indeed, are not both spouses responsible for their up-bringing? It is true that in Canada we do have some form of maternity leave. And it is certainly better than it was a generation ago.

Le conférencier invité est le docteur Sally Provence, professeur au Centre de développement de l'enfant de l'Université Yale. Huit ateliers seront mis sur pied afin de discuter de certains aspects de la garde de jour des enfants en bas âge.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec Mary Holland, Canadian Mothercraft Society, 32 rue Heath ouest, Toronto (Ontario) M4V 1T3 (416-920-3515).

## CE QUE DOIVENT FAIRE LES SYNDICATS

Extrait d'un discours de Shirley Carr, Vice-présidente du Congrès du Travail du Canada.

"... Avant l'Année internationale de la Femme qui a eu pour résultat que les questions d'intérêt pour la femme sont passées des pages mondaines à celles du monde des affaires, les articles traitaient souvent de l'humanisation du milieu de travail. Bien que ce thème en vogue ait été exploité par des rédacteurs aux opinions fort diversifiées, la plupart des réformes qu'ils ont mises de l'avant se résumaient à certains moyens propres à accroître le degré d'efficacité dans le milieu de travail. Ainsi, les unités de travail ont remplacé les chaînes de montage ou les tâches particulières ont remplacé le travail chronométré, parce qu'il allait en résulter un travail de qualité supérieure ou en quantités plus considérables. Cependant, on ne doit pas perdre de vue la question des valeurs humaines dans le milieu de travail. En effet, on s'intéresse aussi vivement à cette question au nom des droits de la femme.

"Cette considération humaine devient d'autant plus manifeste dans le contexte du soin des enfants. Si, comme société, nous avons accepté deux prémisses, nous n'en avons pas tiré les conclusions qui s'imposaient. La première de ces prémisses, c'est que tout adulte qui le désire doit être capable de travailler sans égard à sa race, sa croyance, sa couleur, son âge ou son état civil. La deuxième, c'est que les enfants sont nécessaires à la perpétuation de la société.

"Je serais portée à conclure de ce qui précède, que nous devons prendre les moyens voulus pour favoriser le travail des personnes et l'éducation des enfants. Cependant, jusqu'à présent, nous avons malheureusement négligé le domaine des soins aux enfants. Jusqu'à ces derniers temps, la société a continué de résoudre le dilemme en excluant les femmes avec de jeunes enfants du monde du travail. En effet, le seul fait qu'une femme était mariée pouvait lui interdire le monde du travail. Les démarches qui ont abouti à l'Année internationale de la Femme avaient pour objet de redresser cette situation fautive. Mais qu'en est-il alors des enfants? En effet, les deux parents ne sont-ils pas responsables de leur

However, it is still a patchwork system. Our oldest assumptions still shine through. To take an obvious example, all statistics refer to working mothers and their children. What happened to the fathers?

"In Sweden they have introduced parental insurance. 'Fathers are, under this measure, also entitled to stay at home during the immediate pre- and post-natal period to care for other children, receiving compensation on a level with ordinary sickness benefits. Finally, during the period following the birth of a child, its parents will be free to decide which one of them is to remain at home with the child after the 29th day of post-natal leave for the 180-days coverage period.'

"One of the reasons Europeans are often ahead of us in this field is that they have recognized women not as accidental participants in the work force but as essential parts of any employment policy - what I suppose we would refer to as 'manpower' policy.

"Unions must push for more child care facilities. However, this is better done as a society rather than through collective bargaining. In this instance, the government must be the first party, not the third party. Perhaps if governments set up delivery systems, unions could negotiate for partial or even total reimbursement of day care costs for the children of the employees. As a society we have not come to grips with the fact that there are 500,000 single-parent families and 2 million families where both spouses work - or together almost half of all families. In 1974 one-third of all children under the age of 15 had working mothers. Yet there were child care places for only 2.51% of those under 15 and 3.29% of those under three years of age.

"In summary, then, unions must continue to push for goals which they have long espoused. And push with renewed vigour. I can only hope that governments and employers will be listening to our pleas."

Reprinted with permission from the Civil Service Review, vol. 49, no. 1, March, 1976. The Public Service Alliance of Canada, 233 Gilmour Street, Ottawa, Ontario K2P 0P1. Copyright.

éducation? Il est vrai qu'au Canada nous avons un quelconque congé de maternité. Et la situation est certainement meilleure que celle qu'a connue la génération précédente. Cependant, ce n'est toujours qu'un simple expédient. Nos concepts dépassés n'en persistent pas moins. Prenons cet exemple manifeste: toutes les statistiques se rapportent aux mères en emploi et à leurs enfants. Qu'advient-il des pères? En Suède, les autorités ont institué un régime d'assurance-paternité et maternité.

"Les pères, en vertu de ce régime, peuvent aussi demeurer à la maison au cours de la période qui précède et suit immédiatement la naissance afin de prendre soin des autres enfants et touchent, à ce titre, des prestations égales aux prestations ordinaires de congés de maladie. Enfin, au cours de la période qui suit la naissance de l'enfant, ses parents auront toute latitude de choisir lequel des deux restera à la maison avec l'enfant après le 29<sup>e</sup> jour de congé post-natal pour la période d'assurance d'une durée de 180 jours."

"Une des raisons pour lesquelles les Européens nous devancent souvent dans ce domaine, c'est qu'ils ont reconnu les femmes non comme des participantes accidentelles à la main-d'oeuvre mais comme élément essentiel de toute politique d'embauche - ce que nous pourrions, je le suppose, qualifier de politique de 'main-d'oeuvre'.

"Les syndicats doivent revendiquer des facilités plus nombreuses au chapitre du soin des enfants. Cependant nous atteindrons plus facilement cet objectif en tant que société plutôt que par la négociation collective. Dans ce contexte, le gouvernement doit être au premier plan et non pas jouer le rôle de tierce partie. Peut-être que si les gouvernements mettaient sur pied des systèmes afin de dispenser ces services, les syndicats pourraient négocier un remboursement partiel ou même total des frais des soins aux enfants des employés. En tant que société, nous n'avons pas encore bien compris qu'il existe 500 000 familles ne comptant qu'un seul parent et deux millions de familles où les deux parents travaillent - ou, tout compte fait, presque la moitié de toutes les familles. En 1974, le tiers de tous les enfants de moins de 15 ans étaient de mères au travail. On ne disposait alors de places que pour accueillir 2,51% de tous les enfants de moins de 15 ans et 3,29% de ceux de moins de 3 ans.

"Pour tout dire, les syndicats doivent continuer de faire pression pour atteindre les objectifs qu'ils ont fait leurs depuis longtemps et faire pression avec une vigueur nouvelle. J'espère seulement que les gouvernements et les employeurs seront attentifs à nos revendications."

Réimprimé avec la permission de la Revue du Service civil, vol. 49, n° 1, mars 1976. L'Alliance de la Fonction publique du Canada, 233 rue Gilmour, Ottawa (Ontario) K2P 0P1. Tous droits réservés.

## SWEDEN STRESSES DAY CARE NEEDS: HELPING MOTHERS TO WORK

Sweden's government is doing everything it can to attract more women to work and keep their young children occupied.

Already, nearly three-quarters of Sweden's school children have working mothers. There is, however, a chronic shortage of people to look after pre-school children and of recreation activities for those at school.

The government has introduced two bills designed to create a system to meet the leisure-time needs of all school children by about 1985.

The cornerstone of the proposed legislation is an agreement signed last year between the government and Swedish municipalities. Under it, local authorities will have full responsibility for making and supervising recreation facilities, and will get increased government grants.

In the first bill the government proposes \$7 million in grants for the expansion of child care facilities over the next six years.

Eighty percent will go towards day care centres for pre-school children, but the plan also calls for nearly quadrupling the number of places in recreation centres for school children and extending their activities.

Today there is a place for only about one of 30 Swedish children from seven to 12 years old in publicly subsidized recreation centres.

Lisa Choate, an energetic woman in her 30's who formerly worked full-time as a librarian, had to cut down to 30 hours a week because her daughter Abigail, 7, could not be accommodated at a recreation centre.

"The lack of places in after-school centres seems to be a rather common problem all over Sweden." Mrs. Choate said: "The local authorities arranged for Abigail to spend her afternoons with a housewife who has smaller children, but this didn't work out.

In spite of everything, I think Swedish public child care is quite good. They provide much more than babysitting by giving children a chance to learn things

## LA SUÈDE MET L'ACCENT SUR LES BESOINS EN MATIÈRE DE GARDERIES AFIN DE FACILITER L'ENTRÉE DES MÈRES SUR LE MARCHÉ DU TRAVAIL

Le gouvernement suédois fait tout en son possible pour favoriser l'entrée des mères de familles sur le marché du travail tout en gardant leurs enfants occupés.

Environ 75% des petits Suédois d'âge scolaire ont des mères qui travaillent. Il existe cependant un manque flagrant de personnel pour prendre soin des enfants d'âge pré-scolaire tandis que les activités récréatives pour les enfants d'âge scolaire sont rares.

Le gouvernement a donc introduit deux projets de lois visant à créer un système qui répondrait à tous les besoins des enfants en matière de loisirs, vers les années 1985.

La pierre d'angle de cette nouvelle législation réside dans une entente qui a été signée l'année dernière entre le gouvernement et les municipalités suédoises. Cette entente prévoit que les municipalités auront juridiction exclusive sur la mise sur pied et le contrôle des centres de loisirs et que les subventions accordées par le gouvernement seront accrues.

Dans son projet de loi, le gouvernement propose que \$7 000 000 soient dépensés, dans les six prochaines années, sous forme de subventions, afin de promouvoir l'expansion des installations pour la garde des enfants.

Quatre-vingt pour cent de cet argent ira aux garderies pour les enfants d'âge pré-scolaire. On entend aussi quadrupler le nombre de places pour les enfants d'âge scolaire dans les centres de loisirs, en plus d'étendre et d'améliorer les services qui y sont dispensés.

De nos jours, un seul petit Suédois sur 30, âgé de 7 à 12 ans, est inscrit dans des centres de loisirs subventionnés par l'État.

Lisa Choate, une femme énergique dans la trentaine, qui travaillait à temps plein comme bibliothécaire a dû réduire sa semaine de travail à 30 heures parce qu'elle ne trouvait pas de place dans un centre de loisirs pour Abigail, sa petite fille de 7 ans.

"Le manque de places dans les centres de loisirs semble constituer un problème partout en Suède." M<sup>me</sup> Choate disait: "Les autorités locales ont fait des arrangements pour qu'Abigail passe l'après-midi chez une femme qui a des enfants un peu plus jeunes qu'elle, mais l'expérience n'a pas été couronnée de succès.

Malgré tout, je crois que le système mis sur pied en Suède pour la garde des enfants est valable. La programmation n'est pas axée uniquement sur la garde

together. They can draw, read, play games, do sewing and baking, go on excursions and go skating in winter and swimming in summer."

A study just published by the Confederation of Trade Unions showed that large numbers of children with both parents working lack adequate care in the early mornings, in the evenings, at night or over the weekend.

Prime Minister Olof Palme's Advisory Council on Equality Between Men and Women said in a recent report that the shortage of public child care and recreational facilities prevents many housewives from working and forces others to accept low-paying part-time jobs.

The situation as regards leisure activities is not entirely bleak.

A quarter of Sweden's one million school youngsters attend municipality subsidized music lessons after school. Libraries in many communities provide cultural programs. Some local governments sponsor summer swimming excursions, swimming lessons, organized games in public parks and camps where children can spend up to six weeks in the countryside.

Working parents who own or rent a country cottage sometimes take their vacations in shifts so that the children can remain there during more of the nine-week summer vacation with a parent always present.

Reprint of an article printed in the Victoria Daily Colonist, April 27, 1976.

## L'ÉGALE

### A journal on women and law

The first issue of L'égale, a journal on women and law, contains an interview with Françoise Giroud, France's minister of women's affairs, and articles about a married woman's right to use her own name, the prison experience and women textile workers in Quebec.

The issue contains an article about human rights commissions in Canada and the women (to whom all women must be grateful) who take their case before these bodies. Summaries of cases brought to the

des enfants car elle permet aux petits d'apprendre des choses ensemble. Ils peuvent dessiner, lire, jouer, coudre, cuisiner, aller en excursion, patiner en hiver et nager en été."

Une étude publiée récemment par la Confederation of Trade Unions démontre qu'un grand nombre d'enfants dont les deux parents travaillent manquent de soins appropriés tôt le matin, le soir, la nuit et les fins de semaines.

Le Conseil consultatif du Premier Ministre Olof Palme sur l'égalité des hommes et des femmes affirmait dans un récent rapport que le manque de garderies publiques et de centres de loisirs empêche plusieurs mères de familles d'entrer sur le marché du travail et en force d'autres à accepter des emplois à temps partiel beaucoup moins bien rémunérés.

La situation en ce qui a trait aux loisirs est un peu plus encourageante.

Un quart des enfants Suédois d'âge scolaire, qui sont au nombre d'un million, suivent des cours de musique après l'école, grâce à des subventions octroyées par les municipalités. Dans certaines communautés, les bibliothèques mettent sur pied des programmes culturels. Certains gouvernements locaux organisent des excursions de nage, des cours de natation, des jeux dans les parcs publics et des camps à la campagne où les enfants peuvent passer jusqu'à six semaines.

Les parents qui travaillent et qui possèdent ou louent une maison d'été se relaient quelquefois pour prendre leur vacances afin que les enfants puissent demeurer à la campagne avec leur père ou leur mère pendant toute la période des vacances, c'est-à-dire 9 semaines.

Réimpression d'un article publié dans le Victoria Daily Colonist, le 27 avril 1976.

## L'ÉGALE

### Une revue sur les femmes et la loi

Le premier numéro de L'égale, une revue sur les femmes et la loi, comporte deux principaux articles rédigés en français. On y représente une entrevue accordée par Françoise Giroud, ministre français au Secrétariat d'État sur la condition féminine et un article portant sur les femmes dans la lutte syndicale au Québec (Industrie du textile-coton).

L'égale comprend également des articles (en anglais) sur les droits des femmes mariées à garder leur propre nom de famille, sur l'expérience de prisonnières et les commissions des Droits de l'Homme

Saskatchewan Human Rights Commission, provincial Boards of Inquiry, the courts and the CBC Ombudsman program are provided.

Two lawyers' perspectives on the problems of women receiving social assistance and the legal protections against marital assault are also included, as are book reviews.

Printed journal, 8 1/2 x 11, 42 pages, \$2.00  
Discount of 15% on 10 or more copies

Available from:  
Publications Section  
Canadian Council on Social Development  
55 Parkdale Avenue  
Box 3505, Station C  
Ottawa, Ontario K1Y 4G1

### IF SNOWFLAKES FELL IN FLAVOURS

Songs of Sandy Tobias Offenheim

This is a delightful collection of eighteen songs obviously written by someone who understands and loves children.

Childhood fantasy, problems, emotions and need for limits are all amply included in this record. The verse is clearly enunciated. A real bonus, the words are printed on the jacket back so you can sing along, easily learning the words. The singing is done by the songstress, her family and friends. This offers a wide tonal range on the record. Some songs may be too high, or low for you to sing along with comfortably, but there are sure to be some in just the right key for you.

This record can be applied in various areas. "Let's Play a Statue Game" is a movement and auditory exercise. "What's Your Name" is an excellent introductory song. "I Feel Grouchy" and "It's so Nice to Have a Cuddle" deals with emotions.

Childhood problems are the focus of "Backwards Again" (re shoes) and "I Am Sick". Setting limits is dealt with in "Don't Jump on the Bed Please", and "Clearing the Table is my Job".

There are lots of fun songs too, such as "Muck", "Do Not Disturb My Olfactory Nerve" and "Peanut Butter". There are also reminders for us adults "Eye to Tummy" reminds us it is quite a disgrace to talk to a tummy instead of a face.

au Canada, ainsi que sur certaines femmes (envers qui toutes les femmes devraient manifester leur reconnaissance) qui ont présenté leurs cas aux différentes commissions. Des résumés de cas présentés aux commissions ainsi qu'à d'autres organes semblables sont également compris dans ce numéro.

Revue polycopiée, 8 1/2 x 11, 42 pages, \$2 00  
Remise: 10 exemplaires ou plus, 15%

Disponible du:  
Service des publications  
Le Conseil canadien de Développement social  
55, avenue Parkdale  
C.P. 3504, Succursale C  
Ottawa (Ontario) K1Y 4G1

### "IF SNOWFLAKES FELL IN FLAVOURS"

Chansons composées par Sandy Tobias Offenheim

Voici un disque qui présente 18 excellentes chansonnettes qui ont certainement été composées par une personne qui comprend et aime les enfants.

Les fantaisies, les problèmes, les émotions et les besoins de limites propres à l'enfant servent de thèmes pour plusieurs chansons. La prononciation des mots est très distincte. Les paroles sont même reproduites sur la pochette, ce qui rend les chansons faciles à apprendre et à chanter. C'est l'auteur qui chante elle-même ses chansons avec l'aide de sa famille et de ses amis ce qui permet un large éventail de tonalités différentes. Quelques tonalités peuvent être trop hautes ou trop basses, mais il existe certainement quelques chansons que vous pourrez chanter facilement.

Le disque peut servir à de multiples usages. "Let's Play a Statue Game" est une chanson qui favorise les mouvements et l'audition. "What's Your Name" est une excellente forme d'introduction. "I Feel Grouchy" et "It's so Nice to Have a Cuddle" ont pour thème les émotions ressenties par les enfants.

Les problèmes des enfants sont soulevés dans "Backwards Again" (au sujet des souliers) et "I Am Sick". Le besoin de limites se retrouve dans "Don't Jump on the Bed Please" et "Clearing the Table is my Job".

Le disque comprend beaucoup de chansons drôles telles "Muck", "Do Not Disturb My Olfactory Nerve" et "Peanut Butter". Il y a aussi une chanson pour les adultes, "Eye to Tummy", qui nous rappelle que lorsqu'on s'adresse à une personne, il faut lui parler en face.

For those who would like the music there is a book. "If Snowflakes Fell in Flavours" and other super songs for nursery school, kindergarten and up. Words and music by Sandy Tobias Offenheim. The songbook contains the same delightful songs as the record, plus an additional two, "In the Sandbox" and "A Loose Tooth". Chord symbols for guitar are included as well as the standard piano notation.

To quote the preface of the book, Sandy Offenheim "has captured the joy, wonder, rebellion and loveliness of early childhood"... "Teachers should welcome the new publication of songs that children will enjoy".

Both book and record are available at A.A.S. and Mikes, and Eaton's. The book was priced at \$2.50 and the record at \$5.95. The book is available from Berandol Music Limited, 11 St. Joseph Street, Toronto, Ontario M4Y 1T8.

Lenore Gibson-Moore  
Director - West End Day Care Centre  
Edmonton, Alberta.

DAY CARE provides a forum for the exchange of information and ideas. The views expressed are those of the contributors and do not necessarily reflect the position of the Department of National Health and Welfare.

We would like to thank all who have contributed to this issue of the Newsletter. We hope in future issues that people involved in the day care field will wish to review books, articles, records and cassettes on these pages. Manuscripts should be sent to:

National Day Care Information Centre  
Social Service Programs Branch  
Department of National Health  
and Welfare  
1045-Brooke Claxton Building  
Tunney's Pasture  
Ottawa, Ontario  
K1A 1B5

La musique a aussi été reproduite dans un volume intitulé "If Snowflakes Fell in Flavours" qui contient aussi d'autres chansons pour les enfants en garderies ou à la maternelle. Les paroles et la musique sont de Sandy Offenheim. Toutes les chansons du disque y sont reproduites en plus de "In the Sandbox" et "A Loose Tooth". On a aussi ajouté la notation pour le piano ainsi que les accords de guitare.

On dit de Sandy Offenheim, dans la préface du livre, qu'elle "a su saisir toute la joie, l'émerveillement, la rébellion et l'amabilité des jeunes enfants"... "Les professeurs devraient réserver un accueil chaleureux à ce nouveau volume qui saura sûrement plaire aux enfants".

Le livre et le disque sont disponibles chez A.S.S. et Mikes, et chez Eaton, au prix de \$2,50 et \$5,95 respectivement. Le livre est aussi disponible chez Berandol Music Limited, 11 rue St-Joseph, Toronto (Ontario) M4Y 1T8.

Lenore Gibson-Moore  
Directrice - West End Day Care Centre  
Edmonton (Alberta).

GARDE DE JOUR est une tribune libre qui cherche à promouvoir l'échange de renseignements et d'idées nouvelles. Les opinions exprimées n'engagent que les auteurs et ne sont pas nécessairement partagées par le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social.

Nous tenons à remercier tous ceux qui nous ont fait parvenir des textes. Nous vous invitons à faire parvenir vos idées, vos critiques de livres, de disques, de cassettes afin de les publier dans les dépêches à venir. Faire parvenir les textes à:

Centre national d'information sur la  
garde de jour  
Direction générale des Programmes de  
service social  
Ministère de la Santé nationale et du  
Bien-être social  
1045 Édifice Brooke Claxton  
Parc Tunney  
Ottawa (Ontario)  
K1A 1B5

CAI HW 145

-D11

FALL/AUTOMNE 1976

Government  
PublicationsSTATUS OF DAY CARE  
IN CANADA 1976SITUATION DE LA GARDE DE JOUR  
AU CANADA 1976Highlights

The National Day Care Information Centre again gathered data as of March 31, 1976 regarding the growth that has been experienced in the day care centres offering full day care and those offering lunch and after school programs.

The number of day care spaces increased from 69,952 in 1975 to 83,520 in 1976 - a gain of 19.40%.

This is a significant increase but is substantially lower than the rate of increase in 1974 - 105.81% and somewhat lower than the rate of increase in 1975 - 26.77%.

- 18.38% of children aged 3-5 of working mothers are enrolled in day care.
- 4.30% of children under the age of 3 of working mothers are enrolled in day care.
- .4% of children 6 and over, but under 15 years of age, of working mothers are enrolled in day care.

These percentages remained relatively unchanged from 1975.

The number of day care spaces under the auspices of parent cooperatives experienced a further decrease. From 1974 to 1975 they decreased by 12.78% and experienced a further decrease of 41.99% in 1976.

The most probable reason for this decrease is that with fewer two-parent, or middle-income families, being able to afford the increasing cost of service, the centres lost a significant proportion of the group who have the time and skills required for the organization and maintenance of a cooperative centre.

Principales constatations

Le Centre national d'information sur la garde de jour a recueilli encore une fois, le 31 mars 1976, les données sur les progrès réalisés dans les garderies offrant des services à plein temps et dans celles qui gardent les enfants pendant l'heure du dîner et après la classe.

Le nombre de places dans les garderies a augmenté de 69 952 en 1975 à 83 520 en 1976 - soit un gain de 19,40%.

Ceci constitue une croissance significative mais à un taux beaucoup moins élevé qu'en 1974 alors qu'il était de 105,81% et qu'en 1975 où le taux était de 26,77%.

- 18,38% des enfants de 3 à 5 ans dont la mère travaille sont inscrits dans des garderies.
- 4,30% des enfants de moins de 3 ans dont la mère travaille sont inscrits dans des garderies.
- 0,4% des enfants de 6 ans et plus, mais de moins de 15 ans, dont la mère travaille, sont inscrits dans des garderies.

Ces pourcentages sont sensiblement les mêmes qu'en 1975.

Le nombre de places dans les garderies coopératives dirigées par les parents a continué de baisser, diminuant de 12,78% entre 1974 et 1975 et de 41,99% de 1975 à 1976.

Cette baisse peut s'expliquer par le fait que moins de familles bi-parentales ou à revenu moyen ont pu pallier à la hausse du coût de ce service ce qui a eu pour conséquence que les garderies ont été privées de la compétence et de la disponibilité d'un grand nombre de personnes qui auraient été aptes à mettre sur pied une garderie coopérative.

Centres under public, community board, and commercial auspices all experienced a modest increase.

Field observations suggest that the rate of growth in day care in 1977 will be significantly lower than in 1976.

This study is part of a continuing process to obtain information concerning the existing day care services and the degree of unmet need, and to provide a basis for evaluating the impact of federal policies in the day care field. To further this goal, the National Day Care Information Centre will continue to gather information concerning day care developments across Canada and will publish the findings of the 1977 survey as soon as the results have been tabulated.

Copies of the 1976 Survey are available from:

National Day Care Information Centre  
Social Service Programs Branch  
Department of National Health  
and Welfare  
612-Brooke Claxton Building  
Tunney's Pasture  
Ottawa, Ontario  
K1A 1B5

**FAMILY DAY CARE: AN ANNOTATED  
BIBLIOGRAPHY  
A STUDY OF PRIVATE DAY CARE  
ARRANGEMENTS**

This review of existing literature pays special attention to support systems for family day care and the concept of quality in family day care.

The review:

- Assesses studies dealing with the issue of quality
- Summarizes reports of specific programs, demonstration projects, support systems, etc.
- Includes an annotated listing of other bibliographies available.

This publication will be of interest to policy makers, providers of day care programs, day care researchers, and others interested in the issue of good day care.

Les garderies publiques, celles dirigées par un conseil représentant la collectivité et les garderies à but lucratif ont toutes connu une baisse de leur taux de croissance.

Les recherches sur le terrain semblent indiquer que le taux de croissance des services de garde de jour en 1977 sera nettement inférieur à celui de 1976.

La présente étude fait partie d'une recherche continue d'information sur les services de garde de jour existants et sur les besoins à combler; elle est en outre destinée à fournir une base permettant d'évaluer l'impact des politiques fédérales dans le domaine de la garde de jour. C'est pour en arriver à cette fin que le Centre national d'information sur la garde de jour continuera de recueillir des renseignements sur le développement de la garde de jour au Canada et publiera les résultats de l'étude entreprise en 1977 dès que les données recueillies auront été compilées.

Des exemplaires de l'étude de 1976 sont disponibles du:

Centre national d'information sur la  
garde de jour  
La Direction générale des Programmes  
de service social  
Ministère de la Santé nationale et du  
Bien-être social  
612-Édifice Brooke Claxton  
Parc Tunney  
Ottawa (Ontario)  
K1A 1B5

**GARDE DE JOUR EN MILIEU FAMILIAL:  
UNE BIBLIOGRAPHIE ANNOTÉE  
ÉTUDE SUR LES ARRANGEMENTS DE NATURE  
PRIVÉE POUR LA GARDE DES ENFANTS**

Cette revue de toute la documentation portant sur le sujet traite spécifiquement des systèmes de soutien qui renforcent la garde de jour en milieu familial et du concept de qualité des services.

On y retrouve:

- Une évaluation de certaines études sur le problème de la qualité.
- Des résumés de rapports écrits sur des programmes particuliers, des projets-pilote, des systèmes de soutien, etc.
- Une liste annotée contenant d'autres bibliographies disponibles.

Cette étude sera d'un intérêt particulier pour les personnes responsables des politiques en matière de garderies, pour les directeurs de programmes de garde de jour, les chercheurs et toutes les personnes intéressées aux problèmes de la garde de jour.

The bibliography is available for \$1.50 from Project Child Care, 185 Bloor Street East, 3rd Floor, Toronto, Ontario, M4W 3J3 (416-961-9831).

## **CHILD CARE EXPENSES FOR WORKING MOTHERS**

Certain costs of caring for children have been allowed as a deduction for tax purposes from the income of a working mother or, in some cases, from the income of a father, since the Income Tax Act was amended in 1972. This provision allowed for a maximum deduction of \$15.00 per week per child and \$500.00 per year per child, to a total annual maximum of \$2,000.00 per family.

The child care expense deductions have now been extended to \$30.00 per week, per child and \$1,000.00 per year per child with a total maximum annual limit of \$4,000.00 per family.

For additional information as to who is eligible to claim child care expense deductions, what expenses are deductible and what receipts are required, contact your District Taxation Office.

### **PLEASE NOTE THE FOLLOWING CHANGES OF ADDRESSES**

Mr. Howard Clifford  
Consultant on Day Care  
Social Service Programs Branch  
Department of National Health  
and Welfare  
614-Brooke Claxton Building  
Tunney's Pasture  
Ottawa, Ontario  
K1A 1B5

Tel: (613-992-2133)

National Day Care Information Centre  
Social Service Programs Branch  
Department of National Health  
and Welfare  
612-Brooke Claxton Building  
Tunney's Pasture  
Ottawa, Ontario  
K1A 1B5

Tel: (613-995-0128)

Cette bibliographie est disponible au coût de \$1,50 à l'adresse suivante: Project Child Care, 185, rue Bloor est, 3<sup>e</sup> étage, Toronto (Ontario) M4W 3J3 (416-961-9831).

## **FRAIS DE GARDE D'ENFANTS POUR LES MÈRES QUI TRAVAILLENT**

Certains frais de garde d'enfants sont déductibles, pour fins d'impôt, du revenu d'une mère qui travaille ou, en certaines circonstances, du revenu du père, en vertu des amendements à la loi de l'Impôt, en vigueur depuis 1972. Les amendements introduits permettaient de déduire \$15,00 par semaine par enfant et \$500,00 par année par enfant jusqu'à concurrence de \$2 000,00 par année, par famille.

Les déductions sont maintenant augmentées à \$30,00 par semaine par enfant et \$1 000,00 par année par enfant, jusqu'à concurrence de \$4 000,00 par année, par famille.

Si vous avez des questions au sujet de qui peut réclamer les frais de garde, quelles dépenses sont déductibles, et quels reçus vous devez conserver, veuillez vous adresser à votre bureau de district d'impôt.

### **NOTEZ BIEN CES CHANGEMENTS D'ADRESSES**

M. Howard Clifford  
Conseiller, Garde de jour  
La Direction générale des Programmes  
de service social  
Ministère de la Santé nationale et du  
Bien-être social  
614-Édifice Brooke Claxton  
Parc Tunney  
Ottawa (Ontario)  
K1A 1B5

Tél: (613-992-2133)

Centre national d'information sur  
la garde de jour  
La Direction générale des Programmes  
de service social  
Ministère de la Santé nationale et du  
Bien-être social  
612-Édifice Brooke Claxton  
Parc Tunney  
Ottawa (Ontario)  
K1A 1B5

Tél: (613-995-0128)

## APPOINTMENTS

On November 3rd, 1976, the Department of Social Services, Newfoundland, announced the appointment of Mrs. Patricia Roberts as Supervisor of Day Care and Homemaker Services. Any questions relating to the day care program in Newfoundland should be directed to Mrs. Roberts, Supervisor of Day Care and Homemaker Services, Department of Social Services, Confederation Building, St. John's, Newfoundland, A1C 5T7 (709-737-2300)

## DAY CARE ASSOCIATIONS

Due to the increasing number of requests from day care personnel and interested citizens, the National Day Care Information Centre personnel has attempted to draw up a list of existing day care associations in Canada. If you are aware of an association that is not mentioned below, kindly advise us.

Early Childhood  
Development Association  
21 King's Bridge Road  
ST. JOHN'S, Newfoundland  
A1C 3K4

Early Childhood Development  
Association of P.E.I.  
P.O. Box 125  
CORNWALL, P.E.I.  
COA 1H0

CB Day Care Directors Association  
20 Dolbin Street  
SYDNEY, N.S.  
B1P 1S5

Citizens Service League  
of Glace Bay Townhouse  
14 R Commercial Street  
GLACE BAY, N.S.  
B1A 3C1

Committee on Day Care  
456 Cameron Avenue  
NEW GLASGOW, N.S.  
B2H 1T6

## NOMINATIONS

Le 3 novembre 1976, madame Patricia Roberts fut nommée Directrice des Services de garde d'enfants et d'auxiliaires familiales au sein du ministère des Services sociaux de Terre-Neuve. Pour tous renseignements concernant le programme de garde d'enfants, veuillez communiquer avec madame Roberts, Directrice des Services de garde d'enfants et d'auxiliaires familiales, ministère des Services sociaux, Édifice Confédération, St-John's (Terre-Neuve) A1C 5T7. (709-737-2300)

## ASSOCIATIONS DES GENS INTÉRESSÉS À LA GARDE DES ENFANTS

Le développement des programmes préscolaires au Canada a précipité la formation de plusieurs associations de gens intéressés à la garde des enfants. À toutes fins utiles, le Centre national d'information sur la garde de jour a dressé une liste de ces associations. Nous vous prions de nous aviser des omissions.

Early Childhood Association of  
Prince Edward Island  
1 Dennis Crescent  
CHARLOTTETOWN, P.E.I.  
C1A 5X6

Early Childhood Development  
Association of P.E.I.  
ATT: Ms. Gay Hancock  
New Glasgow - R.R. 3  
HUNTER RIVER, P.E.I.  
COA 1N0

Citizens Day Care Action  
Committee  
5960 Inglis Street  
HALIFAX, N.S.  
B3H 1K8

Colchester Community  
Day Care Association  
P.O. Box 146  
TRURO, N.S.  
B2N 5B6

Nova Scotia Preschool  
Education Association  
P.O. Box 3082  
South Postal Station  
HALIFAX, N.S.  
B3J 3G6

Parents for Better Day Care  
1511 Birmingham Street  
HALIFAX, N.S.  
B3J 2J6

Day Care - Garde de Jour  
P.O. Box 371  
FREDERICTON, N.B.  
E3B 4Z9

Day Care Association -  
Garde de Jour  
100 Coburg Street  
SAINT JOHN, N.B.  
E2L 3K1

Association for Early Childhood  
Education-Ottawa Valley Branch  
58 Burnside Avenue  
WAKEFIELD, Quebec  
J0X 3G0

Association des Propriétaires de  
Garderies du Québec  
5010, chemin St. Roch  
Tracy (Québec)  
J3P 3L9

Le Regroupement des Garderies  
de la Région 6-C  
a/s Centre de Jour St-Lambert  
110, rue Green  
St-Lambert (Québec)  
J4P 1S5

Quebec Council of Parent Participation  
Preschool  
20551 Lakeshore Road  
BAIE D'URFE, Quebec  
H9X 1R3

Association for Early Childhood  
87 Downie Street  
Apartment 1  
STRATFORD, Ontario  
N5A 1W8

CSC Child Care Committee-Chairman  
Guelph and District Community  
Service Council  
161 Waterloo Avenue  
GUELPH, Ontario  
N1H 3H9

Town Day Care  
Passchendaele House  
8 Dominion Street  
GLACE BAY, Nova Scotia  
B1A 3M6

Association des Garderies de  
L'Outaouais  
115, rue Carillon - Suite 27  
Hull (Québec)  
J8X 2P8

Le Regroupement des Garderies  
3-5 ans but lucratif  
a/s Garderie La Ruche  
1678, avenue LaSalle  
Montréal (Québec)  
H1V 2K3

Nursery School Teachers Association  
of Greater Montreal  
1595 Rochon  
ST- LAURENT, Quebec  
H4L 1W5

Action Committee on Day Care  
Ontario Welfare Council  
1240 Bay Street  
TORONTO, Ontario  
M5R 2A7

Association of Early Childhood  
Education  
60 St. Clair Avenue West  
Suite 6  
TORONTO, Ontario  
M4V 1M7

Centretown Parents Day Care Inc.  
94 James Street  
OTTAWA, Ontario  
K1R 5M3

Community Day Care Committee  
Social Planning Council  
of Metro Toronto  
55 York Street  
TORONTO, Ontario  
M5J 1R7

Day Care Advisory Board  
Ajax-Pickering Social Planning Council  
138 Commercial Avenue  
AJAX, Ontario  
L1S 2H5

Citizen Committee on Children  
P.O. Box 4041  
Station E  
OTTAWA, Ontario  
K1S 5B1

Community Day Care Committee  
Executive Secretary  
55 York Street,  
TORONTO, Ontario  
M5J 1R7

Day Care Advisory Committee  
City Hall-Ottawa  
111 Sussex Drive  
OTTAWA, Ontario  
K1N 5A1

Day Care Reform Action Alliance  
Bill Ewing  
104 Gothic Avenue  
TORONTO, Ontario  
M6P 2V9

Family Day Care Association  
of Ottawa  
5 Regent Street  
OTTAWA, Ontario  
K1S 2R4

Family Day Care Services  
380 Sherbourne Street  
TORONTO, Ontario  
M4X 1K2

Parent Cooperative Preschools  
International  
P.O. Box 5365  
Station F  
OTTAWA, Ontario  
K2C 3J1

Association for Childhood  
Education - International  
Faculty of Education -  
University of Manitoba  
WINNIPEG, Manitoba  
R3T 2N2

Families Together - Family Day  
Care Users and Providers  
264 Edmonton Street  
WINNIPEG, Manitoba  
R3C 1R9

Day Care Project  
Community Services  
Mountain Family YMCA  
500 Upper Wellington Street  
HAMILTON, Ontario  
L9A 3P5

Family Care Workers of Ontario  
P.O. Box 5587  
Station F  
OTTAWA, Ontario  
K2C 3M1

Family Day Care  
Sheridan College  
Trafalgar Road  
OAKVILLE, Ontario  
L6H 2L1

Oakville Social Planning Day Care  
Committee-Chairman  
P.O. Box 163  
OAKVILLE, Ontario  
L6J 5A1

UCS Day Care Committee  
Little Red School House  
73 Main Street  
LAMBETH, Ontario  
NOL 1S0

Early Childhood Education Council  
c/o Celine McMahon  
687 Elm Street  
WINNIPEG, Manitoba  
R3M 3N8

Manitoba Association for the  
Education of Young Children  
P.O. Box 215  
Postal Station C  
WINNIPEG, Manitoba  
R3M 3S7

West End Resource Centre  
796 Banning Street  
WINNIPEG, Manitoba  
R3E 2H9

Neighbourhood Day Care Society  
c/o Harriett Kaplan  
Psychological Services  
University Hospital  
SASKATOON, Saskatchewan  
S7N 0W8

Manitoba Child Care Association  
141 Ethelbert Street  
WINNIPEG, Manitoba  
R3G 1V5

Early Childhood Education Council  
18 Rosewood Place  
REGINA, Saskatchewan  
S4S 5N5

Southern Saskatchewan Day  
Care Centre Association  
15 Krivel Crescent  
REGINA, Saskatchewan  
S4R 5C6

Women for Child Care Action  
437-5th Avenue N.  
SASKATOON, Saskatchewan  
S7K 2P8

Calgary Child Development  
Coordinating Council  
5232 - 4th Street South W.  
CALGARY, Alberta  
T2V 0Z4

Edmonton Day Care Council  
Executive Secretary  
35 Keegano  
EDMONTON, Alberta  
T6K 0R3

Red Deer Day Care Society  
5515 - 43rd Street  
RED DEER, Alberta  
T4N 1E1

Association of Day Care Parents  
45 West - 8th Avenue  
VANCOUVER, B.C.  
V5Y 1M9

Child Care Federation  
1726 West - 7th Avenue  
VANCOUVER, B.C.  
V6S 1S6

Cornox Valley Day Care Society  
P.O. Box 3366  
COURTENAY, B.C.  
V9N 5N5

Spadina Child Care Co-op  
Association  
838 Spadina Crescent East  
SASKATOON, Saskatchewan  
S7K 3H4

Alberta Association of Young  
Children  
Pediatric Department  
Foothills Hospital  
CALGARY, Alberta

Coalition for Improved Day Care  
c/o Edmonton Social Planning  
Council  
10006 - 107th Street  
EDMONTON, Alberta.  
T5J 1J3

Lindale Playschool Association  
BEERYMOOR, Alberta  
TOC OKO

Ad Hoc Committee on Day Care  
3949 W - 37th Avenue  
VANCOUVER, B.C.  
V6N 2W4

B.C. Preschool Teachers'  
Association  
4596 West - 8th Avenue  
VANCOUVER, B.C.  
V6R 2A5

Child Care Federation  
ATT: Margaret White  
1660 Renfrew  
VANCOUVER, B.C.  
V5K 4E1

Council of Parent Participation  
Preschools in B.C.  
P.O. Box 35640  
Station E  
VANCOUVER, B.C.  
V6M 4G9

Family Day Care Services  
2420 Montrose Street  
ABBOTSFORD, B.C.  
V2S 3S9

Nelson Family Day Care Society  
385 Baker Street  
NELSON, B.C.  
V1L 4H6

Family Day Care Organization  
23-1468 St-Paul Street  
KELOWNA, B.C.  
V1Y 2E6

Nelson District Child Care Society  
P.O. Box 383  
NELSON, B.C.  
V1L 5R2

Prince George Day Care Society  
P.O. Box 226  
PRINCE GEORGE, B.C.  
V2L 4S1

University Day Care Council  
2727 Acadia Road  
VANCOUVER, B.C.  
V6T 1S1

Williams Lake and District  
Day Care Society  
P.O. Box 4123  
WILLIAMS LAKE, B.C.  
V2G 2V2

DAY CARE provides a forum for the exchange of information and ideas. The views expressed are those of the contributors and do not necessarily reflect the position of the Department of National Health and Welfare.

We would like to thank all who have contributed to this issue of the Newsletter. We hope in future issues that people involved in the day care field will wish to review books, articles, records and cassettes on these pages. Manuscripts should be sent to:

National Day Care Information Centre  
Social Service Programs Branch  
Department of National Health  
and Welfare  
612-Brooke Claxton Building  
Tunney's Pasture  
Ottawa, Ontario  
K1A 1B5

Surrey Day Care Society  
104 - 10423 King George Highway  
SURREY, B.C.  
V3T 2W7

Vancouver Out-of-School Day  
Care Association  
2216 Balaclava Street  
VANCOUVER, B.C.  
V6K 4C5

Day Care Upgrade  
503 Cook Street  
WHITEHORSE, Yukon  
Y1A 2R3

Yukon Child Care  
Association - YMCA  
4051 - 4th Avenue  
WHITEHORSE, Yukon  
Y1A 1H1

GARDE DE JOUR est une tribune libre qui cherche à promouvoir l'échange de renseignements et d'idées nouvelles. Les opinions exprimées n'engagent que les auteurs et ne sont pas nécessairement partagées par le Ministère de la Santé nationale et du Bien-être social.

Nous tenons à remercier tous ceux qui nous ont fait parvenir des textes. Nous vous invitons à faire parvenir vos idées, vos critiques de livres, de disques, de cassettes afin de les publier dans les dépêches à venir. Faire parvenir les textes à:

Centre national d'information sur la  
garde de jour  
Direction générale des Programmes  
de service social  
Ministère de la Santé nationale et du  
Bien-être social  
612-Édifce Brooke Claxton  
Parc Tunney  
Ottawa (Ontario)  
K1A 1B5

AI  
HW 145-  
- D11

care

garde de jour

Government  
Publication



Health and Welfare Canada

Santé et Bien-être social Canada

WINTER/HIVER-SPRING/PRINTEMPS 1977

CANADIAN DAY CARE STANDARDS 1976

NORMES DE GARDE DE JOUR AU CANADA 1976

Better Day Care, Slowly But Surely

Un meilleur service, lentement mais sûrement

This report summarizes provincial day care standards as they applied during the summer and fall of 1976. It deals with the general level of adequacy prevailing in day care services, the types of standards required, the qualifications of caring staff (including family day care providers), the physical requirements in group day care centres, the degree of compliance with standards as reviewed by provincial officials, and a number of specific factors in various provinces. A concluding summary considers day care standards in a policy perspective. Legal definitions applied to day care services in provincial legislation are contained in an appendix.

Ce rapport résume les critères provinciaux en matière de garde de jour tels qu'ils étaient appliqués pendant l'été et l'automne de 1976. On y discute du niveau général d'efficacité qui prévaut à l'intérieur des services de garderies, des normes dont on exige le respect, de la compétence du personnel (incluant les personnes qui s'occupent des garderies en milieu familial), du degré de respect des normes tel que perçu par les personnes responsables de leur application ainsi que d'un grand nombre de sujets intéressant de plus près l'une ou l'autre des provinces. En guise de conclusion, les auteurs du rapport se penchent sur les normes relatives à la garde de jour en essayant de dégager une politique pour le futur. L'appendice contient la définition de toute la terminologie légale contenue dans les diverses lois provinciales en matière de services de garderies.

Copies are available in English and French (\$1.50) from the:

Ce rapport est disponible en français et en anglais au coût de \$1,50, du:

Canadian Council on Social Development,  
55 Parkdale Avenue,  
P.O. Box 3505, Station C,  
OTTAWA, Ontario.  
K1Y 4G1

Conseil canadien de Développement social  
55, avenue Parkdale  
C.P. 3505, Station C  
Ottawa (Ontario)  
K1Y 4G1

#### GUIDE FOR OBSERVING CHILDREN'S BEHAVIOUR

#### GUIDE POUR OBSERVER LE COMPORTEMENT DES ENFANTS

Both parents and day care personnel often express the need for guidelines to assist them in observing the behaviour of children. Professor M. Marshall has prepared the following material for our readers.

Les parents et le personnel des garderies expriment souvent le besoin de se référer à certaines lignes directrices qui pourraient leur permettre de mieux évaluer le comportement des enfants. Le professeur M. Marshall a préparé ce qui suit à l'intention de nos lecteurs.

##### Physical Behaviour and Motor Coordination

##### Comportement physique et coordination motrice

1. Describe the child's ability to use tools such as crayons, paint and paste brushes, scissors, hammers, saws, etc.

1. Décrire l'habileté de l'enfant à employer des outils tels des crayons, des pinceaux, des ciseaux, des marteaux, des scies, etc.

2. Describe the child's ability to string beads; button or zipper coat; use knife, fork, spoon; tie a bow knot, lace shoes; fit pieces into puzzles; build with blocks; draw shapes on paper, etc.
3. Describe the child's ability to balance on a beam, line or rope; jump onto, over, off apparatus; skip; gallop; hop; climb; swing; catch, throw or kick ball.
4. How many of the following body parts can she/he identify by touching - head, eyes, ears, mouth, shoulders, elbows, hips, waist, feet, knees? Does she/he exhibit any dominance?
5. Describe the child's ability to imitate movements of body, head, arms, legs and fingers when directed by the teacher (i.e., in singing games or finger plays).

#### Language Behaviour

6. Give examples of the child's spontaneous comments or questions.
7. Give the average number of words in sentences used by the child and comment upon the structural complexity (i.e., use of nouns, verbs, adjectives, adverbs and conjunctions).
8. Are there any sounds she/he has difficulty in pronouncing? Do these occur mainly at the beginning or end of words? Does she/he insert extra sounds or substitute sounds in spoken words?
9. Describe the child's ability to follow oral directions. Can she/he follow two or more directions when given at one time?
10. Has she/he any physiological deformity which affects his/her speech or hearing?

#### Cognitive Behaviour

11. Can she/he arrange objects in sequence (e.g., smallest to largest)? How many objects were in the sequence? Can she/he identify an object missing from a series? Can she/he reproduce, extend or complete a peg board pattern?

2. Décrire l'habileté de l'enfant à attacher un bouton ou une fermeture éclair; employer un couteau, une cuiller, une fourchette; faire un noeud, lacer ses souliers, assembler un casse-tête; construire avec des blocs, dessiner sur du papier, etc.
3. Décrire l'habileté de l'enfant à se balancer à une corde ou se tenir en équilibre sur une poutre; sauter sur, au-dessus ou en bas d'un appareil; sauter; courir; sautiller; grimper; se balancer; attraper, lancer ou frapper un ballon.
4. Combien de parties de son corps, parmi celles qui suivent, peut-il/elle identifier en les touchant - tête, yeux, oreilles, bouche, épaules, coudes, hanches, taille, pieds, genoux? Montre-t-il/elle des préférences?
5. Décrire l'habileté de l'enfant à imiter les mouvements du corps, de la tête, des bras, des jambes et des doigts, sous la direction d'un professeur (i.e., lors des jeux musicaux ou manuels).

#### Comportement linguistique

6. Donner des exemples des commentaires ou questions spontanées de l'enfant.
7. Donner le nombre de mots employés par l'enfant et commenter sur la complexité structurale de son langage (i.e., l'emploi de noms, verbes, adjectifs, adverbes et conjonctions).
8. Existe-il des sons que l'enfant a de la difficulté à prononcer? Ce phénomène se produit-il au début ou à la fin des mots? L'enfant a-t-il tendance à ajouter ou substituer des sons?
9. Décrire l'habileté de l'enfant à se conformer à des indications données oralement. Peut-il/elle se conformer à deux ou trois indications données en même temps?
10. Souffre-t-il/elle de difformités physiques qui affectent son langage ou son audition?

#### Comportement intellectuel

11. L'enfant peut-il mettre des objets en ordre (i.e., du plus petit au plus grand)? Combien y avait-il d'objets à mettre en ordre? Peut-il/elle identifier les objets qui manquent dans une série? Peut-il/elle reproduire, compléter, prolonger le dessin qui apparaît sur le tableau magnétique?

- |  |  |
|--|--|
| <p>12. How far can the child count by rote? What number of objects can she/he recognize in a group?</p> <p>13. Give examples of the child's ability to recognize written or printed symbols (letters, numbers, shapes).</p> <p>14. Give examples of the child's ability to recall events or names from a story or a song.</p> <p>15. Give examples of the child's ability to classify items according to an established criteria (shape, colour, use, material).</p> | <p>12. Jusqu'où l'enfant peut-il compter de mémoire? Combien d'objets peut-il/elle reconnaître dans un groupe?</p> <p>13. Donner des exemples de l'habileté de l'enfant à identifier des symboles écrits ou imprimés (lettres, nombres, formes).</p> <p>14. Donner des exemples de l'habileté de l'enfant à se remémorer des faits ou des noms qu'il a entendus dans une histoire ou une chanson.</p> <p>15. Donner des exemples de l'habileté de l'enfant à classifier des objets selon des critères pré-établis (forme, couleur, usage, matériau).</p> |
|--|--|

#### Emotional Behaviour

16. Describe the situations in which the child acted independently with confidence or those in which she/he showed ability to persevere at a task.
17. Describe any outbursts of anger, crying, fear or hostility and state the situation in which these occurred.
18. Describe the situations when the child approached another child using friendly, protective or sympathetic gestures.
19. Describe the situations when the child avoided other children or deliberately withdrew from them. Did the child seek reassurance from the teacher? If so, how was it sought?
20. Describe any happenings or objects which distracted the child from the task in hand.

#### Social Behaviour

21. Describe the situations in which the child was able, or was not able, to wait for his turn on a piece of apparatus, or to share materials.
22. Describe the ways in which the child contributed to the tidying up of the classroom and the putting away of equipment.
23. Give examples of oral communication between child and child. In what situations did these occur?

#### Comportement émotionnel

16. Décrire les situations où l'enfant a agi avec confiance, de sa seule initiative ou décrire des situations où l'enfant a démontré de la persévérance.
17. Décrire les accès de colère, de pleurs, de crainte et d'hostilité de l'enfant et indiquer dans quelles circonstances ils se sont produits.
18. Décrire les situations où l'enfant s'est approché d'un autre enfant gentiment, avec des gestes protecteurs et compatissants.
19. Décrire les situations où l'enfant a évité les autres enfants ou s'est délibérément tenu à l'écart du groupe. L'enfant a-t-il cherché à se faire rassurer par le professeur? Comment s'y est-il pris?
20. Décrire les événements ou les objets qui ont distrait l'attention de l'enfant.

#### Comportement social

21. Décrire les situations où l'enfant a été ou n'a pas été capable d'attendre son tour ou de partager avec les autres.
22. Décrire de quelle façon l'enfant a participé au nettoyage du local et au rangement du matériel.
23. Donner des exemples de communication orale entre les enfants. Dans quel contexte cela s'est-il produit?

24. Give examples of the child joining in group activities. Was she/he in the centre or the outskirts of the group?
25. Describe the ways in which the other children reacted to him/her either by gestures or orally.

by Professor M. Marshall

### CHANGING STATUS FOR FAMILY DAY CARE MOTHERS

by Family Day Care Association of Ottawa-Carleton

The status of family day care mothers has long been a topic of concern especially with respect to income tax and basic benefit plans.

The Andrew Fleck Child Centre (Ottawa, Ontario) announced that as of January 1, 1977, their family day care mothers had become employees of the agency. The change of status from self-employed to employee qualifies the caregivers for most employee benefits and more importantly this development is a step towards recognizing family day care as a serious child care program rather than 'babysitting'.

Another day care program in Ottawa (Protestant Children's Village) has had family day care providers on staff for some time, and, this is how the system works:

- monthly payments to caregivers are considered as two separate amounts: 40% taxable income - 60% nontaxable expenses;
- deductions are made on the 40% for Income Tax, Unemployment Insurance, Canada Pension Plan;
- payments are made for eleven statutory holidays at the rate of \$5.00 each (regardless of the number of children usually in the home);

24. Donner des exemples de la participation de l'enfant aux activités de groupe. Se tient-il au centre du groupe ou un peu à l'écart?
25. Décrire les réactions des autres enfants, tant par leurs gestes que par leurs paroles, au comportement d'un enfant.

par le Professeur M. Marshall

### CHANGEMENT DANS LA SITUATION DES MÈRES QUI DISPENSENT DES SOINS EN MILIEU FAMILIAL

par L'Association des garderies en milieu familial d'Ottawa-Carleton

La situation des mères qui dispensent des soins en milieu familial fait depuis longtemps l'objet de discussions surtout en ce qui a trait aux problèmes causés par le paiement de l'impôt sur le revenu et la participation aux différents régimes de bénéfices.

L'Andrew Fleck Child Centre (Ottawa, Ontario) annonçait récemment qu'à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1977, les mères qui dispensaient des soins en milieu familial et avec qui le Centre faisait affaires devenaient des employés de cette agence. Le changement de personnes travaillant à leur propre compte à celui de personnes employées permet aux mères de profiter des régimes de bénéfices auxquels les employés ont généralement droit et constitue un pas énorme vers la reconnaissance des garderies en milieu familial comme étant un programme sérieux plutôt qu'un simple service de gardiennes.

À Ottawa, un autre programme de garde de jour (Protestant Children's Village) emploie depuis un certain temps des mères qui dispensent des soins en milieu familial et voici comment leur système fonctionne:

- le salaire mensuel des mères est divisé en deux montants distincts: 40% du salaire est imposable - 60% du salaire constitue des dépenses non imposables;
- les déductions relatives à l'Impôt sur le revenu, l'Assurance-chômage et le Régime de pensions du Canada, sont soustraits du 40% des revenus;
- les mères ont droit à onze congés statutaires par année pendant lesquels elles reçoivent \$5,00 par jour (peu importe le nombre d'enfants dont elles ont habituellement la garde);

- vacation pay is calculated annually at 4% of the taxable income (40%) and is usually received in December;
- caregivers are paid once a month on the 15th of every month.

The advantages and disadvantages to this system can be easily summed up as follows:

#### Advantages

- simpler income tax forms (T4 slips)
- Unemployment Insurance benefits
- maternity benefits
- Canada Pension Plan
- Workmen's Compensation
- statutory holiday pay
- vacation pay (4% of taxable income)
- one large monthly pay
- one attendance form

#### Disadvantages

- only persons earning \$100.00 a week and over are eligible to make Unemployment Insurance and Canada Pension Plan contributions;
- a new home budget to cover one large pay per month;
- there is some uncertainty concerning qualifications to collect Unemployment Insurance benefits in various situations (test cases will be made to determine if there are any problems).

The positive reactions of caregivers affiliated with the Andrew Fleck Child Centre and the Protestant Children's Village indicate that the disadvantages are surmountable and the system is acceptable and workable.

For additional information on how the program is progressing, please contact the Family Day Care Association of Ottawa-Carleton, c/o the Preschool Resource Centre, 173 Dalhousie Street, Ottawa, Ontario. K1N 7G7

- les vacances payées sont calculées au taux de 4% du revenu imposable (40%) et le paiement est généralement effectué en décembre;
- les mères sont payées le 15 de chaque mois.

Les avantages et les désavantages de ce système se résument ainsi:

#### Avantages

- Rapport d'impôt simplifié (feuilles T4)
- Prestations d'assurance-chômage
- Prestations de maternité
- Régime de pensions du Canada
- Indemnisation pour les accidents de travail
- Jours fériés payés
- Vacances payées (4% du revenu imposable)
- Un chèque de paye par mois
- Un seul rapport des présences

#### Désavantages

- le salaire doit être supérieur à \$100 par semaine pour que les mères soient assujetties au paiement de primes d'assurance-chômage et puissent bénéficier du Régime de pensions du Canada;
- un nouveau budget couvrant une période d'un mois;
- une certaine incertitude existe dans certains cas au sujet des qualifications requises pour réclamer des prestations d'assurance-chômage (des cas types seront soumis pour voir s'il peut se poser des problèmes).

Les réactions positives des mères qui travaillent en collaboration avec l'Andrew Fleck Child Centre et le Protestant Children's Village indiquent que les désavantages ne sont pas insurmontables et que le système est acceptable et fonctionnel.

Pour de plus amples informations sur les progrès enregistrés, veuillez communiquer avec l'Association des garderies en milieu familial d'Ottawa-Carleton, a/s du Centre de documentation pré-scolaire, 173, rue Dalhousie, Ottawa (Ontario) K1N 7G7.

## HOME DAY CARE MANUAL

by Elaine Marlin  
Ottawa, 1976  
E. & R. Marlin  
1 Regent Street  
\$1.50

Ms. Marlin writes in an easy to read conversational manner from the viewpoint of one who has operated a home based day care centre for two years. The book begins with an echo of the frustrations that have beset many in the day care field over such issues as costs of buildings and land and inadequate government funding. Home day care is viewed as an alternative to group care without the attendant capital costs.

Ms. Marlin suggests that women who are able to obtain only low paying jobs outside the home whereby the costs of clothing, transportation and child care are not sufficiently offset, should consider the advantages of providing home day care. Getting started in home day care is discussed in terms of legal requirements, personal preparation and advertising.

By far the most interesting parts of the book, especially for those who have some experience, are chapters 4 & 5 on Space, Facilities and Equipment. Ms. Marlin has an imaginative approach to these matters which comes through in an exciting way. Her chapters on Health and Safety and Nutrition and Meal Preparation are also interesting reading for the person considering home day care.

An important point is made in the chapter on Financial matters, i.e., it is unfair to parents who wish to claim for child care on their income tax not to have receipts simply because the caregiver does not wish to pay income tax. Useful advice is given on allowable deductions for wear and tear, food and supplies, etc.

## GUIDE POUR LES GARDERIES EN MILIEU FAMILIAL

par Elaine Marlin  
Ottawa, 1976  
E. & R. Marlin  
1, rue Régent.  
\$1,50

Le petit guide de Madame Marlin qui est, soit dit en passant, très facile à lire, est basé sur l'expérience qu'elle a acquise en tant que directrice d'une garderie en milieu familial pendant une période de deux ans. Le livre débute en nous faisant entrevoir les frustrations qui ont assailli un grand nombre de personnes travaillant dans le domaine de la garde de jour lorsque se sont posés des problèmes tels le coût des édifices et des terrains et l'insuffisance des fonds octroyés par le gouvernement. La garde de jour en milieu familial est considérée comme une alternative aux soins de groupe avec cette exception qu'elle nécessite une injection moins grande de capitaux.

Madame Marlin suggère que les femmes qui sont capables d'obtenir un emploi mais peu rémunérateur et qui doivent payer leurs vêtements, leur transport et la garde de leurs enfants, devraient considérer les avantages inhérents à la mise sur pied d'une garderie en milieu familial dans leur maison. Elle traite de la mise sur pied d'une telle garderie en abordant les problèmes légaux, la préparation personnelle du pourvoyeur et les modes de publicité.

Les chapitres de loin les plus intéressants pour les personnes qui ont une certaine expérience en ce domaine sont les chapitres 4 et 5 qui traitent de l'espace, des facilités et de l'équipement. Madame Marlin approche ces sujets de façon très imaginative, ce qui rend ses propos très intéressants. Les chapitres sur la santé, la sécurité, la nutrition et la préparation des repas sauront sûrement captiver les personnes intéressées à mettre sur pied des garderies en milieu familial.

Dans le chapitre relatif au financement elle émet une opinion de grande importance. Il est injuste que les parents qui veulent réclamer une déduction pour la garde de leurs enfants, lors du paiement de leurs impôts, soient dans l'impossibilité de le faire parce que la personne qui garde leurs enfants ne veut pas payer d'impôt et refuse en conséquence de leur émettre des reçus. Madame Marlin donne aussi de précieux conseils sur les dégrèvements possibles au chapitre de l'usure, de la nourriture, de l'équipement etc.

Ms. Marlin appears to have a practical approach to schedules and routines which should prove useful to the beginner.

Home Day Care Manual is a useful booklet for those considering such an occupation. Except for the chapters on Space, Facilities and Equipment, the booklet has less to offer the experienced home day care provider. The booklet is printed on a stencil type duplicating machine and would be greatly enhanced by proofreading and professional typing. The illustrations throughout the booklet are delightful.

Reviewed by Eric Haffenden  
Day Care Consultant  
City of Calgary

Madame Marlin semble approcher les problèmes relatifs à l'horaire et aux activités de façon très pratique ce qui pourrait s'avérer d'une grande importance pour les débutants en cette matière.

Le guide pour les garderies en milieu familial est une brochure utile pour ceux qui sont intéressés à mettre sur pied une telle garderie. Si l'on fait exception des chapitres relatifs à l'espace, aux facilités et à l'équipement, la brochure apporte peu de nouveau aux personnes qui ont déjà une certaine expérience dans ce domaine. Elle est imprimée de façon plutôt artisanale et gagnerait beaucoup à être relue et dactylographiée de façon professionnelle. Les illustrations qui accompagnent le texte sont cependant tout à fait ravissantes.

Critique de Eric Haffenden  
Conseiller en garde de jour  
Cité de Calgary

OFFICIALS RESPONSIBLE FOR DAY CARE IN EACH PROVINCE/  
OFFICIERS CHARGÉS DE PROGRAMMES DE GARDE D'ENFANTS

Mrs. Patricia Roberts  
Supervisor of Day Care  
and Homemaker Services  
Department of Social Services  
Confederation Building  
St. John's, Newfoundland  
A1C 5T7

Mr. Ken Pierce  
Day Care Co-ordinator  
Division of Child and Family Services  
Department of Social Services  
P.O. Box 2000  
Charlottetown, Prince Edward Island  
C1A 7N8

Mr. A. S. Brown  
Director of Day Care Services  
Family and Child Welfare Division  
Department of Social Services  
P.O. Box 696  
Halifax, Nova Scotia  
B3J 2T7

Mr. R.J. MacDonald  
Director of Special Care Homes  
Department of Social Services  
P.O. Box 6000  
Fredericton, New Brunswick  
E3B 5H1

M. R.J. MacDonald  
Directeur des foyers de soins spéciaux  
Ministère des Services sociaux  
C.P. 6000  
Frédéricton (Nouveau-Brunswick)  
E3B 5H1

Mr. Paul Angers  
Chief, Day Care Services  
Department of Social Affairs  
1005 chemin Ste-Foy  
7th Floor  
Quebec, Quebec  
G1A 1B9

Mrs. Elsie Etchen  
Director  
Day Nurseries Branch  
Ministry of Community and Social Services  
Hepburn Block, Queen's Park  
Toronto, Ontario  
M7A 1E4

Mrs. Roxy Freedman  
Director, Child Day Care Program  
Department of Health and Social Development  
Third Floor  
267 Edmonton Street  
Winnipeg, Manitoba  
R3C 1S2

M. Paul Angers  
Chef, Service de garderies  
Ministère des Affaires sociales  
1005, chemin Ste-Foy  
7<sup>e</sup> étage  
Québec (Québec)  
G1A 1B9

M<sup>me</sup> Elsie Etchen  
Directrice, La Direction générale  
des Services de garde de jour  
Ministère des Services sociaux et  
communautaires, Edifice Parlementaire  
Toronto (Ontario)  
M7A 1E4

M<sup>me</sup> Roxy Freedman  
Directrice, Programme de garde d'enfants  
Ministère de la Santé et du  
développement social  
Troisième étage  
267, rue Edmonton  
Winnipeg (Manitoba)  
R3C 1S2

Miss Maura Gillis  
Director  
Day Care Branch  
Department of Social Services  
2220 Albert Street  
Regina, Saskatchewan  
S4P 2B2

Mr. Mel Finlay  
Program Planner, Department of Social  
Services and Community Health  
Room 302-Administration Building  
109th Street and 98th Avenue  
Edmonton, Alberta  
T5K 0C8

Mr. Eric Haffenden  
Day Care Consultant  
Social Services Department  
City of Calgary  
P.O. Box 2100  
Calgary, Alberta  
T2P 2M5

Mr. Michael Day  
Director of Day Care  
Edmonton Social Services  
City of Edmonton  
6th Floor, CN Tower  
Edmonton, Alberta  
T5J 0K1

Mrs. Marolin R. Dahl  
Coordinator  
Day Care Services  
Department of Human Resources  
Parliament Buildings  
Victoria, B.C.  
V8V 1X4

Mr. James Davies  
Director of Child Welfare  
Department of Social Welfare  
P.O. Box 2703  
Whitehorse, Yukon  
Y1A 2C6

Miss Trudy Usher  
Superintendent of Child Welfare  
Department of Social Development  
P.O. Box 1320  
Yellowknife, N.W.T.  
X0E 1H0

DAY CARE provides a forum for the exchange of information and ideas. The views expressed are those of the contributors and do not necessarily reflect the position of the Department of National Health and Welfare.

We would like to thank all who have contributed to this issue of the Newsletter. We hope in future issues that people involved in the day care field will wish to review books, articles, records and cassettes on these pages. Manuscripts should be sent to:

National Day Care Information Centre  
Social Service Programs Branch  
Department of National Health  
and Welfare  
612-Brooke Claxton Building  
Tunney's Pasture  
Ottawa, Ontario  
K1A 1B5

GARDE DE JOUR est une tribune libre qui cherche à promouvoir l'échange de renseignements et d'idées nouvelles. Les opinions exprimées n'engagent que les auteurs et ne sont pas nécessairement partagées par le Ministère de la Santé nationale et du Bien-être social.

Nous tenons à remercier tous ceux qui nous ont fait parvenir des textes. Nous vous invitons à faire parvenir vos idées, vos critiques de livres, de disques, de cassettes afin de les publier dans les dépêches à venir. Faire parvenir les textes à:

Centre national d'information sur la  
garde de jour  
Direction générale des Programmes  
de service social  
Ministère de la Santé nationale et du  
Bien-être social  
612-Édifce Brooke Claxton  
Parc Tunney  
Ottawa (Ontario)  
K1A 1B5



CAI  
HW  
1-45  
-D11

WINTER/HIVER-SPRING/PRINTEMPS 1977



Health and Welfare Canada

Santé et Bien-être social Canada

## CANADIAN DAY CARE STANDARDS 1976

### Better Day Care, Slowly But Surely

This report summarizes provincial day care standards as they applied during the summer and fall of 1976. It deals with the general level of adequacy prevailing in day care services, the types of standards required, the qualifications of caring staff (including family day care providers), the physical requirements in group day care centres, the degree of compliance with standards as reviewed by provincial officials, and a number of specific factors in various provinces. A concluding summary considers day care standards in a policy perspective. Legal definitions applied to day care services in provincial legislation are contained in an appendix.

Copies are available in English and French (\$1.50) from the:

Canadian Council on Social Development,  
55 Parkdale Avenue,  
P.O. Box 3505, Station C,  
OTTAWA, Ontario.  
K1Y 4G1

### GUIDE FOR OBSERVING CHILDREN'S BEHAVIOUR

Both parents and day care personnel often express the need for guidelines to assist them in observing the behaviour of children. Professor M. Marshall has prepared the following material for our readers.

#### Physical Behaviour and Motor Coordination

1. Describe the child's ability to use tools such as crayons, paint and paste brushes, scissors, hammers, saws, etc.

## NORMES DE GARDE DE JOUR AU CANADA 1976

### Un meilleur service, lentement mais sûrement

Ce rapport résume les critères provinciaux en matière de garde de jour tels qu'ils étaient appliqués pendant l'été et l'automne de 1976. On y discute du niveau général d'efficacité qui prévaut à l'intérieur des services de garderies, des normes dont on exige le respect, de la compétence du personnel (incluant les personnes qui s'occupent des garderies en milieu familial), du degré de respect des normes tel que perçu par les personnes responsables de leur application ainsi que d'un grand nombre de sujets intéressant de plus près l'une ou l'autre des provinces. En guise de conclusion, les auteurs du rapport se penchent sur les normes relatives à la garde de jour en essayant de dégager une politique pour le futur. L'appendice contient la définition de toute la terminologie légale contenue dans les diverses lois provinciales en matière de services de garderies.

Ce rapport est disponible en français et en anglais au coût de \$1,50, du:

Conseil canadien de Développement social  
55, avenue Parkdale  
C.P. 3505, Station C  
Ottawa (Ontario)  
K1Y 4G1

### GUIDE POUR OBSERVER LE COMPORTEMENT DES ENFANTS

Les parents et le personnel des garderies expriment souvent le besoin de se référer à certaines lignes directrices qui pourraient leur permettre de mieux évaluer le comportement des enfants. Le professeur M. Marshall a préparé ce qui suit à l'intention de nos lecteurs.

#### Comportement physique et coordination motrice

1. Décrire l'habileté de l'enfant à employer des outils tels des crayons, des pinceaux, des ciseaux, des marteaux, des scies, etc.

2. Describe the child's ability to string beads; button or zipper coat; use knife, fork, spoon; tie a bow knot, lace shoes; fit pieces into puzzles; build with blocks; draw shapes on paper, etc.
3. Describe the child's ability to balance on a beam, line or rope; jump onto, over, off apparatus; skip; gallop; hop; climb; swing; catch, throw or kick ball.
4. How many of the following body parts can she/he identify by touching - head, eyes, ears, mouth, shoulders, elbows, hips, waist, feet, knees? Does she/he exhibit any dominance?
5. Describe the child's ability to imitate movements of body, head, arms, legs and fingers when directed by the teacher (i.e., in singing games or finger plays).

#### Language Behaviour

6. Give examples of the child's spontaneous comments or questions.
7. Give the average number of words in sentences used by the child and comment upon the structural complexity (i.e., use of nouns, verbs, adjectives, adverbs and conjunctions).
8. Are there any sounds she/he has difficulty in pronouncing? Do these occur mainly at the beginning or end of words? Does she/he insert extra sounds or substitute sounds in spoken words?
9. Describe the child's ability to follow oral directions. Can she/he follow two or more directions when given at one time?
10. Has she/he any physiological deformity which affects his/her speech or hearing?

#### Cognitive Behaviour

11. Can she/he arrange objects in sequence (e.g., smallest to largest)? How many objects were in the sequence? Can she/he identify an object missing from a series? Can she/he reproduce, extend or complete a peg board pattern?

2. Décrire l'habileté de l'enfant à attacher un bouton ou une fermeture éclair; employer un couteau, une cuiller, une fourchette; faire un noeud, lacer ses souliers, assembler un casse-tête; construire avec des blocs, dessiner sur du papier, etc.
3. Décrire l'habileté de l'enfant à se balancer à une corde ou se tenir en équilibre sur une poutre; sauter sur, au-dessus ou en bas d'un appareil; sauter; courir; sautiller; grimper; se balancer; attraper, lancer ou frapper un ballon.
4. Combien de parties de son corps, parmi celles qui suivent, peut-il/elle identifier en les touchant - tête, yeux, oreilles, bouche, épaules, coudes, hanches, taille, pieds, genoux? Montre-t-il/elle des préférences?
5. Décrire l'habileté de l'enfant à imiter les mouvements du corps, de la tête, des bras, des jambes et des doigts, sous la direction d'un professeur (i.e., lors des jeux musicaux ou manuels).

#### Comportement linguistique

6. Donner des exemples des commentaires ou questions spontanées de l'enfant.
7. Donner le nombre de mots employés par l'enfant et commenter sur la complexité structurale de son langage (i.e., l'emploi de noms, verbes, adjectifs, adverbes et conjonctions).
8. Existe-il des sons que l'enfant a de la difficulté à prononcer? Ce phénomène se produit-il au début ou à la fin des mots? L'enfant a-t-il tendance à ajouter ou substituer des sons?
9. Décrire l'habileté de l'enfant à se conformer à des indications données oralement. Peut-il/elle se conformer à deux ou trois indications données en même temps?
10. Souffre-t-il/elle de difformités physiques qui affectent son langage ou son audition?

#### Comportement intellectuel

11. L'enfant peut-il mettre des objets en ordre (i.e., du plus petit au plus grand)? Combien y avait-il d'objets à mettre en ordre? Peut-il/elle identifier les objets qui manquent dans une série? Peut-il/elle reproduire, compléter, prolonger le dessin qui apparaît sur le tableau magnétique?

12. How far can the child count by rote? What number of objects can she/he recognize in a group?
13. Give examples of the child's ability to recognize written or printed symbols (letters, numbers, shapes).
14. Give examples of the child's ability to recall events or names from a story or a song.
15. Give examples of the child's ability to classify items according to an established criteria (shape, colour, use, material).

#### Emotional Behaviour

16. Describe the situations in which the child acted independently with confidence or those in which she/he showed ability to persevere at a task.
17. Describe any outbursts of anger, crying, fear or hostility and state the situation in which these occurred.
18. Describe the situations when the child approached another child using friendly, protective or sympathetic gestures.
19. Describe the situations when the child avoided other children or deliberately withdrew from them. Did the child seek reassurance from the teacher? If so, how was it sought?
20. Describe any happenings or objects which distracted the child from the task in hand.

#### Social Behaviour

21. Describe the situations in which the child was able, or was not able, to wait for his turn on a piece of apparatus, or to share materials.
22. Describe the ways in which the child contributed to the tidying up of the classroom and the putting away of equipment.
23. Give examples of oral communication between child and child. In what situations did these occur?

12. Jusqu'où l'enfant peut-il compter de mémoire? Combien d'objets peut-il/elle reconnaître dans un groupe?
13. Donner des exemples de l'habileté de l'enfant à identifier des symboles écrits ou imprimés (lettres, nombres, formes).
14. Donner des exemples de l'habileté de l'enfant à se remémorer des faits ou des noms qu'il a entendus dans une histoire ou une chanson.
15. Donner des exemples de l'habileté de l'enfant à classifier des objets selon des critères pré-établis (forme, couleur, usage, matériau).

#### Comportement émotionnel

16. Décrire les situations où l'enfant a agi avec confiance, de sa seule initiative ou décrire des situations où l'enfant a démontré de la persévérance.
17. Décrire les accès de colère, de pleurs, de crainte et d'hostilité de l'enfant et indiquer dans quelles circonstances ils se sont produits.
18. Décrire les situations où l'enfant s'est approché d'un autre enfant gentiment, avec des gestes protecteurs et compatissants.
19. Décrire les situations où l'enfant a évité les autres enfants ou s'est délibérément tenu à l'écart du groupe. L'enfant a-t-il cherché à se faire rassurer par le professeur? Comment s'y est-il pris?
20. Décrire les événements ou les objets qui ont distrait l'attention de l'enfant.

#### Comportement social

21. Décrire les situations où l'enfant a été ou n'a pas été capable d'attendre son tour ou de partager avec les autres.
22. Décrire de quelle façon l'enfant a participé au nettoyage du local et au rangement du matériel.
23. Donner des exemples de communication orale entre les enfants. Dans quel contexte cela s'est-il produit?

24. Give examples of the child joining in group activities. Was she/he in the centre or the outskirts of the group?

25. Describe the ways in which the other children reacted to him/her either by gestures or orally.

by Professor M. Marshall

### CHANGING STATUS FOR FAMILY DAY CARE MOTHERS

by Family Day Care Association of Ottawa-Carleton

The status of family day care mothers has long been a topic of concern especially with respect to income tax and basic benefit plans.

The Andrew Fleck Child Centre (Ottawa, Ontario) announced that as of January 1, 1977, their family day care mothers had become employees of the agency. The change of status from self-employed to employee qualifies the caregivers for most employee benefits and more importantly this development is a step towards recognizing family day care as a serious child care program rather than 'babysitting'.

Another day care program in Ottawa (Protestant Children's Village) has had family day care providers on staff for some time, and, this is how the system works:

- monthly payments to caregivers are considered as two separate amounts: 40% taxable income - 60% nontaxable expenses;
- deductions are made on the 40% for Income Tax, Unemployment Insurance, Canada Pension Plan;
- payments are made for eleven statutory holidays at the rate of \$5.00 each (regardless of the number of children usually in the home);

24. Donner des exemples de la participation de l'enfant aux activités de groupe. Se tient-il au centre du groupe ou un peu à l'écart?

25. Décrire les réactions des autres enfants, tant par leurs gestes que par leurs paroles, au comportement d'un enfant.

par le Professeur M. Marshall

### CHANGEMENT DANS LA SITUATION DES MÈRES QUI DISPENSENT DES SOINS EN MILIEU FAMILIAL

par L'Association des garderies en milieu familial d'Ottawa-Carleton

La situation des mères qui dispensent des soins en milieu familial fait depuis longtemps l'objet de discussions surtout en ce qui a trait aux problèmes causés par le paiement de l'impôt sur le revenu et la participation aux différents régimes de bénéfices.

L'Andrew Fleck Child Centre (Ottawa, Ontario) annonçait récemment qu'à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1977, les mères qui dispensaient des soins en milieu familial et avec qui le Centre faisait affaires devenaient des employés de cette agence. Le changement de personnes travaillant à leur propre compte à celui de personnes employées permet aux mères de profiter des régimes de bénéfices auxquels les employés ont généralement droit et constitue un pas énorme vers la reconnaissance des garderies en milieu familial comme étant un programme sérieux plutôt qu'un simple service de gardiennes.

À Ottawa, un autre programme de garde de jour (Protestant Children's Village) emploie depuis un certain temps des mères qui dispensent des soins en milieu familial et voici comment leur système fonctionne:

- le salaire mensuel des mères est divisé en deux montants distincts: 40% du salaire est imposable - 60% du salaire constitue des dépenses non imposables;
- les déductions relatives à l'Impôt sur le revenu, l'Assurance-chômage et le Régime de pensions du Canada, sont soustraits du 40% des revenus;
- les mères ont droit à onze congés statutaires par année pendant lesquels elles reçoivent \$5,00 par jour (peu importe le nombre d'enfants dont elles ont habituellement la garde);

- vacation pay is calculated annually at 4% of the taxable income (40%) and is usually received in December;
- caregivers are paid once a month on the 15th of every month.

The advantages and disadvantages to this system can be easily summed up as follows:

#### Advantages

- simpler income tax forms (T4 slips)
- Unemployment Insurance benefits
- maternity benefits
- Canada Pension Plan
- Workmen's Compensation
- statutory holiday pay
- vacation pay (4% of taxable income)
- one large monthly pay
- one attendance form

#### Disadvantages

- only persons earning \$100.00 a week and over are eligible to make Unemployment Insurance and Canada Pension Plan contributions;
- a new home budget to cover one large pay per month;
- there is some uncertainty concerning qualifications to collect Unemployment Insurance benefits in various situations (test cases will be made to determine if there are any problems).

The positive reactions of caregivers affiliated with the Andrew Fleck Child Centre and the Protestant Children's Village indicate that the disadvantages are surmountable and the system is acceptable and workable.

For additional information on how the program is progressing, please contact the Family Day Care Association of Ottawa-Carleton, c/o the Preschool Resource Centre, 173 Dalhousie Street, Ottawa, Ontario. K1N 7G7

- les vacances payées sont calculées au taux de 4% du revenu imposable (40%) et le paiement est généralement effectué en décembre;
- les mères sont payées le 15 de chaque mois.

Les avantages et les désavantages de ce système se résument ainsi:

#### Avantages

- Rapport d'impôt simplifié (feuilles T4)
- Prestations d'assurance-chômage
- Prestations de maternité
- Régime de pensions du Canada
- Indemnisation pour les accidents de travail
- Jours fériés payés
- Vacances payées (4% du revenu imposable)
- Un chèque de paye par mois
- Un seul rapport des présences

#### Désavantages

- le salaire doit être supérieur à \$100 par semaine pour que les mères soient assujetties au paiement de primes d'assurance-chômage et puissent bénéficier du Régime de pensions du Canada;
- un nouveau budget couvrant une période d'un mois;
- une certaine incertitude existe dans certains cas au sujet des qualifications requises pour réclamer des prestations d'assurance-chômage (des cas types seront soumis pour voir s'il peut se poser des problèmes).

Les réactions positives des mères qui travaillent en collaboration avec l'Andrew Fleck Child Centre et le Protestant Children's Village indiquent que les désavantages ne sont pas insurmontables et que le système est acceptable et fonctionnel.

Pour de plus amples informations sur les progrès enregistrés, veuillez communiquer avec l'Association des garderies en milieu familial d'Ottawa-Carleton, a/s du Centre de documentation pré-scolaire, 173, rue Dalhousie, Ottawa (Ontario) K1N 7G7.

## HOME DAY CARE MANUAL

by Elaine Marlin  
Ottawa, 1976  
E. & R. Marlin  
1 Regent Street  
\$1.50

Ms. Marlin writes in an easy to read conversational manner from the viewpoint of one who has operated a home based day care centre for two years. The book begins with an echo of the frustrations that have beset many in the day care field over such issues as costs of buildings and land and inadequate government funding. Home day care is viewed as an alternative to group care without the attendant capital costs.

Ms. Marlin suggests that women who are able to obtain only low paying jobs outside the home whereby the costs of clothing, transportation and child care are not sufficiently offset, should consider the advantages of providing home day care. Getting started in home day care is discussed in terms of legal requirements, personal preparation and advertising.

By far the most interesting parts of the book, especially for those who have some experience, are chapters 4 & 5 on Space, Facilities and Equipment. Ms. Marlin has an imaginative approach to these matters which comes through in an exciting way. Her chapters on Health and Safety and Nutrition and Meal Preparation are also interesting reading for the person considering home day care.

An important point is made in the chapter on Financial matters, i.e., it is unfair to parents who wish to claim for child care on their income tax not to have receipts simply because the caregiver does not wish to pay income tax. Useful advice is given on allowable deductions for wear and tear, food and supplies, etc.

## GUIDE POUR LES GARDERIES EN MILIEU FAMILIAL

par Elaine Marlin  
Ottawa, 1976  
E. & R. Marlin  
1, rue Régent.  
\$1,50

Le petit guide de Madame Marlin qui est, soit dit en passant, très facile à lire, est basé sur l'expérience qu'elle a acquise en tant que directrice d'une garderie en milieu familial pendant une période de deux ans. Le livre débute en nous faisant entrevoir les frustrations qui ont assailli un grand nombre de personnes travaillant dans le domaine de la garde de jour lorsque se sont posés des problèmes tels le coût des édifices et des terrains et l'insuffisance des fonds octroyés par le gouvernement. La garde de jour en milieu familial est considérée comme une alternative aux soins de groupe avec cette exception qu'elle nécessite une injection moins grande de capitaux.

Madame Marlin suggère que les femmes qui sont capables d'obtenir un emploi mais peu rémunérateur et qui doivent payer leurs vêtements, leur transport et la garde de leurs enfants, devraient considérer les avantages inhérents à la mise sur pied d'une garderie en milieu familial dans leur maison. Elle traite de la mise sur pied d'une telle garderie en abordant les problèmes légaux, la préparation personnelle du pourvoyeur et les modes de publicité.

Les chapitres de loin les plus intéressants pour les personnes qui ont une certaine expérience en ce domaine sont les chapitres 4 et 5 qui traitent de l'espace, des facilités et de l'équipement. Madame Marlin aborde ces sujets de façon très imaginative, ce qui rend ses propos très intéressants. Les chapitres sur la santé, la sécurité, la nutrition et la préparation des repas sauront sûrement captiver les personnes intéressées à mettre sur pied des garderies en milieu familial.

Dans le chapitre relatif au financement elle émet une opinion de grande importance. Il est injuste que les parents qui veulent réclamer une déduction pour la garde de leurs enfants, lors du paiement de leurs impôts, soient dans l'impossibilité de le faire parce que la personne qui garde leurs enfants ne veut pas payer d'impôt et refuse en conséquence de leur émettre des reçus. Madame Marlin donne aussi de précieux conseils sur les dégrèvements possibles au chapitre de l'usure, de la nourriture, de l'équipement etc.

Ms. Marlin appears to have a practical approach to schedules and routines which should prove useful to the beginner.

Home Day Care Manual is a useful booklet for those considering such an occupation. Except for the chapters on Space, Facilities and Equipment, the booklet has less to offer the experienced home day care provider. The booklet is printed on a stencil type duplicating machine and would be greatly enhanced by proofreading and professional typing. The illustrations throughout the booklet are delightful.

Reviewed by Eric Haffenden  
Day Care Consultant  
City of Calgary

Madame Marlin semble approcher les problèmes relatifs à l'horaire et aux activités de façon très pratique ce qui pourrait s'avérer d'une grande importance pour les débutants en cette matière.

Le guide pour les garderies en milieu familial est une brochure utile pour ceux qui sont intéressés à mettre sur pied une telle garderie. Si l'on fait exception des chapitres relatifs à l'espace, aux facilités et à l'équipement, la brochure apporte peu de nouveau aux personnes qui ont déjà une certaine expérience dans ce domaine. Elle est imprimée de façon plutôt artisanale et gagnerait beaucoup à être relue et dactylographiée de façon professionnelle. Les illustrations qui accompagnent le texte sont cependant tout à fait ravissantes.

Critique de Eric Haffenden  
Conseiller en garde de jour  
Cité de Calgary

OFFICIALS RESPONSIBLE FOR DAY CARE IN EACH PROVINCE/  
OFFICIERS CHARGÉS DE PROGRAMMES DE GARDE D'ENFANTS

Mrs. Patricia Roberts  
Supervisor of Day Care  
and Homemaker Services  
Department of Social Services  
Confederation Building  
St. John's, Newfoundland  
A1C 5T7

Mr. Ken Pierce  
Day Care Co-ordinator  
Division of Child and Family Services  
Department of Social Services  
P.O. Box 2000  
Charlottetown, Prince Edward Island  
C1A 7N8

Mr. A. S. Brown  
Director of Day Care Services  
Family and Child Welfare Division  
Department of Social Services  
P.O. Box 696  
Halifax, Nova Scotia  
B3J 2T7

Mr. R.J. MacDonald  
Director of Special Care Homes  
Department of Social Services  
P.O. Box 6000  
Fredericton, New Brunswick  
E3B 5H1

M. R.J. MacDonald  
Directeur des foyers de soins spéciaux  
Ministère des Services sociaux  
C.P. 6000  
Frédéricton (Nouveau-Brunswick)  
E3B 5H1

Mr. Paul Angers  
Chief, Day Care Services  
Department of Social Affairs  
1005 chemin Ste-Foy  
7th Floor  
Quebec, Quebec  
G1A 1B9

Mrs. Elsie Etchen  
Director  
Day Nurseries Branch  
Ministry of Community and Social Services  
Hepburn Block, Queen's Park  
Toronto, Ontario  
M7A 1E4

Mrs. Roxy Freedman  
Director, Child Day Care Program  
Department of Health and Social Development  
Third Floor  
267 Edmonton Street  
Winnipeg, Manitoba  
R3C 1S2

M. Paul Angers  
Chef, Service de garderies  
Ministère des Affaires sociales  
1005, chemin Ste-Foy  
7<sup>e</sup> étage  
Québec (Québec)  
G1A 1B9

M<sup>me</sup> Elsie Etchen  
Directrice, La Direction générale  
des Services de garde de jour  
Ministère des Services sociaux et  
communautaires, Edifice Parlementaire  
Toronto (Ontario)  
M7A 1E4

M<sup>me</sup> Roxy Freedman  
Directrice, Programme de garde d'enfants  
Ministère de la Santé et du  
développement social  
Troisième étage  
267, rue Edmonton  
Winnipeg (Manitoba)  
R3C 1S2

Miss Maura Gillis  
Director  
Day Care Branch  
Department of Social Services  
2220 Albert Street  
Regina, Saskatchewan  
S4P 2B2

Mr. Mel Finlay  
Program Planner, Department of Social  
Services and Community Health  
Room 302-Administration Building  
109th Street and 98th Avenue  
Edmonton, Alberta  
T5K 0C8

Mr. Eric Haffenden  
Day Care Consultant  
Social Services Department  
City of Calgary  
P.O. Box 2100  
Calgary, Alberta  
T2P 2M5

Mr. Michael Day  
Director of Day Care  
Edmonton Social Services  
City of Edmonton  
6th Floor, CN Tower  
Edmonton, Alberta  
T5J 0K1

Mrs. Marolin R. Dahl  
Coordinator  
Day Care Services  
Department of Human Resources  
Parliament Buildings  
Victoria, B.C.  
V8V 1X4

Mr. James Davies  
Director of Child Welfare  
Department of Social Welfare  
P.O. Box 2703  
Whitehorse, Yukon  
Y1A 2C6

Miss Trudy Usher  
Superintendent of Child Welfare  
Department of Social Development  
P.O. Box 1320  
Yellowknife, N.W.T.  
X0E 1H0

DAY CARE provides a forum for the exchange of information and ideas. The views expressed are those of the contributors and do not necessarily reflect the position of the Department of National Health and Welfare.

We would like to thank all who have contributed to this issue of the Newsletter. We hope in future issues that people involved in the day care field will wish to review books, articles, records and cassettes on these pages. Manuscripts should be sent to:

National Day Care Information Centre  
Social Service Programs Branch  
Department of National Health  
and Welfare  
612-Brooke Claxton Building  
Tunney's Pasture  
Ottawa, Ontario  
K1A 1B5

GARDE DE JOUR est une tribune libre qui cherche à promouvoir l'échange de renseignements et d'idées nouvelles. Les opinions exprimées n'engagent que les auteurs et ne sont pas nécessairement partagées par le Ministère de la Santé nationale et du Bien-être social.

Nous tenons à remercier tous ceux qui nous ont fait parvenir des textes. Nous vous invitons à faire parvenir vos idées, vos critiques de livres, de disques, de cassettes afin de les publier dans les dépêches à venir. Faire parvenir les textes à:

Centre national d'information sur la  
garde de jour  
Direction générale des Programmes  
de service social  
Ministère de la Santé nationale et du  
Bien-être social  
612-Édifce Brooke Claxton  
Parc Tunney  
Ottawa (Ontario)  
K1A 1B5



SUMMER/ÉTÉ 1977

## THE CHILDREN'S BOARD

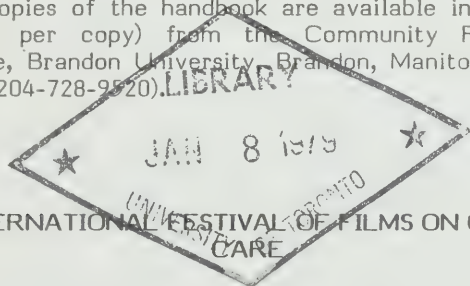
A Handbook for Board Members of Child Day Care Centres

by: The Community Resource Centre,  
Brandon University

The Handbook for Board Members of Day Care Centres is a booklet all board members, day care centre staff and parents should read. The booklet discusses the role as well as the responsibilities of the board members, the chairperson, the board of directors, the committees of the board and the director of the centre. Topics such as the incorporation of the board, its development and relationships with the director and parents, procedures for meetings and training for all involved are also highlighted.

This informational booklet was written in response to ideas offered and concerns raised by board members and directors of day care centres in the Portage la Prairie Region of Manitoba but it could be a valuable reference for all involved or who plan to become involved in a non-profit board operated day care centre.

Copies of the handbook are available in English (\$2.00 per copy) from the Community Resource Centre, Brandon University, Brandon, Manitoba, R7A 6A9 (204-728-9520).



INTERNATIONAL FESTIVAL OF FILMS ON CHILD CARE

'An International Festival of Films on Child Care' was held on Saturday May 28th in Ottawa, Ontario in an effort to raise funds for the Centre Town Parents' Day Care Centre.

The festival was a success, attracting the general public, parents, and the staff of the Centre.

## THE CHILDREN'S BOARD

Guide pour les personnes qui siègent au sein du conseil d'administration d'une garderie

Par: Le Centre des Ressources communautaires,  
Université de Brandon

Le "Guide pour les personnes qui siègent au sein du conseil d'administration d'une garderie" est une brochure que devraient lire les membres des conseils d'administration, le personnel des garderies et les parents. On y parle du rôle et des responsabilités des membres du conseil d'administration, du président d'assemblée, du bureau des gouverneurs, des comités et du directeur d'une garderie. On y traite de sujets tels l'incorporation du conseil d'administration, son développement et ses relations avec le directeur et les parents, les procédures d'assemblées et la formation du personnel.

Cette brochure très intéressante a été publiée en réponse aux suggestions offertes et aux problèmes soulevés par les membres des conseils d'administration et les directeurs de garderies de la région de Portage la Prairie au Manitoba, mais les renseignements qu'elle contient pourront être très utiles aux personnes qui sont ou veulent s'impliquer au sein d'une garderie à but non lucratif.

Si vous désirez obtenir un exemplaire de cette brochure (publiée en langue anglaise seulement) au coût nominal de \$2.00, veuillez communiquer avec le Centre de Ressources communautaires, Université de Brandon, Brandon (Manitoba), R7A 6A9 (204-728-9520).

FESTIVAL INTERNATIONAL DE FILMS SUR LA GARDE DES ENFANTS

Un Festival international de films portant sur la garde des enfants, avait lieu samedi le 28 mai à Ottawa (Ontario) afin de permettre d'amasser les fonds nécessaires au fonctionnement du Centre Town Parents' Day Care Centre.

Le festival a suscité beaucoup d'intérêt chez le grand public, les parents et le personnel de la garderie.

Short films on child care methods in Sweden, West Germany, Denmark, China, Russia, Israel, Japan, United States and Canada were shown. After the screenings, representatives of nations whose films were viewed were available for comments and questions.

Some films shown were:

"Children in Town" (Sweden)  
 "Flowers Greeting the Sun" (People's Republic of China)  
 "Out-of-School Child Care" (Australia)  
 "Patterns of Parenting in Israel" (Israel)  
 "Junk Playground" (Denmark)  
 "Suffer the Little Children" (West Germany)

"94 James", Allan Hansen's documentary film on the Centre Town Parents' Day Care Centre was premiered and very well received by the audience. (This film is available for loan from the day care centre.)

Anyone interested in learning more about the film festival should contact the Centre Town Parents' Day Care Centre, 94 James Street, Ottawa, Ontario, K1R 5M3. (613-238-2610)

## NEW PUBLICATIONS

The following studies have all recently been released for public distribution. They are all similar in that they reveal the findings of surveys conducted in various cities in North America. The need for day care, the types of services provided, and the patterns of child care used are highlighted in the following:

CHILD CARE PATTERNS IN  
 METROPOLITAN TORONTO,  
 A Study of Private Day Care Arrangements  
 (disponible en anglais seulement)

FLEMINGDON PARK REPORT  
 (June 1972 - December 1974)  
 (disponible en anglais seulement)

Les films projetés illustraient les techniques de garde des enfants, employées en Suède, en Allemagne de l'Ouest, au Danemark, en Chine, en U.R.S.S., en Israël, au Japon, aux États-Unis, au Canada et dans d'autres pays. Après les projections, les représentants de chaque pays commentaient leurs films respectifs et répondaient aux questions de l'auditoire.

Voici quelques-uns des films projetés:

"Children in Town" (Suède)  
 "Flowers Greeting the Sun" (République populaire de Chine)  
 "Out-of-School Child Care" (Australie)  
 "Patterns of Parenting in Israel" (Israël)  
 "Junk Playground" (Danemark)  
 "Suffer the Little Children" (Allemagne de l'Ouest)

"94 James", le documentaire réalisé par Allan Hansen qui décrit les activités du Centre Town Parents' Day Care Centre fut présenté en première mondiale et reçut un accueil très chaleureux. (Ce film, disponible en anglais seulement, peut être loué en s'adressant à la garderie.)

Si vous désirez en savoir plus long au sujet du festival de films, veuillez entrer en communication avec le Centre Town Parents' Day Care Centre, 94 rue James, Ottawa (Ontario), K1R 5M3 (613-238-2610).

## PUBLICATIONS RÉCENTES

Les publications dont les titres suivent ont récemment été mises à la disposition du grand public. Ces rapports sont similaires en ce sens qu'ils présentent les résultats d'études entreprises dans différentes villes d'Amérique du Nord. Toutes ces publications traitent de sujets tels les besoins en matière de garderies, les genres de services fournis, ainsi que les arrangements vers lesquels se tournent les parents lorsqu'ils désirent faire garder leurs enfants.

copies are available (\$2.50) from:  
 Project Child Care  
 185 Bloor Street East  
 3rd Floor  
 TORONTO, Ontario  
 M4W 3J3

copies are available (\$2.00) from:  
 Family Day Care Services  
 380 Sherbourne Street  
 TORONTO, Ontario  
 M4X 1K2

LA GARDE DE JOUR DES ENFANTS D'AGE  
PRESCOLAIRE DANS LA REGION 6C

(available in French only)

INFANT CARE REPORT  
(January 1973 - December 1974)

(disponible en anglais seulement)

PROJET-GARDERIE

(available in French only)

STATISTICAL HIGHLIGHTS FROM THE  
NATIONAL CHILD CARE CONSUMER STUDY

(disponible en anglais seulement)

un exemplaire gratuit pour chaque commande  
est disponible au:

Centre des Services  
sociaux, Richelieu  
201, Place Charles-Lemoyne  
Édifice Montval  
Longueuil (Québec)  
J4K 2T5

copies are available (\$2.00) from:  
Family Day Care Services  
380 Sherbourne Street  
TORONTO, Ontario  
M4X 1K2

un exemplaire gratuit pour chaque commande  
est disponible de:

La Division des services spéciaux,  
Service des études  
Commission des écoles catholiques de  
Montréal  
3737, rue Sherbrooke est  
Montréal (Québec)  
H1X 3B3

Single copies are available free from:  
Day Care Services Division  
Office of Child Development  
P.O. Box 1182  
WASHINGTON, D.C.  
U.S.A. 20013

"SINGABLE SONGS FOR THE VERY YOUNG"

Cooler temperatures will soon be giving us more indoor hours, it is a good time to learn some new songs: "Singable Songs for the Very Young" sung by Raffi with Ken Whiteley offers some new songs, and some old favourites with a new twist.

"Old MacDonald Had A Band" and "Baa Baa White Sheep" will delight the children that already know the standard version. "I Wonder If I'm Growing" and "The Sharing Song" could easily become the basis for an interesting circle time discussion. "Peanut Butter Sandwich", "Mr. Sun" and "Spider On the Floor" are just plain fun. "Must Be Santa", "Five Little Pumpkins" and "My Dreydel" are special holiday songs.

"SINGABLE SONGS FOR THE VERY YOUNG"

La température un peu moins clémente nous forçant à passer plus de temps à l'intérieur, pourquoi ne pas en profiter pour apprendre quelques nouvelles chansonnettes? Le disque "Singable Songs for the Very Young" nous offre quelques nouvelles chansons de Raffi et Ken Whiteley de même que certains airs déjà connus qu'il reprennent à leur manière.

"Old MacDonald Had A Band" et "Baa Baa White Sheep" amuseront beaucoup les enfants qui connaissent déjà les versions originales. "I Wonder If I'm Growing" et "The Sharing Song" peuvent facilement servir de base à une discussion entre les enfants. "Peanut Butter Sandwich", "Mr. Sun" et "Spider On the Floor" sont des chansonnettes tout à fait charmantes. "Must Be Santa", "Five Little Pumpkins" et "My Dreydel" sont des chansons pour les jours de fêtes spéciales.

These songs are just some of the selection on this record. The words are included on the jacket with descriptive notes. Singing is clear and easy to sing along with. If this record is not available at your local record shop it can be ordered direct from:

Troubador Records/Homeland Publishing  
Box 371, Station Z  
TORONTO, Ontario  
M5N 2Z5

That is "Singable Songs for the Very Young". The title describes this record very well.... Give it a try.

Reviewed by Lenore Gibson Moore  
Director - The West End Day Care Centre  
Edmonton, Alberta.

## APPOINTMENTS

### ALBERTA

Mr. Michael Day has left his post as Director of Day Care for the City of Edmonton and is now developing modules for native people in rural Alberta for the Social Service Program of the Grant MacEwan Community College, Edmonton Alberta.

Mr. David Gilbert is the new Day Care Director for the City of Edmonton. Mr. Gilbert has a Master's degree in social work and has had considerable experience with children's services and social service programs.

### NEW BRUNSWICK

Any questions relating to the day care program in New Brunswick should be directed to Mr. Jean-Eudes Lévesque, Supervisor of Day Care, Department of Social Services, P.O. Box 6000, Fredericton, New Brunswick, E3B 5H1. Mr. Lévesque is responsible for the overall direction of the day care program as well as the day-to-day supervision of the services, including licensing, inspection, liaison, and financial controls.

## MUSICAL EXPERIENCES AT THE PETERBOROUGH CITY DAY CARE CENTRE

Everyone in the Day Care and Nursery School field is aware of the 'Tight Budget, No Money For Extras' phenomena. We have all learned to live with it in one way or another.

Le disque contient plusieurs autres mélodies. Les paroles, accompagnées de notes descriptives, sont imprimées sur la pochette. Les voix sont claires et les airs sont faciles à fredonner. Si vous ne pouvez vous procurer ce disque chez votre dépositaire local, commandez-le chez:

Troubador Records/Homeland Publishing  
Case postale 371, Succursale Postale Z  
Toronto (Ontario)  
M5N 2Z5

Le titre "Singable Songs for the Very Young" décrit bien le matériel que la pochette renferme. Essayez-le, vous verrez bien!

Critique de Lenore Gibson Moore  
Directrice - The West End Day Care Centre  
Edmonton (Alberta).

## NOMINATIONS

### ALBERTA

M. Michael Day quittait récemment son poste de Directeur des Services de garderies pour la cité d'Edmonton. Il oeuvre présentement au sein du Programme de Service social du Collège communautaire Grant MacEwan à Edmonton où il s'attache à développer des modules pour les communautés indiennes des régions rurales de l'Alberta.

M. David Gilbert devient le nouveau Directeur pour la cité d'Edmonton. M. Gilbert possède une Maîtrise en travail social et une vaste expérience dans le domaine des services offerts aux enfants et celui des programmes de service social.

### NOUVEAU-BRUNSWICK

Toutes les questions relatives au programme de garde de jour du Nouveau-Brunswick devraient être adressées à M. Jean-Eudes Lévesque, Superviseur des Services de garderies, Ministère des Services sociaux, Case postale 6000, Frédéricton, Nouveau-Brunswick, E3B 5H1. Monsieur Lévesque est responsable des activités journalières de la Direction, y compris l'émission des permis, l'inspection des installations, la dissémination de l'information, et le secteur financier.

## EXPÉRIENCES MUSICALES À LA GARDERIE MUNICIPALE DE PETERBOROUGH

Toutes les personnes qui oeuvrent dans le domaine de la garde de jour sont conscientes d'un phénomène qui peut s'illustrer ainsi: "Restrictions budgétaires - refus de faire des dépenses jugées frivoles". Nous avons tous appris à vivre avec ce problème d'une façon ou d'une autre.

Our particular frustration was providing a decent auditory experience for the children, especially in the record department.

We found many of the large equipment distributors supplied a description of a limited number of records that were suitable for preschool children.

If you managed to read to the end of the outline you would find some grand prices, that are by the way, subject to change without notice.

Well, being desperate, we decided to bring in some records from our personal collections. There were mixed feelings about this as we were sure Pop music was not included in the music course at college.

A few days later, a curious thing caught our eyes. Some of the children were actually shaking their derrières to the beat of some of the finest rock music in the country. One particular child actually stopped what he was doing to shake, rattle and roll to his favourite song.

It caught on quickly and we discovered a great sense of rhythm amongst our children. The movement was practically unconscious. The body swayed and the toes tapped while the hands were busy in the water play or sandbox.

The music has changed the atmosphere of our centre. The early morning children are greeted with the orchestration of 'Chicago' instead of silence. Many are proud to tell the teacher that "My mom has that record". Very few rest periods go by without someone asking if 'Neil Diamond' is going to be playing.

The children and staff of Peterborough City Day Care Centre just wanted to share their discovery with other centres as a reminder that music need not be isolated to those records labelled "Suitable for preschool children".

Everyone including teachers, parents, cooks and janitors probably have some beautiful noise in their record racks. It's time to get them out and share them!

Cheryl L. White  
Peterborough City Day Care

Nous étions particulièrement frustrées lorsque nous tentions de fournir aux enfants des expériences auditives valables et surtout lorsque nous voulions leur faire entendre des disques.

Nous avons découvert que les gros distributeurs ne possèdent qu'un nombre restreint de disques à l'intention des enfants d'âge pré-scolaire.

De plus, en lisant la description des disques jusqu'à la fin, on pouvait remarquer que non seulement les prix étaient exorbitants mais qu'ils étaient en plus sujet à changer sans préavis.

En désespoir de cause, nous avons décidé de leur faire entendre les albums tirés de nos collections personnelles. Nous ne savions trop à quoi nous attendre, mais nous savions que la musique pop ne figurait pas au programme du cours de musique que nous avons suivi au collège.

Quelques jours plus tard se produisit un phénomène étrange. Certains enfants se déhanchaient au son de la meilleure musique rock qui existe au Canada. Un enfant en particulier interrompait même ses activités pour se trémousser au son de sa pièce musicale préférée.

Ce phénomène prit de l'ampleur et nous amena à découvrir chez les enfants un grand sens du rythme. Leurs mouvements étaient presque inconscients. Leurs corps se balançaient, et ils tapaient du pied pendant que leurs mains s'affairaient dans le carré de sable ou la pataugeuse.

La musique a transformé l'atmosphère de notre garderie. Les enfants sont accueillis le matin au son de la musique du groupe "Chicago" au lieu du silence. Plusieurs enfants annoncent fièrement au professeur: "Nous avons ce disque à la maison". Les périodes de repos se passent rarement sans qu'un enfant demande si on leur fera entendre un disque de "Neil Diamond".

Les enfants et le personnel de la garderie municipale de Peterborough veulent faire part de leur découverte aux autres garderies afin de leur rappeler que la musique pour enfants ne devrait pas être limitée aux disques préparés spécialement à l'intention des enfants d'âge pré-scolaire.

Les professeurs, les parents, les cuisiniers et les concierges possèdent tous un certain nombre de disques. Il est grand temps qu'ils en partagent l'audition avec les enfants!

Cheryl L. White  
Garderie municipale  
de Peterborough

DAY CARE provides a forum for the exchange of information and ideas. The views expressed are those of the contributors and do not necessarily reflect the position of the Department of National Health and Welfare.

We would like to thank all who have contributed to this issue of the Newsletter. We hope in future issues that people involved in the day care field will wish to review books, articles, records and cassettes on these pages. Manuscripts should be sent to:

National Day Care Information Centre  
Social Service Programs Branch  
Department of National Health  
and Welfare  
612-Brooke Claxton Building  
Tunney's Pasture  
Ottawa, Ontario  
K1A 1B5

GARDE DE JOUR est une tribune libre qui cherche à promouvoir l'échange de renseignements et d'idées nouvelles. Les opinions exprimées n'engagent que les auteurs et ne sont pas nécessairement partagées par le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social.

Nous tenons à remercier tous ceux qui nous ont fait parvenir des textes. Nous vous invitons à faire parvenir vos idées, vos critiques de livres, de disques, de cassettes, afin de les publier dans les dépêches à venir. Faire parvenir les textes à :

Centre national d'information sur la  
garde de jour  
Direction générale des Programmes  
de service social  
Ministère de la Santé nationale et du  
Bien-être social  
612-Édifce Brooke Claxton  
Parc Tunney  
Ottawa (Ontario)  
K1A 1B5



SUMMER/ÉTÉ 1977

## THE CHILDREN'S BOARD

A Handbook for Board Members of Child Day Care Centres

by: The Community Resource Centre,  
Brandon University

The Handbook for Board Members of Day Care Centres is a booklet all board members, day care centre staff and parents should read. The booklet discusses the role as well as the responsibilities of the board members, the chairperson, the board of directors, the committees of the board and the director of the centre. Topics such as the incorporation of the board, its development and relationships with the director and parents, procedures for meetings and training for all involved are also highlighted.

This informational booklet was written in response to ideas offered and concerns raised by board members and directors of day care centres in the Portage la Prairie Region of Manitoba but it could be a valuable reference for all involved or who plan to become involved in a non-profit board operated day care centre.

Copies of the handbook are available in English (\$2.00 per copy) from the Community Resource Centre, Brandon University, Brandon, Manitoba, R7A 6A9 (204-728-9520).

## INTERNATIONAL FESTIVAL OF FILMS ON CHILD CARE

'An International Festival of Films on Child Care' was held on Saturday May 28th in Ottawa, Ontario in an effort to raise funds for the Centre Town Parents' Day Care Centre.

The festival was a success, attracting the general public, parents, and the staff of the Centre.

## THE CHILDREN'S BOARD

Guide pour les personnes qui siègent au sein du conseil d'administration d'une garderie

Par: Le Centre des Ressources communautaires,  
Université de Brandon

Le "Guide pour les personnes qui siègent au sein du conseil d'administration d'une garderie" est une brochure que devraient lire les membres des conseils d'administration, le personnel des garderies et les parents. On y parle du rôle et des responsabilités des membres du conseil d'administration, du président d'assemblée, du bureau des gouverneurs, des comités et du directeur d'une garderie. On y traite de sujets tels l'incorporation du conseil d'administration, son développement et ses relations avec le directeur et les parents, les procédures d'assemblées et la formation du personnel.

Cette brochure très intéressante a été publiée en réponse aux suggestions offertes et aux problèmes soulevés par les membres des conseils d'administration et les directeurs de garderies de la région de Portage la Prairie au Manitoba, mais les renseignements qu'elle contient pourront être très utiles aux personnes qui sont ou veulent s'impliquer au sein d'une garderie à but non lucratif.

Si vous désirez obtenir un exemplaire de cette brochure (publiée en langue anglaise seulement) au coût nominal de \$2.00, veuillez communiquer avec le Centre de Ressources communautaires, Université de Brandon, Brandon (Manitoba), R7A 6A9 (204-728-9520).

## FESTIVAL INTERNATIONAL DE FILMS SUR LA GARDE DES ENFANTS

Un Festival international de films portant sur la garde des enfants, avait lieu samedi le 28 mai à Ottawa (Ontario) afin de permettre d'amasser les fonds nécessaires au fonctionnement du Centre Town Parents' Day Care Centre.

Le festival a suscité beaucoup d'intérêt chez le grand public, les parents et le personnel de la garderie.

Short films on child care methods in Sweden, West Germany, Denmark, China, Russia, Israel, Japan, United States and Canada were shown. After the screenings, representatives of nations whose films were viewed were available for comments and questions.

Some films shown were:

"Children in Town" (Sweden)  
"Flowers Greeting the Sun" (People's Republic of China)  
"Out-of-School Child Care" (Australia)  
"Patterns of Parenting in Israel" (Israel)  
"Junk Playground" (Denmark)  
"Suffer the Little Children" (West Germany)

"94 James", Allan Hansen's documentary film on the Centre Town Parents' Day Care Centre was premiered and very well received by the audience. (This film is available for loan from the day care centre.)

Anyone interested in learning more about the film festival should contact the Centre Town Parents' Day Care Centre, 94 James Street, Ottawa, Ontario, K1R 5M3. (613-238-2610)

#### NEW PUBLICATIONS

The following studies have all recently been released for public distribution. They are all similar in that they reveal the findings of surveys conducted in various cities in North America. The need for day care, the types of services provided, and the patterns of child care used are highlighted in the following:

CHILD CARE PATTERNS IN  
METROPOLITAN TORONTO,  
A Study of Private Day Care Arrangements  
(disponible en anglais seulement)

FLEMINGDON PARK REPORT  
(June 1972 - December 1974)  
(disponible en anglais seulement)

Les films projetés illustraient les techniques de garde des enfants, employées en Suède, en Allemagne de l'Ouest, au Danemark, en Chine, en U.R.S.S., en Israël, au Japon, aux États-Unis, au Canada et dans d'autres pays. Après les projections, les représentants de chaque pays commentaient leurs films respectifs et répondaient aux questions de l'auditoire.

Voici quelques-uns des films projetés:

"Children in Town" (Suède)  
"Flowers Greeting the Sun" (République populaire de Chine)  
"Out-of-School Child Care" (Australie)  
"Patterns of Parenting in Israel" (Israël)  
"Junk Playground" (Danemark)  
"Suffer the Little Children" (Allemagne de l'Ouest)

"94 James", le documentaire réalisé par Allan Hansen qui décrit les activités du Centre Town Parents' Day Care Centre fut présenté en première mondiale et reçut un accueil très chaleureux. (Ce film, disponible en anglais seulement, peut être loué en s'adressant à la garderie.)

Si vous désirez en savoir plus long au sujet du festival de films, veuillez entrer en communication avec le Centre Town Parents' Day Care Centre, 94 rue James, Ottawa (Ontario), K1R 5M3 (613-238-2610).

#### PUBLICATIONS RÉCENTES

Les publications dont les titres suivent ont récemment été mises à la disposition du grand public. Ces rapports sont similaires en ce sens qu'ils présentent les résultats d'études entreprises dans différentes villes d'Amérique du Nord. Toutes ces publications traitent de sujets tels les besoins en matière de garderies, les genres de services fournis, ainsi que les arrangements vers lesquels se tournent les parents lorsqu'ils désirent faire garder leurs enfants.

copies are available (\$2.50) from:  
Project Child Care  
185 Bloor Street East  
3rd Floor  
TORONTO, Ontario  
M4W 3J3

copies are available (\$2.00) from:  
Family Day Care Services  
380 Sherbourne Street  
TORONTO, Ontario  
M4X 1K2

LA GARDE DE JOUR DES ENFANTS D'AGE  
PRESCOLAIRE DANS LA REGION 6C

(available in French only)

INFANT CARE REPORT  
(January 1973 - December 1974)

(disponible en anglais seulement)

PROJET-GARDERIE

(available in French only)

STATISTICAL HIGHLIGHTS FROM THE  
NATIONAL CHILD CARE CONSUMER STUDY

(disponible en anglais seulement)

un exemplaire gratuit pour chaque commande  
est disponible au:

Centre des Services  
sociaux, Richelieu  
201, Place Charles-Lemoyne  
Édifice Montval  
Longueuil (Québec)  
J4K 2T5

copies are available (\$2.00) from:  
Family Day Care Services  
380 Sherbourne Street  
TORONTO, Ontario  
M4X 1K2

un exemplaire gratuit pour chaque commande  
est disponible de:

La Division des services spéciaux,  
Service des études  
Commission des écoles catholiques de  
Montréal  
3737, rue Sherbrooke est  
Montréal (Québec)  
H1X 3B3

Single copies are available free from:  
Day Care Services Division  
Office of Child Development  
P.O. Box 1182  
WASHINGTON, D.C.  
U.S.A. 20013

"SINGABLE SONGS FOR THE VERY YOUNG"

Cooler temperatures will soon be giving us more indoor hours, it is a good time to learn some new songs: "Singable Songs for the Very Young" sung by Raffi with Ken Whiteley offers some new songs, and some old favourites with a new twist.

"Old MacDonald Had A Band" and "Baa Baa White Sheep" will delight the children that already know the standard version. "I Wonder If I'm Growing" and "The Sharing Song" could easily become the basis for an interesting circle time discussion. "Peanut Butter Sandwich", "Mr. Sun" and "Spider On the Floor" are just plain fun. "Must Be Santa", "Five Little Pumpkins" and "My Dreydel" are special holiday songs.

"SINGABLE SONGS FOR THE VERY YOUNG"

La température un peu moins clémente nous forçant à passer plus de temps à l'intérieur, pourquoi ne pas en profiter pour apprendre quelques nouvelles chansonnettes? Le disque "Singable Songs for the Very Young" nous offre quelques nouvelles chansons de Raffi et Ken Whiteley de même que certains airs déjà connus qu'il reprennent à leur manière.

"Old MacDonald Had A Band" et "Baa Baa White Sheep" amuseront beaucoup les enfants qui connaissent déjà les versions originales. "I Wonder If I'm Growing" et "The Sharing Song" peuvent facilement servir de base à une discussion entre les enfants. "Peanut Butter Sandwich", "Mr. Sun" et "Spider On the Floor" sont des chansonnettes tout à fait charmantes. "Must Be Santa", "Five Little Pumpkins" et "My Dreydel" sont des chansons pour les jours de fêtes spéciales.

These songs are just some of the selection on this record. The words are included on the jacket with descriptive notes. Singing is clear and easy to sing along with. If this record is not available at your local record shop it can be ordered direct from:

Troubadour Records/Homeland Publishing  
Box 371, Station Z  
TORONTO, Ontario  
M5N 2Z5

That is "Singable Songs for the Very Young". The title describes this record very well.... Give it a try.

Reviewed by Lenore Gibson Moore  
Director - The West End Day Care Centre  
Edmonton, Alberta.

### APPOINTMENTS

#### ALBERTA

Mr. Michael Day has left his post as Director of Day Care for the City of Edmonton and is now developing modules for native people in rural Alberta for the Social Service Program of the Grant MacEwan Community College, Edmonton Alberta.

Mr. David Gilbert is the new Day Care Director for the City of Edmonton. Mr. Gilbert has a Master's degree in social work and has had considerable experience with children's services and social service programs.

#### NEW BRUNSWICK

Any questions relating to the day care program in New Brunswick should be directed to Mr. Jean-Eudes Lévesque, Supervisor of Day Care, Department of Social Services, P.O. Box 6000, Fredericton, New Brunswick, E3B 5H1. Mr. Lévesque is responsible for the overall direction of the day care program as well as the day-to-day supervision of the services, including licensing, inspection, liaison, and financial controls.

### MUSICAL EXPERIENCES AT THE PETERBOROUGH CITY DAY CARE CENTRE

Everyone in the Day Care and Nursery School field is aware of the 'Tight Budget, No Money For Extras' phenomena. We have all learned to live with it in one way or another.

Le disque contient plusieurs autres mélodies. Les paroles, accompagnées de notes descriptives, sont imprimées sur la pochette. Les voix sont claires et les airs sont faciles à fredonner. Si vous ne pouvez vous procurer ce disque chez votre dépositaire local, commandez-le chez:

Troubadour Records/Homeland Publishing  
Case postale 371, Succursale Postale Z  
Toronto (Ontario)  
M5N 2Z5

Le titre "Singable Songs for the Very Young" décrit bien le matériel que la pochette renferme. Essayez-le, vous verrez bien!

Critique de Lenore Gibson Moore  
Directrice - The West End Day Care Centre  
Edmonton (Alberta).

### NOMINATIONS

#### ALBERTA

M. Michael Day quittait récemment son poste de Directeur des Services de garderies pour la cité d'Edmonton. Il oeuvre présentement au sein du Programme de Service social du Collège communautaire Grant MacEwan à Edmonton où il s'attache à développer des modules pour les communautés indiennes des régions rurales de l'Alberta.

M. David Gilbert devient le nouveau Directeur pour la cité d'Edmonton. M. Gilbert possède une Maîtrise en travail social et une vaste expérience dans le domaine des services offerts aux enfants et celui des programmes de service social.

#### NOUVEAU-BRUNSWICK

Toutes les questions relatives au programme de garde de jour du Nouveau-Brunswick devraient être adressées à M. Jean-Eudes Lévesque, Superviseur des Services de garderies, Ministère des Services sociaux, Case postale 6000, Frédéricton, Nouveau-Brunswick, E3B 5H1. Monsieur Lévesque est responsable des activités journalières de la Direction, y compris l'émission des permis, l'inspection des installations, la dissémination de l'information, et le secteur financier.

### EXPÉRIENCES MUSICALES À LA GARDERIE MUNICIPALE DE PETERBOROUGH

Toutes les personnes qui oeuvrent dans le domaine de la garde de jour sont conscientes d'un phénomène qui peut s'illustrer ainsi: "Restrictions budgétaires - refus de faire des dépenses jugées frivoles". Nous avons tous appris à vivre avec ce problème d'une façon ou d'une autre.

Our particular frustration was providing a decent auditory experience for the children, especially in the record department.

We found many of the large equipment distributors supplied a description of a limited number of records that were suitable for preschool children.

If you managed to read to the end of the outline you would find some grand prices, that are by the way, subject to change without notice.

Well, being desperate, we decided to bring in some records from our personal collections. There were mixed feelings about this as we were sure Pop music was not included in the music course at college.

A few days later, a curious thing caught our eyes. Some of the children were actually shaking their derrières to the beat of some of the finest rock music in the country. One particular child actually stopped what he was doing to shake, rattle and roll to his favourite song.

It caught on quickly and we discovered a great sense of rhythm amongst our children. The movement was practically unconscious. The body swayed and the toes tapped while the hands were busy in the water play or sandbox.

The music has changed the atmosphere of our centre. The early morning children are greeted with the orchestration of 'Chicago' instead of silence. Many are proud to tell the teacher that "My mom has that record". Very few rest periods go by without someone asking if 'Neil Diamond' is going to be playing.

The children and staff of Peterborough City Day Care Centre just wanted to share their discovery with other centres as a reminder that music need not be isolated to those records labelled "Suitable for preschool children".

Everyone including teachers, parents, cooks and janitors probably have some beautiful noise in their record racks. It's time to get them out and share them!

Cheryl L. White  
Peterborough City Day Care

Nous étions particulièrement frustrées lorsque nous tentions de fournir aux enfants des expériences auditives valables et surtout lorsque nous voulions leur faire entendre des disques.

Nous avons découvert que les gros distributeurs ne possèdent qu'un nombre restreint de disques à l'intention des enfants d'âge pré-scolaire.

De plus, en lisant la description des disques jusqu'à la fin, on pouvait remarquer que non seulement les prix étaient exorbitants mais qu'ils étaient en plus sujet à changer sans préavis.

En désespoir de cause, nous avons décidé de leur faire entendre les albums tirés de nos collections personnelles. Nous ne savions trop à quoi nous attendre, mais nous savions que la musique pop ne figurait pas au programme du cours de musique que nous avions suivi au collège.

Quelques jours plus tard se produisit un phénomène étrange. Certains enfants se déhanchaient au son de la meilleure musique rock qui existe au Canada. Un enfant en particulier interrompait même ses activités pour se trémousser au son de sa pièce musicale préférée.

Ce phénomène prit de l'ampleur et nous amena à découvrir chez les enfants un grand sens du rythme. Leurs mouvements étaient presque inconscients. Leurs corps se balançaient, et ils tapaient du pied pendant que leurs mains s'affairaient dans le carré de sable ou la pataugeuse.

La musique a transformé l'atmosphère de notre garderie. Les enfants sont accueillis le matin au son de la musique du groupe "Chicago" au lieu du silence. Plusieurs enfants annoncent fièrement au professeur: "Nous avons ce disque à la maison". Les périodes de repos se passent rarement sans qu'un enfant demande si on leur fera entendre un disque de "Neil Diamond".

Les enfants et le personnel de la garderie municipale de Peterborough veulent faire part de leur découverte aux autres garderies afin de leur rappeler que la musique pour enfants ne devrait pas être limitée aux disques préparés spécialement à l'intention des enfants d'âge pré-scolaire".

Les professeurs, les parents, les cuisiniers et les concierges possèdent tous un certain nombre de disques. Il est grand temps qu'ils en partagent l'audition avec les enfants!

Cheryl L. White  
Garderie municipale  
de Peterborough

DAY CARE provides a forum for the exchange of information and ideas. The views expressed are those of the contributors and do not necessarily reflect the position of the Department of National Health and Welfare.

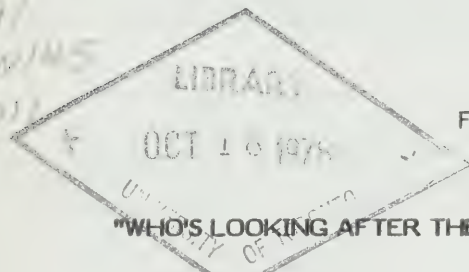
We would like to thank all who have contributed to this issue of the Newsletter. We hope in future issues that people involved in the day care field will wish to review books, articles, records and cassettes on these pages. Manuscripts should be sent to:

National Day Care Information Centre  
Social Service Programs Branch  
Department of National Health  
and Welfare  
612-Brooke Claxton Building  
Tunney's Pasture  
Ottawa, Ontario  
K1A 1B5

GARDE DE JOUR est une tribune libre qui cherche à promouvoir l'échange de renseignements et d'idées nouvelles. Les opinions exprimées n'engagent que les auteurs et ne sont pas nécessairement partagées par le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social.

Nous tenons à remercier tous ceux qui nous ont fait parvenir des textes. Nous vous invitons à faire parvenir vos idées, vos critiques de livres, de disques, de cassettes, afin de les publier dans les dépêches à venir. Faire parvenir les textes à :

Centre national d'information sur la  
garde de jour  
Direction générale des Programmes  
de service social  
Ministère de la Santé nationale et du  
Bien-être social  
612-Édifice Brooke Claxton  
Parc Tunney  
Ottawa (Ontario)  
K1A 1B5



FALL-AUTOMNE 1977/WINTER-HIVER 1978

**"WHO'S LOOKING AFTER THE CHILDREN?"**

The Effects of Television on Child Development  
By John E. Strawbridge Ph.D.  
Department of Psychology  
Memorial University of Newfoundland

In a paper entitled "The Effects of Television on Child Development" presented at the annual provincial conference of Early Childhood Development Associates (ECDA) at Stephenville on May 14th, 1978, Doctor John Strawbridge had the full attention of the delegates as he presented his ideas on what indiscriminate television viewing is doing to our children. He noted that studies of viewing patterns in the United States have shown that children between ages three and five watch about 54 hours of television each week. By kindergarten, a typical child has spent more time watching TV than a college student spends in four years of classes. By the end of high school most children have seen 18,000 murders and 300,000 commercials. Doctor Strawbridge noted that although we do not have comparable data for Canada it is known that Newfoundland has the highest percentage of televisions in use of any province in Canada. After capturing his audience with these staggering statistics, Doctor Strawbridge went on to comment on:

1. The child's ability to attend to, and understand television programs.
2. The theme of violence and its impact on children.
3. The positive social contributions of television.
4. The changes in intellectual functioning due to educational television.
5. The comparison of television with other play experience.

**"QUI EST RESPONSABLE DES ENFANTS?"**

Les effets de la télévision sur le développement de l'enfant  
par le professeur John E. Strawbridge  
Section de psychologie  
Université Memorial (Terre-Neuve)

Dans un travail traitant des effets de la télévision sur le développement de l'enfant, présenté à la conférence provinciale annuelle des Early Childhood Development Associates (ECDA), à Stephenville, le 14 mai 1978, le professeur John Strawbridge a captivé les délégués par ses idées sur les conséquences qu'ont, pour nos enfants, les heures passées à regarder sans discernement la télévision. Il a dit que, selon des études menées sur les habitudes des jeunes téléspectateurs aux États-Unis, les enfants âgés de 3 à 5 ans passent environ 54 heures devant le téléviseur chaque semaine. Quant il arrive à la maternelle, l'enfant-type a passé plus de temps devant le petit écran qu'un élève de niveau collégial n'en passe en classe, durant ses quatre années d'étude. A la fin des études secondaires, la plupart des enfants ont vu 18 000 meurtres et entendu 300 000 annonces publicitaires. Le professeur Strawbridge a fait remarquer que même si nous ne disposons pas de données comparables au Canada, nul n'ignore que c'est à Terre-Neuve qu'il y a le plus grand nombre de téléviseurs en usage dans une province, au Canada. Après ces statistiques effarantes qui ont impressionné l'auditoire, le professeur Strawbridge a abordé les points suivants:

1. La capacité de l'enfant de voir et de comprendre les émissions de télévision.
2. Le thème de la violence et sa répercussion sur l'enfant.
3. L'apport social positif de la télévision.
4. Les modifications de la fonction intellectuelle attribuables à la télévision éducative.
5. La télévision comparée à d'autres formes de jeu.

He then challenged listeners with the question "What do we do?" We liked his answer so well that we quote the greater part of it directly:

"The weight of the evidence regarding the negative influence of television on child development is sufficient for reasonable people to want to do something. But what can one do? Some people claim that the benefits of television in the areas of prosocial behaviour and cognition are simply not worth putting up with the negative consequences of indiscriminate viewing and that children should be prohibited from watching television. Others advocate getting rid of television altogether. Perhaps the key phrase here is "indiscriminate viewing". Parents should control what programs their children watch. They should be made aware of the effects that television can have on their children and should be told of ways of controlling these effects by controlling viewing patterns. Many parents throw up their hands at this idea and say that it is impossible. My reply is "nonsense". If parents are determined, and especially if they begin controlling their children's viewing patterns right at the beginning, they need not have difficulty. As I suggested earlier, what is lacking is the will to do it because the line of least resistance, the easiest thing to do, is to let children watch whatever they want whenever they want. If children complain that they can't watch a program that their friends are allowed to watch, that presents a good opportunity for a discussion with the child about how people are different and have different values and ideas. Who knows, maybe having discussions with the child will turn out to be a pleasurable experience since it might be relatively unique."

Full text available from ECDA, 21 King's Bridge Road, St. John's, Newfoundland. A1C 3K4.

Reprint from E.C.D.A. Newsletter,  
(Spring, June 1978)  
St. John's, Newfoundland.

Il a ensuite demandé à ses auditeurs de s'interroger sur les mesures à prendre. La solution qu'il apporte nous a plu au point que nous la reprenons ici en grande partie.

Selon le professeur Strawbridge, "les preuves de l'influence négative de la télévision sur le développement de l'enfant sont telles que les gens raisonnables veulent faire quelque chose. Mais quoi? Certains prétendent que les bienfaits de la télévision, dans les domaines du comportement social et de la connaissance, sont négligeables comparés aux conséquences néfastes des heures passées sans discernement devant l'appareil et, d'après eux, il faudrait interdire aux enfants de regarder la télévision. D'autres préconisent de la supprimer tout bonnement. Ici, les mots clés seraient peut-être les suivants: "sans discernement". Il faudrait que les parents surveillent les émissions que leurs enfants regardent. Ils devraient être mis au courant des effets que la télévision peut avoir sur l'enfant et informé des moyens de limiter ces effets en dirigeant les habitudes de leurs enfants comme téléspectateurs. Beaucoup de parents s'opposent à cette idée qui, disent-ils, est impossible à appliquer. De l'avis du professeur Strawbridge, si les parents sont déterminés à restreindre, dès le début, les heures que leurs enfants passent devant le téléviseur, et s'ils le font, il n'y aura pas de difficulté. Ce qui manque, c'est la volonté de le faire parce qu'il est plus facile d'appliquer la loi du moindre effort et de laisser les enfants regarder ce qu'ils veulent quand ils le veulent. Quand l'enfant se plaint qu'il est privé d'une émission que ses amis ont la permission de regarder, c'est l'occasion rêvée de parler avec lui des différences qui existent entre les gens et, de ce fait, entre les valeurs et les idées de chacun. Cette discussion avec l'enfant pourrait bien se révéler une expérience agréable à cause de son caractère assez unique", de conclure le professeur Strawbridge.

Pour obtenir la version anglaise intégrale, s'adressez à ECDA, 21 King's Bridge Road, Saint-Jean (Terre-Neuve) A1C 3K4.

Réimpression d'une dépêche de l'E.C.D.A.  
(Printemps, juin 1978)  
Saint-Jean, Terre-Neuve.

## STATUS OF DAY CARE IN CANADA, 1977

### Highlights

The National Day Care Information Centre again gathered data as of March 31, 1977 regarding the growth that has been experienced in the day care centres offering full day care and those offering lunch and after school programs.

The number of day care spaces decreased from 83,520 in 1976 to 81,651 in 1977 - a decrease of 2.24%.

Although the rate of growth has been decreasing steadily since 1974, this is the first year in which there was an actual decrease of day care spaces from the year before. This is likely accounted for by the economic restraints that characterized 1977 and by the fact that a number of middle-income families who could not afford the increasing cost of day care removed their children. A number of centres were forced to close and others were forced to regroup their staffing patterns to care for a smaller number of children.

- 16.06% of children age 3-5 working mothers are enrolled in day care.
- 5.23% of children under the age of 3 of working mothers are enrolled in day care.
- .36% of children 6 and over, but under 16 years of age, of working mothers are enrolled in day care.

These percentages remained relatively unchanged from 1976.

Family day care and parent cooperatives were the only day care services to experience an increase in 1977. Family day care increased 3.11% and the parent cooperatives 34.92%.

Centres under public, community board, and commercial auspices all experienced a decrease in spaces. The largest decrease was experienced in the commercial centres - 8.36%.

Field observations suggest that there will be little change in the overall day care situation in Canada in 1978.

## SITUATION DE LA GARDE DE JOUR AU CANADA, 1977

### Principales constatations

Le Centre national d'information sur la garde de jour a recueilli, encore une fois, les données, au 31 mars 1977, sur les progrès réalisés dans les garderies offrant des services à plein temps et dans celles qui gardent les enfants pendant l'heure du dîner et après la classe.

Le nombre de places dans les garderies a fléchi de 83 520 en 1976 à 81 651 en 1977 - soit une baisse de 2,24%.

Quoique le taux de croissance révèle, depuis 1974, une baisse continue, c'est la première année qu'on connaît un véritable fléchissement du nombre de places par rapport à l'année précédente. Ceci peut être attribué aux restrictions monétaires de 1977 et au fait que les familles de classe moyenne, ne pouvant défrayer les coûts accrus des services de garde, en ont retiré leurs enfants. Bon nombre de garderies ont dû fermer leur porte alors que d'autres ont regroupé leur personnel de façon à pouvoir servir un plus petit nombre d'enfants.

- 16,06% des enfants de 3 à 5 ans dont la mère travaille sont inscrits dans des garderies.
- 5,23% des enfants de moins de 3 ans dont la mère travaille sont inscrits dans des garderies.
- 0,36% des enfants de 6 ans et plus, mais de moins de 16 ans, dont la mère travaille, sont inscrits dans des garderies.

Ces pourcentages sont sensiblement les mêmes qu'en 1976.

En 1977, les garderies en milieu familial et les coopératives dirigées par les parents sont les seules à avoir progressé modérément. Les garderies en milieu familial ont augmenté de 3,11% et les coopératives dirigées par les parents de 34,92%.

Les garderies publiques, celles dirigées par un conseil représentant la collectivité, et les garderies à but lucratif, ont toutes connu une baisse dans le nombre de places. Les garderies à but lucratif subirent le plus haut fléchissement, soit 8,36%.

Les recherches sur le terrain semblent indiquer que la situation de la garde de jour en 1978 demeurera sensiblement la même qu'en 1977.

This study is part of a continuing process to obtain information concerning the existing day care services and the degree of unmet need, and to provide a basis for evaluating the impact of federal policies in the day care field. To further this goal, the National Day Care Information Centre will continue to gather information concerning day care developments across Canada and will publish the findings of the 1978 survey as soon as the results have been tabulated.

Copies of the 1977 survey are available from:

National Day Care Information Centre  
Social Service Programs Branch  
Department of National Health  
and Welfare  
612-Brooke Claxton Building  
Tunney's Pasture  
OTTAWA, Ontario  
K1A 1B5

"Si tu aimes le soleil: Chansons et comptines pour les enfants"

This record developed out of the need for simple yet appealing songs and rhymes to introduce French to preschool children. The selections which have a natural appeal to the three to ten-year-old age group give the listener a total childhood experience. The record is organized in a seasonal pattern to complement most nursery, kindergarten and primary school programs. Many of the selections were the most popular in the four nurseries "Les Petits Anges de Penetanguishene", "Les Bambins de lafontaine", "Les Château des Petits Amis de Perkinsfield" and "Frère Jacques à Orillia" operated by the Centre d'activités française à Penetanguishene. This nonprofit organization has for its charter the preservation and promotion of the French language and culture in Simcoe County.

It is hoped that this record will prove to be a useful resource for teachers, parents and children.

The record is available, (\$6.98) from Centre d'activités françaises, D.P. 1270, Penetanguishene, Ontario, L0K 1P0.

#### NEW PUBLICATIONS

The following Canadian materials have all recently been released for public distribution.

La présente étude fait partie d'une recherche continue d'information sur les services de garde de jour existants et sur les besoins à combler; elle est en outre destinée à fournir une base permettant d'évaluer l'impact des politiques fédérales dans les domaines de la garde de jour. C'est pour en arriver à cette fin que le Centre national d'information sur la garde de jour continuera de recueillir des renseignements sur le développement de la garde de jour au Canada et publiera les résultats de l'étude entreprise en 1978 dès que les données recueillies auront été compilées.

Des exemplaires de l'étude de 1977 sont disponibles du:

Centre national d'information sur la garde  
de jour  
La Direction générale des Programmes  
des services sociaux  
Ministère de la Santé nationale et du  
Bien-être social  
612-Édifce Brooke Claxton  
Parc Tunney  
Ottawa (Ontario)  
K1A 1B5

"Si tu aimes le soleil: Chansons et comptines pour les enfants".

Ce disque fut conçu en besoin de chansons et rythmes simples et plaisants pour enseigner la langue française aux enfants des garderies. Le répertoire des morceaux a un attrait irrésistible pour les enfants de 3 à 10 ans en leur donnant une vue globale de l'enfance. Le disque est organisé suivant les saisons pour compléter le programme des garderies et des écoles primaires. La plupart des morceaux ont été choisis à cause de leur popularité dans les quatre garderies: "Les Petits Anges de Penetanguishene", "Les Bambins de Lafontaine", "Le Château des Petits Amis de Perkinsfield" et "Frère Jacques à Orillia", sous la direction du Centre d'activités françaises à Penetanguishene. Cette organisation est à but non-lucratif et son statut est la préservation et la promotion de la langue et de la culture française dans le comté de Simcoe.

Il est à espérer que ce disque rendra services aux professeurs, parents et enfants.

Le disque est disponible (\$6.98) au Centre d'activités françaises, C.P. 1270, Penetanguishene (Ontario) L0K 1P0.

#### PUBLICATIONS RÉCENTES

Les publications canadiennes dont les titres suivent ont récemment été mises à la disposition du grand public.

L'ACTIVITÉ SYMBOLIQUE ET  
L'APPRENTISSAGE SCOLAIRE EN  
MILIEUX FAVORISÉ ET  
DÉFAVORISÉ

(available in French only)

AIRES DE JEUX POUR ENFANTS D'ÂGE  
PRÉSCOLAIRE

Principes directeurs pour la conception des aires de  
jeux destinés aux enfants d'âge préscolaire dans les  
ensembles résidentiels.

(bilingual format)

BETWEEN NEIGHBOURS, BETWEEN KIN

A study of private Child Care Arrangements in  
Metropolitan Toronto

(disponible en anglais seulement)

DAY CARE AND PUBLIC POLICY IN ONTARIO

(disponible en anglais seulement)

DAY CARE: CHILDREN WITH SPECIAL NEEDS

(format bilingue)

DAY CARE: FACILITIES AND EQUIPMENT

(format bilingue)

DAY CARE: OTHER COUNTRIES

(format bilingue)

DAY CARE: STAFF TRAINING

(format bilingue)

exemplaires (\$9.50) sont disponibles de:

Les Presses de l'Université de Montréal  
C.P. 6128, Succ. A  
Montréal (Québec)  
H3C 3J7

exemplaires sont disponibles de:

La Société central d'hypothèques et de  
logement  
Service consultatif sur le cadre de  
vie de l'enfant  
Bureau national  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0P7

copies available (\$3.50) from:

Project Child Care  
185 Bloor Street  
3rd Floor  
TORONTO, Ontario  
M4W 3T3

copies are available from:

Ontario Economic Council  
81 Wellesley Street East  
TORONTO, Ontario  
M4Y 1H6

copies are available free from:

National Day Care Information  
Centre  
Health and Welfare Canada  
OTTAWA, Ontario  
K1A 1B5

copies are available free from:

National Day Care Information  
Centre  
Health and Welfare Canada  
OTTAWA, Ontario  
K1A 1B5

copies are available free from:

National Day Care Information  
Centre  
Health and Welfare Canada  
OTTAWA, Ontario  
K1A 1B5

copies are available free from:

National Day Care Information  
Centre  
Health and Welfare Canada  
OTTAWA, Ontario  
K1A 1B5

GARDE DE JOUR: AUTRES PAYS

(bilingual format)

exemplaires sont disponibles sans frais au:  
Centre national d'information sur  
la garde de jour  
Santé et Bien-être social Canada  
Ottawa (Ontario)  
K1A 1B5

GARDE DE JOUR: ENFANTS AYANT DES BESOINS  
SPÉCIAUX

(bilingual format)

exemplaires sont disponibles sans frais au:  
Centre national d'information sur  
la garde de jour  
Santé et Bien-être social Canada  
Ottawa (Ontario)  
K1A 1B5

GARDE DE JOUR: ENTRAÎNEMENT DU  
PERSONNEL

(bilingual format)

exemplaires sont disponibles sans frais au:  
Centre national d'information sur  
la garde de jour  
Santé et Bien-être social Canada  
Ottawa (Ontario)  
K1A 1B5

GARDE DE JOUR: FACILITÉS ET  
ÉQUIPEMENT

(bilingual format)

exemplaires sont disponibles sans frais au:  
Centre national d'information sur  
la garde de jour  
Santé et Bien-être social Canada  
Ottawa (Ontario)  
K1A 1B5

OPTIONS FOR SINGLE MOTHERS

(disponible en anglais seulement)

copies are available (\$2.00) from:  
Project Child Care  
185 Bloor Street  
3rd Floor  
TORONTO, Ontario  
K1A 1B5

A PARENTING HANDBOOK

(disponible en anglais seulement)

copies are available (\$2.95) from:  
The Children's Storefront  
994 Bathurst Street  
TORONTO, Ontario  
M5R 3G7

PLAY SPACES FOR PRESCHOOLERS  
Design Guidelines for the Development of Preschool  
Play Spaces in Residential Environments

(format bilingue)

copies are available from:  
Central Mortgage and Housing  
Corporation  
Children's Environment Advisory  
Services  
National Office  
OTTAWA, Ontario  
K1A 0P7

THE SEARCH FOR CHILD CARE

(disponible en anglais seulement)

copies are available (\$1.50) from:  
Project Child Care  
185 Bloor Street  
3rd Floor  
TORONTO, Ontario  
M4W 3T3

STORIES FOR LIVING AND GROWING:  
An Annotated Bibliography of Stories for Children

(disponible en anglais seulement)

copies are available (\$4.00) from:  
Department of Education Psychology  
University of Alberta  
EDMONTON, Alberta  
T6G 2G5

TAKING CARE: A Report of the Project Child Care  
Survey of Caregivers in Metropolitan Toronto

(disponible en anglais seulement)

copies are available (\$6.00) from:  
Project Child Care  
185 Bloor Street  
3rd Floor  
TORONTO, Ontario  
M4W 3T3

THE URBAN NEST

(disponible en anglais seulement)

copies are available (\$10.00) from:  
Dowden, Hutchinson and Ross  
523 Sarah Street  
STROUDSBURG, PA  
USA 18360

WHO CARES: A Report of the Project Child Care  
Survey of Parents and their Child Care Arrangements  
in Metropolitan Toronto

(disponible en anglais seulement)

copies are available (\$6.00) from:  
Project Child Care  
185 Bloor Street  
3rd Floor  
TORONTO, Ontario  
M4W 3T3

DAY CARE provides a forum for the exchange of  
information and ideas. The views expressed are those  
of the contributors and do not necessarily reflect the  
position of the Department of National Health and  
Welfare.

GARDE DE JOUR est une tribune libre qui cherche à  
promouvoir l'échange de renseignements et d'idées  
nouvelles. Les opinions exprimées n'engagent que les  
auteurs et ne sont pas nécessairement partagées par  
le ministère de la Santé nationale et du Bien-être  
social.

We would like to thank all who have contributed  
to this issue of the Newsletter. We hope in future  
issues that people involved in the day care field will  
wish to review books, articles, records and cassettes  
on these pages. Manuscripts should be sent to:

Nous tenons à remercier tous ceux qui nous ont  
fait parvenir des textes. Nous vous invitons à faire  
parvenir vos idées, vos critiques de livres, de disques,  
de cassettes, afin de les publier dans les dépêches à  
venir. Faire parvenir les textes à:

National Day Care Information Centre  
Social Service Programs Branch  
Department of National Health  
and Welfare  
612-Brooke Claxton Building  
Tunney's Pasture  
Ottawa, Ontario  
K1A 1B5

Centre national d'information sur la  
garde de jour  
Direction générale des Programmes  
des services sociaux  
Ministère de la Santé nationale et du  
Bien-être social  
612-Édifce Brooke Claxton  
Parc Tunney  
Ottawa (Ontario)  
K1A 1B5



CAI  
HW 145  
-D11

FALL-AUTOMNE 1977/WINTER-HIVER 1978



### "WHO'S LOOKING AFTER THE CHILDREN?"

The Effects of Television on Child Development  
By John E. Strawbridge Ph.D.  
Department of Psychology  
Memorial University of Newfoundland

In a paper entitled "The Effects of Television on Child Development" presented at the annual provincial conference of Early Childhood Development Associates (ECDA) at Stephenville on May 14th, 1978, Doctor John Strawbridge had the full attention of the delegates as he presented his ideas on what indiscriminate television viewing is doing to our children. He noted that studies of viewing patterns in the United States have shown that children between ages three and five watch about 54 hours of television each week. By kindergarten, a typical child has spent more time watching TV than a college student spends in four years of classes. By the end of high school most children have seen 18,000 murders and 300,000 commercials. Doctor Strawbridge noted that although we do not have comparable data for Canada it is known that Newfoundland has the highest percentage of televisions in use of any province in Canada. After capturing his audience with these staggering statistics, Doctor Strawbridge went on to comment on:

1. The child's ability to attend to, and understand television programs.
2. The theme of violence and its impact on children.
3. The positive social contributions of television.
4. The changes in intellectual functioning due to educational television.
5. The comparison of television with other play experience.

### "QUI EST RESPONSABLE DES ENFANTS?"

Les effets de la télévision sur le développement de l'enfant  
par le professeur John E. Strawbridge  
Section de psychologie  
Université Memorial (Terre-Neuve)

Dans un travail traitant des effets de la télévision sur le développement de l'enfant, présenté à la conférence provinciale annuelle des Early Childhood Development Associates (ECDA), à Stephenville, le 14 mai 1978, le professeur John Strawbridge a captivé les délégués par ses idées sur les conséquences qu'ont, pour nos enfants, les heures passées à regarder sans discernement la télévision. Il a dit que, selon des études menées sur les habitudes des jeunes téléspectateurs aux États-Unis, les enfants âgés de 3 à 5 ans passent environ 54 heures devant le téléviseur chaque semaine. Quant il arrive à la maternelle, l'enfant-type a passé plus de temps devant le petit écran qu'un élève de niveau collégial n'en passe en classe, durant ses quatre années d'étude. A la fin des études secondaires, la plupart des enfants ont vu 18 000 meurtres et entendu 300 000 annonces publicitaires. Le professeur Strawbridge a fait remarquer que même si nous ne disposons pas de données comparables au Canada, nul n'ignore que c'est à Terre-Neuve qu'il y a le plus grand nombre de téléviseurs en usage dans une province, au Canada. Après ces statistiques effarantes qui ont impressionné l'auditoire, le professeur Strawbridge a abordé les points suivants:

1. La capacité de l'enfant de voir et de comprendre les émissions de télévision.
2. Le thème de la violence et sa répercussion sur l'enfant.
3. L'apport social positif de la télévision.
4. Les modifications de la fonction intellectuelle attribuables à la télévision éducative.
5. La télévision comparée à d'autres formes de jeu.

He then challenged listeners with the question "What do we do?" We liked his answer so well that we quote the greater part of it directly:

"The weight of the evidence regarding the negative influence of television on child development is sufficient for reasonable people to want to do something. But what can one do? Some people claim that the benefits of television in the areas of prosocial behaviour and cognition are simply not worth putting up with the negative consequences of indiscriminate viewing and that children should be prohibited from watching television. Others advocate getting rid of television altogether. Perhaps the key phrase here is "indiscriminate viewing". Parents should control what programs their children watch. They should be made aware of the effects that television can have on their children and should be told of ways of controlling these effects by controlling viewing patterns. Many parents throw up their hands at this idea and say that it is impossible. My reply is "nonsense". If parents are determined, and especially if they begin controlling their children's viewing patterns right at the beginning, they need not have difficulty. As I suggested earlier, what is lacking is the will to do it because the line of least resistance, the easiest thing to do, is to let children watch whatever they want whenever they want. If children complain that they can't watch a program that their friends are allowed to watch, that presents a good opportunity for a discussion with the child about how people are different and have different values and ideas. Who knows, maybe having discussions with the child will turn out to be a pleasurable experience since it might be relatively unique."

Full text available from ECDA, 21 King's Bridge Road, St. John's, Newfoundland. A1C 3K4.

Reprint from E.C.D.A. Newsletter,  
(Spring, June 1978)  
St. John's, Newfoundland.

Il a ensuite demandé à ses auditeurs de s'interroger sur les mesures à prendre. La solution qu'il apporte nous a plu au point que nous la reprenons ici en grande partie.

Selon le professeur Strawbridge, "les preuves de l'influence négative de la télévision sur le développement de l'enfant sont telles que les gens raisonnables veulent faire quelque chose. Mais quoi? Certains prétendent que les bienfaits de la télévision, dans les domaines du comportement social et de la connaissance, sont négligeables comparés aux conséquences néfastes des heures passées sans discernement devant l'appareil et, d'après eux, il faudrait interdire aux enfants de regarder la télévision. D'autres préconisent de la supprimer tout bonnement. Ici, les mots clés seraient peut-être les suivants: "sans discernement". Il faudrait que les parents surveillent les émissions que leurs enfants regardent. Ils devraient être mis au courant des effets que la télévision peut avoir sur l'enfant et informé des moyens de limiter ces effets en dirigeant les habitudes de leurs enfants comme téléspectateurs. Beaucoup de parents s'opposent à cette idée qui, disent-ils, est impossible à appliquer. De l'avis du professeur Strawbridge, si les parents sont déterminés à restreindre, dès le début, les heures que leurs enfants passent devant le téléviseur, et s'ils le font, il n'y aura pas de difficulté. Ce qui manque, c'est la volonté de le faire parce qu'il est plus facile d'appliquer la loi du moindre effort et de laisser les enfants regarder ce qu'ils veulent quand ils le veulent. Quand l'enfant se plaint qu'il est privé d'une émission que ses amis ont la permission de regarder, c'est l'occasion rêvée de parler avec lui des différences qui existent entre les gens et, de ce fait, entre les valeurs et les idées de chacun. Cette discussion avec l'enfant pourrait bien se révéler une expérience agréable à cause de son caractère assez unique", de conclure le professeur Strawbridge.

Pour obtenir la version anglaise intégrale, s'adressez à ECDA, 21 King's Bridge Road, Saint-Jean (Terre-Neuve) A1C 3K4.

Réimpression d'une dépêche de l'E.C.D.A.  
(Printemps, juin 1978)  
Saint-Jean, Terre-Neuve.

## STATUS OF DAY CARE IN CANADA, 1977

### Highlights

The National Day Care Information Centre again gathered data as of March 31, 1977 regarding the growth that has been experienced in the day care centres offering full day care and those offering lunch and after school programs.

The number of day care spaces decreased from 83,520 in 1976 to 81,651 in 1977 - a decrease of 2.24%.

Although the rate of growth has been decreasing steadily since 1974, this is the first year in which there was an actual decrease of day care spaces from the year before. This is likely accounted for by the economic restraints that characterized 1977 and by the fact that a number of middle-income families who could not afford the increasing cost of day care removed their children. A number of centres were forced to close and others were forced to regroup their staffing patterns to care for a smaller number of children.

- 16.06% of children age 3-5 working mothers are enrolled in day care.
- 5.23% of children under the age of 3 of working mothers are enrolled in day care.
- .36% of children 6 and over, but under 16 years of age, of working mothers are enrolled in day care.

These percentages remained relatively unchanged from 1976.

Family day care and parent cooperatives were the only day care services to experience an increase in 1977. Family day care increased 3.11% and the parent cooperatives 34.92%.

Centres under public, community board, and commercial auspices all experienced a decrease in spaces. The largest decrease was experienced in the commercial centres - 8.36%.

Field observations suggest that there will be little change in the overall day care situation in Canada in 1978.

## SITUATION DE LA GARDE DE JOUR AU CANADA, 1977

### Principales constatations

Le Centre national d'information sur la garde de jour a recueilli, encore une fois, les données, au 31 mars 1977, sur les progrès réalisés dans les garderies offrant des services à plein temps et dans celles qui gardent les enfants pendant l'heure du dîner et après la classe.

Le nombre de places dans les garderies a fléchi de 83 520 en 1976 à 81 651 en 1977 - soit une baisse de 2,24%.

Quoique le taux de croissance révèle, depuis 1974, une baisse continue, c'est la première année qu'on connaît un véritable fléchissement du nombre de places par rapport à l'année précédente. Ceci peut être attribué aux restrictions monétaires de 1977 et au fait que les familles de classe moyenne, ne pouvant défrayer les coûts accrus des services de garde, en ont retiré leurs enfants. Bon nombre de garderies ont dû fermer leur porte alors que d'autres ont regroupé leur personnel de façon à pouvoir servir un plus petit nombre d'enfants.

- 16,06% des enfants de 3 à 5 ans dont la mère travaille sont inscrits dans des garderies.
- 5,23% des enfants de moins de 3 ans dont la mère travaille sont inscrits dans des garderies.
- 0,36% des enfants de 6 ans et plus, mais de moins de 16 ans, dont la mère travaille, sont inscrits dans des garderies.

Ces pourcentages sont sensiblement les mêmes qu'en 1976.

En 1977, les garderies en milieu familial et les coopératives dirigées par les parents sont les seules à avoir progressé modérément. Les garderies en milieu familial ont augmenté de 3,11% et les coopératives dirigées par les parents de 34,92%.

Les garderies publiques, celles dirigées par un conseil représentant la collectivité, et les garderies à but lucratif, ont toutes connu une baisse dans le nombre de places. Les garderies à but lucratif subirent le plus haut fléchissement, soit 8,36%.

Les recherches sur le terrain semblent indiquer que la situation de la garde de jour en 1978 demeurera sensiblement la même qu'en 1977.

This study is part of a continuing process to obtain information concerning the existing day care services and the degree of unmet need, and to provide a basis for evaluating the impact of federal policies in the day care field. To further this goal, the National Day Care Information Centre will continue to gather information concerning day care developments across Canada and will publish the findings of the 1978 survey as soon as the results have been tabulated.

Copies of the 1977 survey are available from:

National Day Care Information Centre  
Social Service Programs Branch  
Department of National Health  
and Welfare  
612-Brooke Claxton Building  
Tunney's Pasture  
OTTAWA, Ontario  
K1A 1B5

"Si tu aimes le soleil: Chansons et comptines pour les enfants"

This record developed out of the need for simple yet appealing songs and rhymes to introduce French to preschool children. The selections which have a natural appeal to the three to ten-year-old age group give the listener a total childhood experience. The record is organized in a seasonal pattern to complement most nursery, kindergarten and primary school programs. Many of the selections were the most popular in the four nurseries "Les Petits Anges de Penetanguishene", "Les Bambins de lafontaine", "Les Château des Petits Amis de Perkinsfield" and "Frère Jacques à Orillia" operated by the Centre d'activités française à Penetanguishene. This nonprofit organization has for its charter the preservation and promotion of the French language and culture in Simcoe County.

It is hoped that this record will prove to be a useful resource for teachers, parents and children.

The record is available, (\$6.98) from Centre d'activités françaises, D.P. 1270, Penetanguishene, Ontario, L0K 1P0.

#### NEW PUBLICATIONS

The following Canadian materials have all recently been released for public distribution.

La présente étude fait partie d'une recherche continue d'information sur les services de garde de jour existants et sur les besoins à combler; elle est en outre destinée à fournir une base permettant d'évaluer l'impact des politiques fédérales dans les domaines de la garde de jour. C'est pour en arriver à cette fin que le Centre national d'information sur la garde de jour continuera de recueillir des renseignements sur le développement de la garde de jour au Canada et publiera les résultats de l'étude entreprise en 1978 dès que les données recueillies auront été compilées.

Des exemplaires de l'étude de 1977 sont disponibles du:

Centre national d'information sur la garde  
de jour  
La Direction générale des Programmes  
des services sociaux  
Ministère de la Santé nationale et du  
Bien-être social  
612-Édifice Brooke Claxton  
Parc Tunney  
Ottawa (Ontario)  
K1A 1B5

"Si tu aimes le soleil: Chansons et comptines pour les enfants".

Ce disque fut conçu en besoin de chansons et rythmes simples et plaisants pour enseigner la langue française aux enfants des garderies. Le répertoire des morceaux a un attrait irrésistible pour les enfants de 3 à 10 ans en leur donnant une vue globale de l'enfance. Le disque est organisé suivant les saisons pour compléter le programme des garderies et des écoles primaires. La plupart des morceaux ont été choisis à cause de leur popularité dans les quatre garderies: "Les Petits Anges de Penetanguishene", "Les Bambins de Lafontaine", "Le Château des Petits Amis de Perkinsfield" et "Frère Jacques à Orillia", sous la direction du Centre d'activités françaises à Penetanguishene. Cette organisation est à but non-lucratif et son statut est la préservation et la promotion de la langue et de la culture française dans le comté de Simcoe.

Il est à espérer que ce disque rendra services aux professeurs, parents et enfants.

Le disque est disponible (\$6.98) au Centre d'activités françaises, C.P. 1270, Penetanguishene (Ontario) L0K 1P0.

#### PUBLICATIONS RÉCENTES

Les publications canadiennes dont les titres suivent ont récemment été mises à la disposition du grand public.

L'ACTIVITÉ SYMBOLIQUE ET  
L'APPRENTISSAGE SCOLAIRE EN  
MILIEUX FAVORISÉ ET  
DÉFAVORISÉ

(available in French only)

exemplaires (\$9.50) sont disponibles de:  
Les Presses de l'Université de Montréal  
C.P. 6128, Succ. A  
Montréal (Québec)  
H3C 3J7

AIRES DE JEUX POUR ENFANTS D'ÂGE  
PRÉSCOLAIRE

Principes directeurs pour la conception des aires de  
jeux destinés aux enfants d'âge préscolaire dans les  
ensembles résidentiels.

(bilingual format)

exemplaires sont disponibles de:  
La Société central d'hypothèques et de  
logement  
Service consultatif sur le cadre de  
vie de l'enfant  
Bureau national  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0P7

BETWEEN NEIGHBOURS, BETWEEN KIN  
A study of private Child Care Arrangements in  
Metropolitan Toronto

(disponible en anglais seulement)

copies available (\$3.50) from:  
Project Child Care  
185 Bloor Street  
3rd Floor  
TORONTO, Ontario  
M4W 3T3

DAY CARE AND PUBLIC POLICY IN ONTARIO

(disponible en anglais seulement)

copies are available from:  
Ontario Economic Council  
81 Wellesley Street East  
TORONTO, Ontario  
M4Y 1H6

DAY CARE: CHILDREN WITH SPECIAL NEEDS

(format bilingue)

copies are available free from:  
National Day Care Information  
Centre  
Health and Welfare Canada  
OTTAWA, Ontario  
K1A 1B5

DAY CARE: FACILITIES AND EQUIPMENT

(format bilingue)

copies are available free from:  
National Day Care Information  
Centre  
Health and Welfare Canada  
OTTAWA, Ontario  
K1A 1B5

DAY CARE: OTHER COUNTRIES

(format bilingue)

copies are available free from:  
National Day Care Information  
Centre  
Health and Welfare Canada  
OTTAWA, Ontario  
K1A 1B5

DAY CARE: STAFF TRAINING

(format bilingue)

copies are available free from:  
National Day Care Information  
Centre  
Health and Welfare Canada  
OTTAWA, Ontario  
K1A 1B5

**GARDE DE JOUR: AUTRES PAYS**

(bilingual format)

exemplaires sont disponibles sans frais au:  
Centre national d'information sur  
la garde de jour  
Santé et Bien-être social Canada  
Ottawa (Ontario)  
K1A 1B5

**GARDE DE JOUR: ENFANTS AYANT DES BESOINS  
SPÉCIAUX**

(bilingual format)

exemplaires sont disponibles sans frais au:  
Centre national d'information sur  
la garde de jour  
Santé et Bien-être social Canada  
Ottawa (Ontario)  
K1A 1B5

**GARDE DE JOUR: ENTRAÎNEMENT DU  
PERSONNEL**

(bilingual format)

exemplaires sont disponibles sans frais au:  
Centre national d'information sur  
la garde de jour  
Santé et Bien-être social Canada  
Ottawa (Ontario)  
K1A 1B5

**GARDE DE JOUR: FACILITÉS ET  
ÉQUIPEMENT**

(bilingual format)

exemplaires sont disponibles sans frais au:  
Centre national d'information sur  
la garde de jour  
Santé et Bien-être social Canada  
Ottawa (Ontario)  
K1A 1B5

**OPTIONS FOR SINGLE MOTHERS**

(disponible en anglais seulement)

copies are available (\$2.00) from:  
Project Child Care  
185 Bloor Street  
3rd Floor  
TORONTO, Ontario  
K1A 1B5

**A PARENTING HANDBOOK**

(disponible en anglais seulement)

copies are available (\$2.95) from:  
The Children's Storefront  
994 Bathurst Street  
TORONTO, Ontario  
M5R 3G7

**PLAY SPACES FOR PRESCHOOLERS**  
Design Guidelines for the Development of Preschool  
Play Spaces in Residential Environments

(format bilingue)

copies are available from:  
Central Mortgage and Housing  
Corporation  
Children's Environment Advisory  
Services  
National Office  
OTTAWA, Ontario  
K1A 0P7

**THE SEARCH FOR CHILD CARE**

(disponible en anglais seulement)

copies are available (\$1.50) from:  
Project Child Care  
185 Bloor Street  
3rd Floor  
TORONTO, Ontario  
M4W 3T3

**STORIES FOR LIVING AND GROWING:**  
An Annotated Bibliography of Stories for Children

(disponible en anglais seulement)

copies are available (\$4.00) from:  
Department of Education Psychology  
University of Alberta  
EDMONTON, Alberta  
T6G 2G5

**TAKING CARE: A Report of the Project Child Care  
Survey of Caregivers in Metropolitan Toronto**

(disponible en anglais seulement)

copies are available (\$6.00) from:  
Project Child Care  
185 Bloor Street  
3rd Floor  
TORONTO, Ontario  
M4W 3T3

**THE URBAN NEST**

(disponible en anglais seulement)

copies are available (\$10.00) from:  
Dowden, Hutchinson and Ross  
523 Sarah Street  
STROUDSBURG, PA  
USA 18360

**WHO CARES: A Report of the Project Child Care  
Survey of Parents and their Child Care Arrangements  
in Metropolitan Toronto**

(disponible en anglais seulement)

copies are available (\$6.00) from:  
Project Child Care  
185 Bloor Street  
3rd Floor  
TORONTO, Ontario  
M4W 3T3

DAY CARE provides a forum for the exchange of information and ideas. The views expressed are those of the contributors and do not necessarily reflect the position of the Department of National Health and Welfare.

GARDE DE JOUR est une tribune libre qui cherche à promouvoir l'échange de renseignements et d'idées nouvelles. Les opinions exprimées n'engagent que les auteurs et ne sont pas nécessairement partagées par le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social.

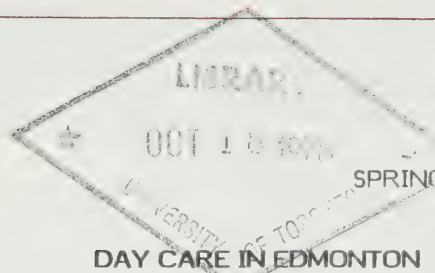
We would like to thank all who have contributed to this issue of the Newsletter. We hope in future issues that people involved in the day care field will wish to review books, articles, records and cassettes on these pages. Manuscripts should be sent to:

Nous tenons à remercier tous ceux qui nous ont fait parvenir des textes. Nous vous invitons à faire parvenir vos idées, vos critiques de livres, de disques, de cassettes, afin de les publier dans les dépêches à venir. Faire parvenir les textes à:

National Day Care Information Centre  
Social Service Programs Branch  
Department of National Health  
and Welfare  
612-Brooke Claxton Building  
Tunney's Pasture  
Ottawa, Ontario  
K1A 1B5

Centre national d'information sur la  
garde de jour  
Direction générale des Programmes  
des services sociaux  
Ministère de la Santé nationale et du  
Bien-être social  
612-Édifce Brooke Claxton  
Parc Tunney  
Ottawa (Ontario)  
K1A 1B5





## DAY CARE IN EDMONTON

Edmonton, with a population of over half a million people, has 84 day care centres. One of these is ours, on the South Side of Edmonton, located in a church basement next to a public park. The six staff members serve forty families from all over Edmonton and district.

We have an organized program with an open-door policy (which means: give a call and drop in) and a large parental involvement. The staff and advisory board are aware of the need for more quality day care. Parents of the children help out with office work, typing and xeroxing the newsletter and wherever help is needed.

An example of parental involvement occurred last August when we got together with a neighboring day care centre in a joint effort to upgrade the playground next door with creative play equipment. Many other children use the park in addition to the two day care centres. After enrollment with City officials for a period of time, we finally got the "go ahead", meaning due to budget cuts ... "Go find the needed equipment and provide the labour". Where can you find free lumber, sewer pipes, etc.? We felt very fortunate on this occasion that we got support from several Edmonton businesses who donated all the necessary equipment, including the deliveries. So we could start with the labour ... parents, staff ... we were all present at eight o'clock in the morning on a Saturday in August. It took a lot of effort and discussion with City officials, but as we look at the park today, it has been worth the effort as we see the pleasure and joy when children are playing with the equipment. Parental support is needed as we feel we cannot do enough and for sure cannot do it alone.

## LA GARDE DE JOUR À EDMONTON

Edmonton, où la population atteint plus d'un demi-million d'habitants, compte 84 garderies, dont la nôtre, située dans la partie sud de la ville et installée dans un sous-sol d'église, à proximité d'un parc public. Les six membres du personnel sont au service de 40 familles de toute la ville et du district.

Nous appliquons un programme de porte ouverte (c'est-à-dire que les parents peuvent simplement appeler et se présenter) et obtenons la participation de beaucoup de parents. Le personnel et le conseil consultatif savent qu'il faut davantage de bons services de garde. Les parents offrent leur aide pour effectuer le travail de bureau ou encore dactylographier et photocopier le bulletin, et où c'est nécessaire.

Cette participation des parents s'est manifestée, notamment, quand nous avons joint nos efforts à ceux du personnel d'une garderie voisine pour améliorer le terrain de jeu situé tout près, en y installant du matériel destiné à stimuler la créativité. Beaucoup d'enfants viennent au parc, en plus de ceux des deux garderies. Après en avoir discuté avec les autorités municipales pendant un certain temps, nous avons finalement obtenu le feu vert. Or, du fait des coupures budgétaires, cela voulait dire qu'il nous fallait trouver le matériel nécessaire et fournir la main-d'oeuvre. Mais où obtenir gratuitement du bois, de la tuyauterie, et tout le reste? La chance nous a souri: nous avons eu l'aide de plusieurs entreprises d'Edmonton qui ont donné tout le matériel nécessaire, et même fait gratuitement la livraison. Nous pouvions donc nous mettre à l'oeuvre. Parents et personnel, nous étions tous au poste dès 8 heures un samedi matin d'août. Cela n'a pas été facile, et il a fallu des discussions considérables avec les représentants municipaux. Mais en voyant ce que le parc est devenu, aujourd'hui, et la joie et le plaisir des enfants quand ils jouent avec le nouveau matériel, nous savons que cela valait la peine. L'aide des parents est indispensable car nous estimons que nous ne pouvons pas en faire assez ni très certainement le faire seuls.

We would like to know if other day care, or other child care personnel experience the same involvement as we do since we have made it a habit to call upon the parents, and we say, "The habit is worth having!"

Marja Allen  
McKernan Park Day Care  
11125 - 76 Avenue  
EDMONTON, Alberta  
T6G 0J9

Reprint from the Alberta Association for Young Children Newsletter, (No. 2, March 1978), Calgary, Alberta.

### DAY CARE COUNSELLING

#### Ontario has a Day Care Counselling Service!

The Ontario Governments' program of counselling its employees on their day care needs began as a pilot project in January 1975. It grew out of the demand for a day care centre for infants made by a Day Care Committee composed of a few civil servants. This Committee took its case to the Ontario Status of Women Council and the result was two investigations into the cost of establishing a day care centre in a building owned by the government near Queen's Park. Both studies found that the cost of renovations to the building would have been very high and not a feasible solution to the problem. The centre would have accommodated about forty infants up to two years, and since the centre could have served only those parents working in the central government offices, there was the question of how to serve others located in other areas of the city.

An alternative was proposed as a temporary measure and also to assess how many parents would use a Queen's Park Day Care Centre. This was the day care counselling service.

It began with one counsellor and since it was assumed most enquiries would come from women, it was placed under the direction of the Executive Director of the Women's Crown Employee Office in the Ministry of Labour. It was to be a short-term project lasting six months, at which time it would be assessed as to the need for a day care centre, and its value as an alternative to such a centre.

Nous aimerions savoir si dans d'autres garderies, le personnel peut compter sur le même intérêt que nous, de la part des parents. La formule est simple: nous leur demandons d'aider en leur disant que l'habitude est bonne à prendre.

Marja Allen  
McKernan Park Day Care  
11125 - 76 Avenue  
Edmonton (Alberta)  
T6G 0J9

Réimpression d'une dépêche de L'Alberta Association for Young Children (n° 2, mars 1978), Calgary (Alberta).

### CONSULTATION SUR LES SERVICES DE GARDERIES

#### L'Ontario se dote d'un service de consultation sur la garde de jour!

En janvier 1975, le gouvernement de l'Ontario instaurait, à titre d'opération pilote, un programme de consultation sur les services de garderie pour ses employés. L'initiative a été conçue à la suite des requêtes qu'avait présentées un comité d'étude sur la garde de jour des enfants, composé de quelques fonctionnaires, en vue d'obtenir une garderie pour les nourrissons. Ce comité a exposé sa cause au Conseil de la situation de la femme de l'Ontario, à la suite de quoi deux enquêtes ont été menées sur le coût d'établissement d'une garderie dans un immeuble du gouvernement situé près de Queen's Park. Les deux études ont révélé qu'il aurait été très onéreux de rénover l'immeuble et que ce n'était pas là une solution pratique au problème. Le centre aurait reçu environ 40 enfants jusqu'à l'âge de deux ans, et du fait qu'il n'était destiné qu'aux parents qui travaillent dans les bureaux centraux du gouvernement, la question se posait à savoir comment répondre aux besoins des autres employés travaillant ailleurs dans la ville.

Une autre solution a été proposée comme mesure temporaire et aussi pour évaluer le nombre de parents qui recourraient aux services d'une garderie de Queen's Park. Cette autre solution, c'était le service de consultation sur les services de garde d'enfants.

Au début, une conseillère était embauchée et, puisqu'on supposait que la plupart des demandes de renseignements proviendraient des femmes, placée sous la direction du Directeur général du Bureau des employées de la Couronne (Women's Crown Employee Office), au ministère du Travail. L'initiative devait durer six mois seulement, après quoi il y aurait eu une évaluation pour déterminer la nécessité d'une garderie et la valeur du service de consultation comme solution autre.

The service was implemented by establishing an office in a highly visible area of the Queen's Park Office complex, by publicity in the Civil Service Newsletter, and a flyer that was distributed throughout all Metropolitan government offices.

In the first month the counselling service had received twenty enquiries for assistance, and by the end of April, 1975 it had tabulated 108 enquiries of which 79 had been resolved.

The majority of enquiries stated their preference for a child placement near their homes or on their way to work, so that this indicated a lack of interest in a Queen's Park Day Care Centre. Indeed almost half the enquiries came from outside the Queen's Park area.

Many of the parents needed counselling on how to obtain financial assistance. Support, as well as directions in obtaining subsidy was provided to those who were eligible.

As a result of the positive response to the day care counselling service, Management Board of Cabinet approved the appointment of a permanent day care counselling service to be located within the Employee Advisory Services Branch of Government Services and a permanent day care counsellor was appointed in the summer of 1976.

Since that time the service has been extended to cover all government employees located in offices throughout the province. The Counsellor arranges through Women's Advisors in each Ministry to visit different cities and meet with interested employees to discuss her role.

Many employees are planning maternity leave and apply for assistance months before it will be needed.

#### How Does the Day Counsellor Find Placements?

The day care counsellor keeps informed on current day care services and where placements are available through her ongoing contact with the Day Nurseries Branch and the District Office Early Childhood Consultants.

Le service a été mis en oeuvre en établissant un bureau dans un secteur bien en évidence dans l'immeuble administratif de Queen's Park; il a aussi été annoncé dans le Bulletin de la Fonction publique et au moyen d'un dépliant distribué dans tous les bureaux gouvernementaux du Grand Toronto.

Le premier mois, la conseillère recevait 20 demandes d'assistance, et, à la fin d'avril 1975, le nombre de demandes atteignait 108, dont 79 étaient réglées avec satisfaction.

La majorité des requérantes indiquaient leurs préférences pour que l'enfant soit placé à proximité de leur domicile ou sur le chemin qu'elles prennent pour aller au travail; il fallait donc en conclure une absence d'intérêt pour une garderie à Queen's Park. De fait, presque la moitié des demandes provenaient d'en dehors de ce secteur.

Un grand nombre de parents avaient besoin de conseils sur les moyens d'obtenir de l'assistance financière. Ceux qui y avaient droit ont été aidés et on leur a indiqué comment demander une subvention.

Devant la réponse positive suscitée par le service de consultation sur les services de garderies, le conseil de Direction du Cabinet approuvait la création d'un service permanent, qui serait situé dans la Direction générale des services consultatifs aux employés (Services gouvernementaux) et un conseiller était nommé à titre permanent à l'été 1976.

Depuis, le service a été étendu à tous les employés du gouvernement travaillant dans les bureaux de toute la province. Par l'intermédiaire des spécialistes des questions féminines dans chaque ministère, la conseillère organise des visites dans différentes villes pour rencontrer les employées intéressées et discuter de son rôle.

Nombre d'employées prévoient prendre un congé de maternité et demandent de l'aide des mois à l'avance.

#### Comment la conseillère trouve-t-elle le milieu de placement?

Grâce à ses rapports constants avec la direction générale des garderies (Day Nurseries Branch) et avec les experts-conseils sur la petite enfance, dans les bureaux de district, la conseillère se tient au courant des services qui existent et des possibilités de placement.

Information Centres, Community Service offices, as well as day care centres and family day care agencies make contact with the counsellor and provide the wherewithal to make a match.

In many cases a home placement is the preferred, and only solution, and the day care counsellor must inspect homes and provide guidance to parents on how to choose a good home. A file of homes that offer day care have been visited and approved and is kept in the office.

The final decision regarding the choice of day care placement remains with the parent and this policy has led to the development of a secondary role for the counsellor that of providing information to parents on good child-rearing practices as well as how to evaluate good day care. From an Early Childhood Education point of view this aspect of this service is an exciting one.

As of September the service has received a total of 765 enquiries and appears to have become a necessary service.

The possibility of this kind of service being offered by a large municipality (50,000) is worth consideration, especially as a means of assessing the actual need for day care services in the community.

It is an interesting observation that almost all of the parents who sought guidance from the counsellor were very satisfied, and spread the news to others.

For further information contact Mrs. G. Ticktin, Day Care Counsellor, Ministry of Government Services, 25 Grosvenor Street, 13th Floor, Toronto, Ontario M7A 1R1, (416) 965-5161.

#### BOOK REVIEW

##### Social Development in Childhood: Day Care Programs and Research

Edited by Roger A. Webb. The Johns Hopkins University Press, Baltimore and London, 1977. 196 pages. Paperback. \$4.25 Canadian.

Les centres d'information, les bureaux des services communautaires, les garderies et les agences de garde en milieu familial prennent contact avec la conseillère et lui fournissent l'information pour placer l'enfant.

Dans bien des cas, un placement familial constitue la solution privilégiée, et souvent la seule, et la conseillère doit inspecter les foyers et donner des conseils aux parents sur la façon de choisir un bon foyer. Un dossier des foyers qui offrent le soin de jour et qui ont été visités et approuvés, est conservé au bureau.

La décision finale concernant le choix du milieu de placement appartient aux parents. Cette ligne de conduite a permis de définir un second rôle pour la conseillère: celui de renseigner les parents sur les bonnes méthodes d'éducation de l'enfant, en plus de leur indiquer comment évaluer la qualité des services de garde. Dans l'optique de l'éducation du jeune enfant, cet aspect du service est très stimulant.

Si l'on songe que les demandes ont atteint un total de 765 en septembre, le service est de toute évidence nécessaire.

Il vaut la peine d'étudier la possibilité que les grandes municipalités (50 000 habitants) offrent ce genre de service, surtout comme moyen de mesurer le besoin réel des services de garde dans la communauté.

Il est intéressant de noter que presque tous les parents qui se sont adressés à la conseillère ont été très satisfaits du service et en ont parlé à d'autres.

Pour obtenir des renseignements supplémentaires, on peut écrire à Mme G. Ticktin, Conseillère, garde de jour, Ministère des Services gouvernementaux, 25 Grosvenor Street, 13<sup>e</sup> étage, Toronto (Ontario) M7A 1R1, ou appeler à (416) 965-5161.

#### CRITIQUE DE LIVRE

##### Social Development in Childhood: Day Care Programs and Research

Préparé par Roger A. Webb. The Johns Hopkins University Press, Baltimore et Londres, 1977. 196 pages. Cartonné. \$4.25 (devises canadiennes).

Some of the most important background information for developing and operating day care and other early childhood programs is to be found in the child development literature to which this book is a recent and important contribution. Although the subtitle is somewhat misleading in that direct references to day care applications are limited, this short, readable book represents an excellent resource for program and curriculum developers. The book contains a collection of six papers by six individual or collectively knowledgeable writers on their respective topics. The papers are from the Fourth Hyman Blumberg Symposium on Research in Early Childhood Education, a series supported by the income from a generous gift from the Amalgamated Clothing Workers of America to the Johns Hopkins University. Would that we had similar sources of support for early childhood education in Canada.

Although a knowledge of statistics and research design would enhance the depth of understanding of the writings, only one article (Ramey and Mills) is highly demanding, and generally the papers are well-written, readable and provide important reviews of research as an introduction to descriptions of specific research projects.

Editor Webb's "Introduction" provides a useful overview of the items with some exploration of contrasts and relationships. The first two items provide useful reviews of the separation/reunion literature to date, as well as descriptions of specific studies by the authors in which they employed the "strange situation" technique. Both are suitably tentative in interpreting the results of their studies and trends suggested by theory and research in general. However, they do suggest important implications of the research for caregivers and future research. Certainly, the possibility of separation effects for day care programs, and the differential effects due to different home backgrounds and age of the child must be fully explored and taken into account even though no definitive answers are possible at present. The third item by Ramey and Mills provides a description of an interesting, and extensive day care intervention project involving infants. The project is operating from the Frank Porter Graham Child Development Center in Chapel Hill, North Carolina. I visited this center in the spring of 1978 and was most impressed by the facilities and quality of care being provided for the infants, and this initial report of findings of positive gains in the program infants compared with controls is encouraging.

C'est dans les publications sur le développement de l'enfant, que vient enrichir cet ouvrage récent (dont il est question ici), que se trouvent certaines des données fondamentales les plus importantes pour la création et la mise en oeuvre des programmes de garde et autres programmes à l'intention des enfants en bas âge. Si le sous-titre risque de porter à confusion du fait qu'on n'indique pas vraiment les applications dans le domaine de la garde des enfants, ce petit livre facile à lire n'en constitue pas moins une excellente ressource pour les concepteurs de cours et de programmes. Il réunit six exposés d'auteurs différents qui, l'un comme l'autre, connaissent tous parfaitement le sujet dont il parlent. Ces travaux étaient destinés au quatrième symposium Hyman Blumberg sur la recherche en formation dans la petite enfance, qui fait partie d'une série subventionnée grâce à un don généreux de la firme Amalgamated Clothing Workers of America à l'Université Johns Hopkins. Que n'avons-nous de semblables sources de revenu pour soutenir les travaux dans ce domaine au Canada.

Il va sans dire qu'une certaine connaissance de la statistique et de la conception de la recherche aiderait à mieux comprendre les exposés. Mais un seul, celui de Ramey et Mills, est très aride et tous sont généralement bien écrits, d'une lecture facile, offrant d'intéressantes recensions de la recherche pour présenter les descriptions de réalisations particulières.

Dans l'Introduction, le rédacteur Roger Webb, donne un aperçu utile des articles et en examine brièvement les contrastes et les liens. Les deux premiers permettent un bon examen de ce qui s'est publié à ce jour, sur le sujet de la séparation et de la réunion, et décrivent les études particulières menées par les auteurs, dans lesquelles ils ont eu recours à la technique de la "situation inconnue". Comme il se doit, l'un et l'autre ne font qu'une tentative d'interprétation des résultats de leurs travaux et des tendances qui se dessinent dans la théorie et la recherche en général. Toutefois, ils envisagent des significations importantes pour ceux qui fournissent les soins et la recherche à venir. Il faut certainement explorer à fond la possibilité des effets de séparation, dans le cadre des programmes de garde des enfants et des effets de différenciation dus à des antécédents familiaux et à des âges différents chez l'enfant, et il faut en tenir compte même s'il est impossible pour l'instant de donner des réponses définitives. Le troisième exposé, par Ramey et Mills, décrit un projet intéressant et d'envergure qui vise l'intervention dans les services de garde offerts aux nourrissons. L'entreprise relève du centre de développement de l'enfant Frank Porter Graham, à Chapel Hill (Caroline du Nord). J'ai visité ce centre au cours du printemps 1978, et j'ai été fort impressionnée par les installations et par la qualité du soin donné aux petits. Cet article, qui constitue le rapport initial sur

les acquisitions concrètes observées chez les nourrissons faisant partie du programme, comparés au groupe contrôle, est fort encourageant.

The last three papers all include up-to-date reviews on various aspects of peer interaction and social development and their relationship to cognitive development. Each makes useable and important suggestions for utilizing and present knowledge in actual practice in programs for preschool and primary-aged children, something the authors have actually done in carrying out methodological research projects incorporating their ideas. The results of these have implications for staff training and development and curriculum planning which will result in social and therefore cognitive development in children. It is very important for child caregivers to understand the importance of and the difference between adult and peer interactions for cognitive development in children. Techniques for fostering the use of elaborative language, for developing representational thinking skills, for observing imaginative play and for expanding role-taking skills are all described.

Les trois derniers travaux comportent tous des rappels à jour sur différents aspects de l'interaction entre pairs et du développement social, ainsi que du rapport avec le développement cognitif. Chaque auteur fait des suggestions intéressantes et utiles pour l'application des connaissances passées et actuelles aux programmes à l'intention des enfants d'âge préscolaire et de niveau élémentaire. Chacun l'a d'ailleurs fait en réalisant des recherches méthodologiques qui incorporaient ses idées. Les résultats ont des conséquences pour la formation et le perfectionnement du personnel ainsi que pour la préparation des cours, mesures qui pourront déterminer en somme le développement social, donc cognitif, de l'enfant. Il est très important que ceux qui fournissent les soins comprennent la portée des interactions et ce qui différencie les rapports avec les adultes de l'interaction entre enfants, à l'égard du développement cognitif chez l'enfant. Les articles décrivent les techniques qui stimulent l'emploi d'un langage élaboré, perfectionnent le recours à la pensée imagée, incitent à observer le jeu créateur et augmentent la capacité d'assumer des rôles.

As a final filip, several of the writers offer information about their future research directions and these might serve to stimulate ideas in others. The reference list following each article would lead the reader to some of the more important books and articles on the topics discussed.

En guise de conclusion, quelques auteurs donnent des indications, sur l'orientation future de leur recherche, qui pourraient fort bien faire naître des idées chez certains. La liste d'ouvrages de référence à la suite de chaque exposé dirige le lecteur vers quelques-uns des ouvrages et articles les plus significatifs publiés sur les questions abordées.

A highly recommended book for administrators, practitioners, trainees, and researchers in day care and other early childhood programs.

Voilà un livre que je me permets de recommander fortement aux administrateurs, praticiens, stagiaires et chercheurs dans le domaine des programmes de garde et autres programmes destinées aux enfants en bas âge.

Reviewed by Sheila D. Campbell  
Assistant Professor  
Early Childhood Curriculum and Instruction  
Faculty of Education, University of Alberta

Critique de Sheila D. Campbell  
Professeur adjoint à la section des programmes  
et de la petite enfance  
Faculté de l'éducation  
Université de l'Alberta

#### OFFICIALS RESPONSIBLE FOR DAY CARE IN EACH PROVINCE

#### OFFICIERS CHARGÉS DE PROGRAMMES DE GARDE D'ENFANTS

Mrs. Vivian Hoyes  
Director of Day Care  
and Homemaker Services  
Department of Social Services  
Confederation Building  
ST. JOHN'S, Newfoundland  
A1C 5T7

Mr. Ken Pierce  
Day Care Co-ordinator  
Division of Child and Family Services  
Department of Social Services  
P.O. Box 2000  
CHARLOTTETOWN, Prince Edward Island  
C1A 7N8

Miss Elizabeth Bissett  
Acting Director of Day Care Services  
Family and Child Welfare Division  
Department of Social Services  
P.O. Box 696  
HALIFAX, Nova Scotia  
B3J 2T7

Mr. Norman Pierce  
Administrator of Day Care  
Department of Social Services  
P.O. Box 6000  
FREDERICTON, New Brunswick  
E3B 5H1

M. Norman Pierce  
Administrateur des Services de garderies  
Ministère des Services sociaux  
C.P. 6000  
Frédéricton (Nouveau-Brunswick)  
E3B 5H1

Mr. Paul Angers  
Chief, Day Care Services  
Department of Social Affairs  
1005 chemin Sainte-Foy  
7th Floor  
QUEBEC, Quebec  
G1A 1B9

M. Paul Angers  
Chef, Service de garderies  
Ministère des Affaires sociales  
1005, chemin Sainte-Foy  
7<sup>e</sup> étage  
Québec (Québec)  
G1A 1B9

Ms. Marna Ramsden  
Acting Director  
Day Nurseries Branch  
Ministry of Community and Social Services  
12th Floor  
700 Bay Street  
TORONTO, Ontario  
M5G 1Z6

Madame Marna Ramsden  
Directrice intérimaire  
Direction générale des Services de garde de jour  
Ministère des Services sociaux et communautaires  
12<sup>e</sup> étage  
700, rue Bay  
Toronto (Ontario)  
M5G 1Z6

Mr. Drew Perry  
Deputy Director  
Child Day Care Program  
Department of Health and Social Development  
Third Floor  
267 Edmonton Street  
WINNIPEG, Manitoba  
R3C 1S2

M. Drew Perry  
Sous-directeur  
Programme de garde d'enfants  
Ministère de la Santé et du Développement social  
Troisième étage  
267, rue Edmonton  
Winnipeg (Manitoba)  
R3C 1S2

Miss Linda Ens  
Acting Director  
Day Care Branch  
Department of Social Services  
1920 Broad Street  
Chateau Tower  
REGINA, Saskatchewan  
S4P 2Y3

Mrs. Catarina Versaevel  
Day Care Director  
Department of Social Services and  
Community Health  
5th Floor  
7th Street Plaza  
10030 - 107 Street  
EDMONTON, Alberta  
T5J 3E4

Mr. Eric Haffenden  
Day Care Consultant  
Social Services Department  
City of Calgary  
P.O. Box 2100  
CALGARY, Alberta  
T2P 2M5

Mr. David E. Gilbert  
Director of Day Care  
Edmonton Social Services  
City of Edmonton  
6th Floor, CN Tower  
EDMONTON, Alberta  
T5J 0K1

Mr. Bryan Watt  
Co-ordinator  
Family Support Services  
Family and Children's Services Division  
Ministry of Human Resources  
Parliament Buildings  
VICTORIA, British Columbia  
V8W 3A2

Mr. James Davie  
Director of Child Welfare  
Department of Social Welfare  
P.O. Box 2703  
WHITEHORSE, Yukon  
Y1A 2C6

Miss Trudy Usher  
Superintendent of Child Welfare  
Department of Social Development  
P.O. Box 1320  
YELLOWKNIFE, Northwest Territories  
X0E 1H0

DAY CARE provides a forum for the exchange of information and ideas. The views expressed are those of the contributors and do not necessarily reflect the position of the Department of National Health and Welfare.

We would like to thank all who have contributed to this issue of the Newsletter. We hope in future issues that people involved in the day care field will wish to review books, articles, records and cassettes on these pages. Manuscripts should be sent to:

National Day Care Information Centre  
Social Service Programs Branch  
Department of National Health  
and Welfare  
612-Brooke Claxton Building  
Tunney's Pasture  
OTTAWA, Ontario  
K1A 1B5

GARDE DE JOUR est une tribune libre qui cherche à promouvoir l'échange de renseignements et d'idées nouvelles. Les opinions exprimées n'engagent que les auteurs et ne sont pas nécessairement partagées par le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social.

Nous tenons à remercier tous ceux qui nous ont fait parvenir des textes. Nous vous invitons à faire parvenir vos idées, vos critiques de livres, de disques, de cassettes, afin de les publier dans les dépêches à venir. Faire parvenir les textes à:

Centre national d'information sur la  
garde de jour  
Direction générale des Programmes  
des services sociaux  
Ministère de la Santé nationale et du  
Bien-être social  
612-Édifce Brooke Claxton  
Parc Tunney  
Ottawa (Ontario)  
K1A 1B5





SPRING-SUMMER/PRINTEMPS-ÉTÉ 1978

## DAY CARE IN EDMONTON

Edmonton, with a population of over half a million people, has 84 day care centres. One of these is ours, on the South Side of Edmonton, located in a church basement next to a public park. The six staff members serve forty families from all over Edmonton and district.

We have an organized program with an open-door policy (which means: give a call and drop in) and a large parental involvement. The staff and advisory board are aware of the need for more quality day care. Parents of the children help out with office work, typing and xeroxing the newsletter and wherever help is needed.

An example of parental involvement occurred last August when we got together with a neighboring day care centre in a joint effort to upgrade the playground next door with creative play equipment. Many other children use the park in addition to the two day care centres. After enrollment with City officials for a period of time, we finally got the "go ahead", meaning due to budget cuts ... "Go find the needed equipment and provide the labour". Where can you find free lumber, sewer pipes, etc.? We felt very fortunate on this occasion that we got support from several Edmonton businesses who donated all the necessary equipment, including the deliveries. So we could start with the labour ... parents, staff ... we were all present at eight o'clock in the morning on a Saturday in August. It took a lot of effort and discussion with City officials, but as we look at the park today, it has been worth the effort as we see the pleasure and joy when children are playing with the equipment. Parental support is needed as we feel we cannot do enough and for sure cannot do it alone.

## LA GARDE DE JOUR À EDMONTON

Edmonton, où la population atteint plus d'un demi-million d'habitants, compte 84 garderies, dont la nôtre, située dans la partie sud de la ville et installée dans un sous-sol d'église, à proximité d'un parc public. Les six membres du personnel sont au service de 40 familles de toute la ville et du district.

Nous appliquons un programme de porte ouverte (c'est-à-dire que les parents peuvent simplement appeler et se présenter) et obtenons la participation de beaucoup de parents. Le personnel et le conseil consultatif savent qu'il faut davantage de bons services de garde. Les parents offrent leur aide pour effectuer le travail de bureau ou encore dactylographier et polycopier le bulletin, et où c'est nécessaire.

Cette participation des parents s'est manifestée, notamment, quand nous avons joint nos efforts à ceux du personnel d'une garderie voisine pour améliorer le terrain de jeu situé tout près, en y installant du matériel destiné à stimuler la créativité. Beaucoup d'enfants viennent au parc, en plus de ceux des deux garderies. Après en avoir discuté avec les autorités municipales pendant un certain temps, nous avons finalement obtenu le feu vert. Or, du fait des coupures budgétaires, cela voulait dire qu'il nous fallait trouver le matériel nécessaire et fournir la main-d'oeuvre. Mais où obtenir gratuitement du bois, de la tuyauterie, et tout le reste? La chance nous a souri: nous avons eu l'aide de plusieurs entreprises d'Edmonton qui ont donné tout le matériel nécessaire, et même fait gratuitement la livraison. Nous pouvions donc nous mettre à l'oeuvre. Parents et personnel, nous étions tous au poste dès 8 heures un samedi matin d'août. Cela n'a pas été facile, et il a fallu des discussions considérables avec les représentants municipaux. Mais en voyant ce que le parc est devenu, aujourd'hui, et la joie et le plaisir des enfants quand ils jouent avec le nouveau matériel, nous savons que cela valait la peine. L'aide des parents est indispensable car nous estimons que nous ne pouvons pas en faire assez ni très certainement le faire seuls.

We would like to know if other day care, or other child care personnel experience the same involvement as we do since we have made it a habit to call upon the parents, and we say, "The habit is worth having!"

Marja Allen  
McKernan Park Day Care  
11125 - 76 Avenue  
EDMONTON, Alberta  
T6G 0J9

Reprint from the Alberta Association for Young Children Newsletter, (No. 2, March 1978), Calgary, Alberta.

### DAY CARE COUNSELLING

#### Ontario has a Day Care Counselling Service!

The Ontario Governments' program of counselling its employees on their day care needs began as a pilot project in January 1975. It grew out of the demand for a day care centre for infants made by a Day Care Committee composed of a few civil servants. This Committee took its case to the Ontario Status of Women Council and the result was two investigations into the cost of establishing a day care centre in a building owned by the government near Queen's Park. Both studies found that the cost of renovations to the building would have been very high and not a feasible solution to the problem. The centre would have accommodated about forty infants up to two years, and since the centre could have served only those parents working in the central government offices, there was the question of how to serve others located in other areas of the city.

An alternative was proposed as a temporary measure and also to assess how many parents would use a Queen's Park Day Care Centre. This was the day care counselling service.

It began with one counsellor and since it was assumed most enquiries would come from women, it was placed under the direction of the Executive Director of the Women's Crown Employee Office in the Ministry of Labour. It was to be a short-term project lasting six months, at which time it would be assessed as to the need for a day care centre, and its value as an alternative to such a centre.

Nous aimerions savoir si dans d'autres garderies, le personnel peut compter sur le même intérêt que nous, de la part des parents. La formule est simple: nous leur demandons d'aider en leur disant que l'habitude est bonne à prendre.

Marja Allen  
McKernan Park Day Care  
11125 - 76 Avenue  
Edmonton (Alberta)  
T6G 0J9

Réimpression d'une dépêche de L'Alberta Association for Young Children (n° 2, mars 1978), Calgary (Alberta).

### CONSULTATION SUR LES SERVICES DE GARDERIES

#### L'Ontario se dote d'un service de consultation sur la garde de jour!

En janvier 1975, le gouvernement de l'Ontario instaurait, à titre d'opération pilote, un programme de consultation sur les services de garderie pour ses employés. L'initiative a été conçue à la suite des requêtes qu'avait présentées un comité d'étude sur la garde de jour des enfants, composé de quelques fonctionnaires, en vue d'obtenir une garderie pour les nourrissons. Ce comité a exposé sa cause au Conseil de la situation de la femme de l'Ontario, à la suite de quoi deux enquêtes ont été menées sur le coût d'établissement d'une garderie dans un immeuble du gouvernement situé près de Queen's Park. Les deux études ont révélé qu'il aurait été très onéreux de rénover l'immeuble et que ce n'était pas là une solution pratique au problème. Le centre aurait reçu environ 40 enfants jusqu'à l'âge de deux ans, et du fait qu'il n'était destiné qu'aux parents qui travaillent dans les bureaux centraux du gouvernement, la question se posait à savoir comment répondre aux besoins des autres employés travaillant ailleurs dans la ville.

Une autre solution a été proposée comme mesure temporaire et aussi pour évaluer le nombre de parents qui recourraient aux services d'une garderie de Queen's Park. Cette autre solution, c'était le service de consultation sur les services de garde d'enfants.

Au début, une conseillère était embauchée et, puisqu'on supposait que la plupart des demandes de renseignements proviendraient des femmes, placée sous la direction du Directeur général du Bureau des employées de la Couronne (Women's Crown Employee Office), au ministère du Travail. L'initiative devait durer six mois seulement, après quoi il y aurait eu une évaluation pour déterminer la nécessité d'une garderie et la valeur du service de consultation comme solution autre.

The service was implemented by establishing an office in a highly visible area of the Queen's Park Office complex, by publicity in the Civil Service Newsletter, and a flyer that was distributed throughout all Metropolitan government offices.

In the first month the counselling service had received twenty enquiries for assistance, and by the end of April, 1975 it had tabulated 108 enquiries of which 79 had been resolved.

The majority of enquiries stated their preference for a child placement near their homes or on their way to work, so that this indicated a lack of interest in a Queen's Park Day Care Centre. Indeed almost half the enquiries came from outside the Queen's Park area.

Many of the parents needed counselling on how to obtain financial assistance. Support, as well as directions in obtaining subsidy was provided to those who were eligible.

As a result of the positive response to the day care counselling service, Management Board of Cabinet approved the appointment of a permanent day care counselling service to be located within the Employee Advisory Services Branch of Government Services and a permanent day care counsellor was appointed in the summer of 1976.

Since that time the service has been extended to cover all government employees located in offices throughout the province. The Counsellor arranges through Women's Advisors in each Ministry to visit different cities and meet with interested employees to discuss her role.

Many employees are planning maternity leave and apply for assistance months before it will be needed.

#### How Does the Day Counsellor Find Placements?

The day care counsellor keeps informed on current day care services and where placements are available through her ongoing contact with the Day Nurseries Branch and the District Office Early Childhood Consultants.

Le service a été mis en oeuvre en établissant un bureau dans un secteur bien en évidence dans l'immeuble administratif de Queen's Park; il a aussi été annoncé dans le Bulletin de la Fonction publique et au moyen d'un dépliant distribué dans tous les bureaux gouvernementaux du Grand Toronto.

Le premier mois, la conseillère recevait 20 demandes d'assistance, et, à la fin d'avril 1975, le nombre de demandes atteignait 108, dont 79 étaient réglées avec satisfaction.

La majorité des requérantes indiquaient leurs préférences pour que l'enfant soit placé à proximité de leur domicile ou sur le chemin qu'elles prennent pour aller au travail; il fallait donc en conclure une absence d'intérêt pour une garderie à Queen's Park. De fait, presque la moitié des demandes provenaient d'en dehors de ce secteur.

Un grand nombre de parents avaient besoin de conseils sur les moyens d'obtenir de l'assistance financière. Ceux qui y avaient droit ont été aidés et on leur a indiqué comment demander une subvention.

Devant la réponse positive suscitée par le service de consultation sur les services de garderies, le conseil de Direction du Cabinet approuvait la création d'un service permanent, qui serait situé dans la Direction générale des services consultatifs aux employés (Services gouvernementaux) et un conseiller était nommé à titre permanent à l'été 1976.

Depuis, le service a été étendu à tous les employés du gouvernement travaillant dans les bureaux de toute la province. Par l'intermédiaire des spécialistes des questions féminines dans chaque ministère, la conseillère organise des visites dans différentes villes pour rencontrer les employées intéressées et discuter de son rôle.

Nombre d'employées prévoient prendre un congé de maternité et demandent de l'aide des mois à l'avance.

#### Comment la conseillère trouve-t-elle le milieu de placement?

Grâce à ses rapports constants avec la direction générale des garderies (Day Nurseries Branch) et avec les experts-conseils sur la petite enfance, dans les bureaux de district, la conseillère se tient au courant des services qui existent et des possibilités de placement.

Information Centres, Community Service offices, as well as day care centres and family day care agencies make contact with the counsellor and provide the wherewithal to make a match.

In many cases a home placement is the preferred, and only solution, and the day care counsellor must inspect homes and provide guidance to parents on how to choose a good home. A file of homes that offer day care have been visited and approved and is kept in the office.

The final decision regarding the choice of day care placement remains with the parent and this policy has led to the development of a secondary role for the counsellor that of providing information to parents on good child-rearing practices as well as how to evaluate good day care. From an Early Childhood Education point of view this aspect of this service is an exciting one.

As of September the service has received a total of 765 enquiries and appears to have become a necessary service.

The possibility of this kind of service being offered by a large municipality (50,000) is worth consideration, especially as a means of assessing the actual need for day care services in the community.

It is an interesting observation that almost all of the parents who sought guidance from the counsellor were very satisfied, and spread the news to others.

For further information contact Mrs. G. Ticktin, Day Care Counsellor, Ministry of Government Services, 25 Grosvenor Street, 13th Floor, Toronto, Ontario M7A 1R1, (416) 965-5161.

Les centres d'information, les bureaux des services communautaires, les garderies et les agences de garde en milieu familial prennent contact avec la conseillère et lui fournissent l'information pour placer l'enfant.

Dans bien des cas, un placement familial constitue la solution privilégiée, et souvent la seule, et la conseillère doit inspecter les foyers et donner des conseils aux parents sur la façon de choisir un bon foyer. Un dossier des foyers qui offrent le soin de jour et qui ont été visités et approuvés, est conservé au bureau.

La décision finale concernant le choix du milieu de placement appartient aux parents. Cette ligne de conduite a permis de définir un second rôle pour la conseillère: celui de renseigner les parents sur les bonnes méthodes d'éducation de l'enfant, en plus de leur indiquer comment évaluer la qualité des services de garde. Dans l'optique de l'éducation du jeune enfant, cet aspect du service est très stimulant.

Si l'on songe que les demandes ont atteint un total de 765 en septembre, le service est de toute évidence nécessaire.

Il vaut la peine d'étudier la possibilité que les grandes municipalités (50 000 habitants) offrent ce genre de service, surtout comme moyen de mesurer le besoin réel des services de garde dans la communauté.

Il est intéressant de noter que presque tous les parents qui se sont adressés à la conseillère ont été très satisfaits du service et en ont parlé à d'autres.

Pour obtenir des renseignements supplémentaires, on peut écrire à Mme G. Ticktin, Conseillère, garde de jour, Ministère des Services gouvernementaux, 25 Grosvenor Street, 13<sup>e</sup> étage, Toronto (Ontario) M7A 1R1, ou appeler à (416) 965-5161.

## BOOK REVIEW

### Social Development in Childhood: Day Care Programs and Research

Edited by Roger A. Webb. The Johns Hopkins University Press, Baltimore and London, 1977. 196 pages. Paperback. \$4.25 Canadian.

## CRITIQUE DE LIVRE

### Social Development in Childhood: Day Care Programs and Research

Préparé par Roger A. Webb. The Johns Hopkins University Press, Baltimore et Londres, 1977. 196 pages. Cartonné. \$4.25 (devises canadiennes).

Some of the most important background information for developing and operating day care and other early childhood programs is to be found in the child development literature to which this book is a recent and important contribution. Although the subtitle is somewhat misleading in that direct references to day care applications are limited, this short, readable book represents an excellent resource for program and curriculum developers. The book contains a collection of six papers by six individual or collectively knowledgeable writers on their respective topics. The papers are from the Fourth Hyman Blumberg Symposium on Research in Early Childhood Education, a series supported by the income from a generous gift from the Amalgamated Clothing Workers of America to the Johns Hopkins University. Would that we had similar sources of support for early childhood education in Canada.

Although a knowledge of statistics and research design would enhance the depth of understanding of the writings, only one article (Ramey and Mills) is highly demanding, and generally the papers are well-written, readable and provide important reviews of research as an introduction to descriptions of specific research projects.

Editor Webb's "Introduction" provides a useful overview of the items with some exploration of contrasts and relationships. The first two items provide useful reviews of the separation/reunion literature to date, as well as descriptions of specific studies by the authors in which they employed the "strange situation" technique. Both are suitably tentative in interpreting the results of their studies and trends suggested by theory and research in general. However, they do suggest important implications of the research for caregivers and future research. Certainly, the possibility of separation effects for day care programs, and the differential effects due to different home backgrounds and age of the child must be fully explored and taken into account even though no definitive answers are possible at present. The third item by Ramey and Mills provides a description of an interesting, and extensive day care intervention project involving infants. The project is operating from the Frank Porter Graham Child Development Center in Chapel Hill, North Carolina. I visited this center in the spring of 1978 and was most impressed by the facilities and quality of care being provided for the infants, and this initial report of findings of positive gains in the program infants compared with controls is encouraging.

C'est dans les publications sur le développement de l'enfant, que vient enrichir cet ouvrage récent (dont il est question ici), que se trouvent certaines des données fondamentales les plus importantes pour la création et la mise en oeuvre des programmes de garde et autres programmes à l'intention des enfants en bas âge. Si le sous-titre risque de porter à confusion du fait qu'on n'indique pas vraiment les applications dans le domaine de la garde des enfants, ce petit livre facile à lire n'en constitue pas moins une excellente ressource pour les concepteurs de cours et de programmes. Il réunit six exposés d'auteurs différents qui, l'un comme l'autre, connaissent tous parfaitement le sujet dont il parlent. Ces travaux étaient destinés au quatrième symposium Hyman Blumberg sur la recherche en formation dans la petite enfance, qui fait partie d'une série subventionnée grâce à un don généreux de la firme Amalgamated Clothing Workers of America à l'Université Johns Hopkins. Que n'avons-nous de semblables sources de revenu pour soutenir les travaux dans ce domaine au Canada.

Il va sans dire qu'une certaine connaissance de la statistique et de la conception de la recherche aiderait à mieux comprendre les exposés. Mais un seul, celui de Ramey et Mills, est très aride et tous sont généralement bien écrits, d'une lecture facile, offrant d'intéressantes recensions de la recherche pour présenter les descriptions de réalisations particulières.

Dans l'Introduction, le rédacteur Roger Webb, donne un aperçu utile des articles et en examine brièvement les contrastes et les liens. Les deux premiers permettent un bon examen de ce qui s'est publié à ce jour, sur le sujet de la séparation et de la réunion, et décrivent les études particulières menées par les auteurs, dans lesquelles ils ont eu recours à la technique de la "situation inconnue". Comme il se doit, l'un et l'autre ne font qu'une tentative d'interprétation des résultats de leurs travaux et des tendances qui se dessinent dans la théorie et la recherche en général. Toutefois, ils envisagent des significations importantes pour ceux qui fournissent les soins et la recherche à venir. Il faut certainement explorer à fond la possibilité des effets de séparation, dans le cadre des programmes de garde des enfants et des effets de différenciation dus à des antécédents familiaux et à des âges différents chez l'enfant, et il faut en tenir compte même s'il est impossible pour l'instant de donner des réponses définitives. Le troisième exposé, par Ramey et Mills, décrit un projet intéressant et d'envergure qui vise l'intervention dans les services de garde offerts aux nourrissons. L'entreprise relève du centre de développement de l'enfant Frank Porter Graham, à Chapel Hill (Caroline du Nord). J'ai visité ce centre au cours du printemps 1978, et j'ai été fort impressionnée par les installations et par la qualité du soin donné aux petits. Cet article, qui constitue le rapport initial sur

les acquisitions concrètes observées chez les nourrissons faisant partie du programme, comparés au groupe contrôle, est fort encourageant.

The last three papers all include up-to-date reviews on various aspects of peer interaction and social development and their relationship to cognitive development. Each makes useable and important suggestions for utilizing and present knowledge in actual practice in programs for preschool and primary-aged children, something the authors have actually done in carrying out methodological research projects incorporating their ideas. The results of these have implications for staff training and development and curriculum planning which will result in social and therefore cognitive development in children. It is very important for child caregivers to understand the importance of and the difference between adult and peer interactions for cognitive development in children. Techniques for fostering the use of elaborative language, for developing representational thinking skills, for observing imaginative play and for expanding role-taking skills are all described.

As a final filip, several of the writers offer information about their future research directions and these might serve to stimulate ideas in others. The reference list following each article would lead the reader to some of the more important books and articles on the topics discussed.

A highly recommended book for administrators, practitioners, trainees, and researchers in day care and other early childhood programs.

Reviewed by Sheila D. Campbell  
Assistant Professor  
Early Childhood Curriculum and Instruction  
Faculty of Education, University of Alberta

Les trois derniers travaux comportent tous des rappels à jour sur différents aspects de l'interaction entre pairs et du développement social, ainsi que du rapport avec le développement cognitif. Chaque auteur fait des suggestions intéressantes et utiles pour l'application des connaissances passées et actuelles aux programmes à l'intention des enfants d'âge préscolaire et de niveau élémentaire. Chacun l'a d'ailleurs fait en réalisant des recherches méthodologiques qui incorporaient ses idées. Les résultats ont des conséquences pour la formation et le perfectionnement du personnel ainsi que pour la préparation des cours, mesures qui pourront déterminer en somme le développement social, donc cognitif, de l'enfant. Il est très important que ceux qui fournissent les soins comprennent la portée des interactions et ce qui différencie les rapports avec les adultes de l'interaction entre enfants, à l'égard du développement cognitif chez l'enfant. Les articles décrivent les techniques qui stimulent l'emploi d'un langage élaboré, perfectionnent le recours à la pensée imagée, incitent à observer le jeu créateur et augmentent la capacité d'assumer des rôles.

En guise de conclusion, quelques auteurs donnent des indications, sur l'orientation future de leur recherche, qui pourraient fort bien faire naître des idées chez certains. La liste d'ouvrages de référence à la suite de chaque exposé dirige le lecteur vers quelques-uns des ouvrages et articles les plus significatifs publiés sur les questions abordées.

Voilà un livre que je me permets de recommander fortement aux administrateurs, praticiens, stagiaires et chercheurs dans le domaine des programmes de garde et autres programmes destinées aux enfants en bas âge.

Critique de Sheila D. Campbell  
Professeur adjoint à la section des programmes  
et de la petite enfance  
Faculté de l'éducation  
Université de l'Alberta

#### OFFICIALS RESPONSIBLE FOR DAY CARE IN EACH PROVINCE

Mrs. Vivian Hoyes  
Director of Day Care  
and Homemaker Services  
Department of Social Services  
Confederation Building  
ST. JOHN'S, Newfoundland  
A1C 5T7

#### OFFICIERS CHARGÉS DE PROGRAMMES DE GARDE D'ENFANTS

Mr. Ken Pierce  
Day Care Co-ordinator  
Division of Child and Family Services  
Department of Social Services  
P.O. Box 2000  
CHARLOTTETOWN, Prince Edward Island  
C1A 7N8

Miss Elizabeth Bissett  
Acting Director of Day Care Services  
Family and Child Welfare Division  
Department of Social Services  
P.O. Box 696  
HALIFAX, Nova Scotia  
B3J 2T7

Mr. Norman Pierce  
Administrator of Day Care  
Department of Social Services  
P.O. Box 6000  
FREDERICTON, New Brunswick  
E3B 5H1

M. Norman Pierce  
Administrateur des Services de garderies  
Ministère des Services sociaux  
C.P. 6000  
Frédéricton (Nouveau-Brunswick)  
E3B 5H1

Mr. Paul Angers  
Chief, Day Care Services  
Department of Social Affairs  
1005 chemin Sainte-Foy  
7th Floor  
QUEBEC, Quebec  
G1A 1B9

M. Paul Angers  
Chef, Service de garderies  
Ministère des Affaires sociales  
1005, chemin Sainte-Foy  
7<sup>e</sup> étage  
Québec (Québec)  
G1A 1B9

Ms. Marna Ramsden  
Acting Director  
Day Nurseries Branch  
Ministry of Community and Social Services  
12th Floor  
700 Bay Street  
TORONTO, Ontario  
M5G 1Z6

Madame Marna Ramsden  
Directrice intérimaire  
Direction générale des Services de garde de jour  
Ministère des Services sociaux et communautaires  
12<sup>e</sup> étage  
700, rue Bay  
Toronto (Ontario)  
M5G 1Z6

Mr. Drew Perry  
Deputy Director  
Child Day Care Program  
Department of Health and Social Development  
Third Floor  
267 Edmonton Street  
WINNIPEG, Manitoba  
R3C 1S2

M. Drew Perry  
Sous-directeur  
Programme de garde d'enfants  
Ministère de la Santé et du Développement social  
Troisième étage  
267, rue Edmonton  
Winnipeg (Manitoba)  
R3C 1S2

Miss Linda Ens  
Acting Director  
Day Care Branch  
Department of Social Services  
1920 Broad Street  
Chateau Tower  
REGINA, Saskatchewan  
S4P 2Y3

Mrs. Catarina Versaavel  
Day Care Director  
Department of Social Services and  
Community Health  
5th Floor  
7th Street Plaza  
10030 - 107 Street  
EDMONTON, Alberta  
T5J 3E4

Mr. Eric Haffenden  
Day Care Consultant  
Social Services Department  
City of Calgary  
P.O. Box 2100  
CALGARY, Alberta  
T2P 2M5

Mr. David E. Gilbert  
Director of Day Care  
Edmonton Social Services  
City of Edmonton  
6th Floor, CN Tower  
EDMONTON, Alberta  
T5J 0K1

Mr. Bryan Watt  
Co-ordinator  
Family Support Services  
Family and Children's Services Division  
Ministry of Human Resources  
Parliament Buildings  
VICTORIA, British Columbia  
V8W 3A2

Mr. James Davie  
Director of Child Welfare  
Department of Social Welfare  
P.O. Box 2703  
WHITEHORSE, Yukon  
Y1A 2C6

Miss Trudy Usher  
Superintendent of Child Welfare  
Department of Social Development  
P.O. Box 1320  
YELLOWKNIFE, Northwest Territories  
X0E 1H0

DAY CARE provides a forum for the exchange of information and ideas. The views expressed are those of the contributors and do not necessarily reflect the position of the Department of National Health and Welfare.

We would like to thank all who have contributed to this issue of the Newsletter. We hope in future issues that people involved in the day care field will wish to review books, articles, records and cassettes on these pages. Manuscripts should be sent to:

National Day Care Information Centre  
Social Service Programs Branch  
Department of National Health  
and Welfare  
612-Brooke Claxton Building  
Tunney's Pasture  
OTTAWA, Ontario  
K1A 1B5

GARDE DE JOUR est une tribune libre qui cherche à promouvoir l'échange de renseignements et d'idées nouvelles. Les opinions exprimées n'engagent que les auteurs et ne sont pas nécessairement partagées par le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social.

Nous tenons à remercier tous ceux qui nous ont fait parvenir des textes. Nous vous invitons à faire parvenir vos idées, vos critiques de livres, de disques, de cassettes, afin de les publier dans les dépêches à venir. Faire parvenir les textes à:

Centre national d'information sur la  
garde de jour  
Direction générale des Programmes  
des services sociaux  
Ministère de la Santé nationale et du  
Bien-être social  
612-Édifce Brooke Claxton  
Parc Tunney  
Ottawa (Ontario)  
K1A 1B5



# ACCOPRESS®

NO. 2507

BF - RED	BY - YELLOW
BG - BLACK	BA - TANGERINE
BD - GREY	BB - ROYAL BLUE
BU - BLUE	BX - EXECUTIVE RED
BP - GREEN	

SPECIFY NO. & COLOR CODE

ACCO CANADIAN COMPANY LTD.  
TORONTO CANADA

